

MA KHOU (可)

## 1

- 1 Sinr ed kiazf Ya so Ki tok *Hokx ymv* ed khiv thaur. Til *Siand tiv*  
 2 Yi sai a ed chheq kif chail, kongv : “ Guav bef tail sengd  
 phaif guav ed *suv chiaf*, tuaf liv ed thaud chengr, siud chengv  
 3 liv ed lod. Wul langd til *khongf yaf* tef huaf kongv : “ Tioul  
 pil panl *Chuf* ed lod, siud tit yid bef kuel ed lod.”  
 4 Chiauf chiaf ed wed, Yok han laid *khongf yaf* tef thuand *huanv*  
 5 *huef* ed sev lef, hol langr ed *chued* titx tioul siaf bianf. *Yu thai*  
 kaf *Ya lo sat leng* ed chengf langr toul laid yid hiav, jinl kad tid  
 ed *chued*, tuaf *Yok tan hour*, siul yid ed sev lef.  
 6 Chitx ed Yok han, chhengl *lok toud mngr* ed sazv, youv ni, had  
 7 *phued tual*, chial *chhaw meq* kaf *yav bitx*. Yid thuand kongv :  
 “ Wul chit er, piv guav khaf wul kuand lengr e, til guav ed  
 aul bind, tef bef lair; guav kuil loul khif, kal yid thauv *ed tual*,  
 8 toud boud chud keq. Guav yongl *chuif* kal linv *sev lef*; tanl sil,  
 yid bef khouf *Sengf sinr* kal linv sef lef. ”  
 9 Hitx tangd sir, Ya so tuif *Ka li li* ed *Na sat lek* laid kauf *Yok tan*  
 10 *hour*, siul Yok han ed *sev lef*. Yid, chit ed tuif *chuif ni* chhut  
 lai, *Thizv* chiul khuiv khui, *Sengf sinr* chhind chhiuzl *chizv af*,  
 kangf loul yid ed sind chiuzd;

**華語參考** (可 1:1-10)

1 神的兒子，耶穌基督福音的起頭。2 先知以賽亞書上記著說：看哪，我要差遣我的使者在前面，預備你的道路。3 在曠野有人聲喊著說：「預備主的道，修直他要走的路」。4 照著這話，約翰來了，在曠野施洗，傳悔改的洗禮，使罪得赦。5 猶太地和耶路撒冷的人都來到約翰那裏，承認他們的罪，在約旦河裏受他的洗。6 約翰穿駱駝毛的衣服，腰束皮帶，吃的是蝗蟲、野蜜。7 他傳道說：「有一位在我之後要來的，能力比我更大，我就是彎腰給他解鞋帶，也是不配。8 我是用水給你們施洗，他卻要由聖靈來給你們施洗。」9 那時，耶穌從加利利的拿撒勒來，在約旦河裏受了約翰的洗禮。  
 10 他從水裏一上來，就看見天開了，聖靈彷彿鴿子，降在他身上。

- 11 kouf thiazd tiou siazd ymv tuif *Thizd tengf lair*, kongv : “ Liv  
 12 sil guav sov thiazl ed kiazf, guav aif lif.” *Sengf sinr* suid sid  
 13 chhuid yid khif *khongf yaf*. Yid til *khongf yaf* sif chap jitx, siul  
*Sat tan* ed *chhif thaml*; kouf kaf *yav siul* chouf huev tual. Wul  
 14 *Thizd sail* kal yid hok said. Yok han hongr liaq khif kuaizv  
 yiv aud, Ya so chiul khif *Ka li li*, thuand Sinr ed *Hokx ymv*.  
 15 Yid kongv : “ Jit kir muaf la, *Sinr ed kok* wav kind a, linv toul  
*huanv huef*, laid sinf *Hokx ymv!* ”  
 16 Ya so kengd kuf *Ka li li od pizv*, khuazf tioul Se bun kaf yid  
 ed hiazd tid An tek liat, tef *phad bangd*. Ynd sil *thouv hid*  
 17 *langr*. Ya so kal ynd kongv : “ Linv laid tuf guaf, guav bef  
 hol linv titx tioul langr, kaf nav *lial hir*.”  
 18 Ynd suid sid pangf *hid bangd*, laid kind tuf yiv.  
 19 Kiazd chit ed af, Ya so kouf khuazf tioul, Se pi thai ed kiazf —  
Nga kok kaf yid ed hiazd tid Yok han. Ynd tuv tef pov *phuaf*  
 20 *bangd*. Ya so chioud ynd laid tuf yiv; ynd yal suid sid, laud  
 ynd laul ped Se pi thai kaf *kangd langr* tuaf chunr ni, toul kind  
 tuf Ya so khil.  
 21 Ynd khif kauf *Ka pek long*. Ya so til *And hiouf jitx* jip khif  
 22 *huel tngr*, kaf sil langr, hol langd kamv kakx chind *hid kir*; ynd  
 wil, yid ed kaf sid chiokx wul *kuand wiv*, kaf *Bund sud* ed kaf  
 sid boud kangl kuanf.

**華語參考** (可 1:11-22)

11 又聽到聲音從天上來，說：「你是我的愛子，我喜悅你。」12 聖靈把耶穌催到曠野去。  
 13 他在曠野四十天，受撒但的試探，並與野獸同在一處，有天使伺候他。14 約翰下監以後，耶穌就去加利利，宣傳神的福音，15 說：「日期滿了，神的國近了。你們當悔改，信福音！」16 耶穌在加利利的湖邊走，看見西門和西門的兄弟安得烈在撒網——他們是打魚的。  
 17 耶穌對他們說：「來跟從我，我要叫你們得人如得魚。」18 他們立刻捨了網，跟從了他。  
 19 耶穌稍往前走，又見西庇太兒子雅各和他的兄弟約翰在船內補破網。20 耶穌招呼他們，他們就把父親西庇太和工人留在船內，跟從耶穌去。  
 21 到了迦百農，耶穌就在安息日進了會堂教訓人。22 眾人很驚訝他的教訓；他的教訓帶著權柄，和文士教導不一樣。

23 *Huel tngr ni*, tuv houv wul chit ed *huanl tioul kuif e*, tual siazd  
 24 tef huaf kongv: “ *Na sat lek langr Ya so*, guanv kapx lif, wul sazv  
 miqx kuand hed a? Liv laid bef *siaud biat* guanf, sid bo?  
 25 Guav chaid liv sil sazv langr, toul sil *Sinr ed Seng chiaf*. ” *Ya so*  
 kad chekx pid, kongv: “ Liv kal guav *tiamd khi!* Kinv chhut  
 26 khi!” *Kuif* toul hol hitx ed langr *thiud chhuaf* chit chund,  
 27 tual siazd huaf hiuv, chiaf tuif yid chhut khi. Chengf langr  
 khuazf kaf tioul chhezd kiazv, gil lunl kongv: “ Chev, chind  
 chiazf sil, wul *kuand wiv* ed *sind kaf sid a!* Yid yongl *kuand*  
 28 *pengl*, bengl lengl *kuif, kuif* toul *sunl chiongr yi*.” Sov yiv, *Ya so*  
 ed *miad siazv*, mav siongd toul thuand thauf *Ka li li* sif hngv.  
 29 *Ya so* tuif *huel tngr* chhut lai, suid sid kaf *Nga kok · Yok han*  
 30 khif *Se bun* kapx *An tek liat* ed chhul. *Se bun* ed *tiuzl mf*  
 31 tioul *jiat pez*d; touv til *bind chhng*r, wul langd kal *Ya so* kongf,  
 yid chiul wav khif, kal yid *khanv khi lai*, yid ed *siouw*, suid sid  
 toul thel khi. Yid toul *pef khiv laid* khuany thaid yn.  
 32 Buev amf af, jit thaur loul suazv liauv aud, wul langd chhual  
 sov wud ed phuaf pezl langr, kaf *huanl tioul kuif e*, laid bef  
 33 chhuel *Ya so*. Thongd siazr ed langr chizd wav kauf *mngd*  
 34 *khad khauf* laid. *Ya so* yid houv chind chel langr ed pezl  
 thiazl, kouf kuazv chhutx chind chel *kuif*. *Kuif* longv batx  
*Ya so*, sov yiv, yid chiul kimf chiv *kuif* kongv wed.

**華語參考** (可 1: 23-34)

23 會堂裏，有一人被污鬼附著。他喊叫：24「拿撒勒人耶穌，我們與你有何相干？你來擾  
 我們嗎？我知道你是誰，是神的聖者。」25 耶穌責備說：「不要作聲！快出去！」26 污鬼  
 叫那人抽一陣瘋，大聲喊叫，就出去了。27 眾人都驚訝，議論紛紛：「這是有權威的新教  
 導！他用權柄吩咐鬼，鬼也聽從了」28 耶穌的名聲就傳遍加利利四方。29 他們出會堂，  
 同雅各、約翰，進了西門和安得烈的家。30 西門的岳母害熱病躺在床上，有人告訴耶穌。  
 31 耶穌靠近去拉她手，牽她起來，熱就退了。她就起來服事他們。32 黃昏日落時，有人  
 帶一切生病的和被鬼附的來找耶穌。33 合城的人都擠到門口來。34 耶穌治好了許多人的疾  
 病，趕出許多的鬼。鬼都認識他，他就不許鬼說話。

35 Kef jitx chav khif, *Thizv* yauv buel kngv, *Ya so* toul khif lai,  
 chhutx khif *khongf yaf* ed sov chaid, tuaf hiav *kid touf* .  
 36 *Se bun* kapx tangd phuazd e, sif kel chhuel boud *Ya so*. Aul  
 37 lair, chhued tiou, toul kal yid kongv: “ Chengf langr longv tef  
 38 chhued li. ” Yid kal ynd kongv: “ Lanv laid khif *pat wid*, laid  
 khif *pat chngd thaur*, thangd tuaf kokx sov chaid *thuand toud*,  
 39 ynd wil, guav sil wil chev lair e. ” Ynd chiul khif *Ka li li*  
 chuand tel hngv, jip khif ynd ed *huel tngr, kongv Toud* kouf  
 40 *kuazv kuif*. Wul chit ed *thaiw koud pez*d e, laid kal yid khunv  
 kiur, kal yid kuid, kongv: “ Liv nal khengf, guav toul el houf  
 41 khi. ” *Ya so* khouv lianr yi, chhund chhiuf kal yid bongv,  
 42 yid toul kongv: “ Guav khengf, hol liv chhengd khil! ” *Thaiw*  
 43 *kouw* chekx sir toul bour khi, yid chiul chhengd khil la. *Ya so*  
 44 giamd keq kal yid kengv kaif liauf, chiaf kiouf yid lil khuiv.  
*Ya so* kal yid kongv: “ Liv toul chuf yil, ml thangd kal langd  
 kongv sazv miqx; kand tad khif *Chef siw* hiav, giaml sind khuv,  
 yal wil liv *tix tioul* chhengd khil, khif *hongl hianf Mo se* sov  
*huand hul e*, tuaf chengf langr binl chengr, chouf *kianf chengl*.  
 45 Yid chit ed chhut khil, khiokx, *sif kef* oud louf, suand thuand  
*Ya so*; tif suv *Ya so* bel tangf *kongd khaiw* jip khif siazr laid;  
 kand tad tuaf *kaud guad*. Ml kuv, sif hngv ed langr, yal sil  
 laid bef chhuel yiv.

**華語參考** (可 1: 35-45)

35 次日早晨，天未亮，耶穌就到曠野去禱告。36 西門和同伴去找他，37 找到了就對他說：  
 「眾人都找你。」38 耶穌對他們說：「我們往別處，鄰近的鄉村去，好在那裏傳道，我是  
 為這事來的。」39 於是進了加利利全地各會堂，傳道且趕鬼。40 有一個長大癲瘋的來求  
 耶穌，向他下跪，說：「你若肯，必能叫我潔淨」41 耶穌憐憫，就伸手摸他，說：「我肯，  
 你潔淨了吧」42 大癲瘋即時消失，他就潔淨了。43 耶穌嚴厲地囑咐他，就讓他離開，44  
 耶穌說：「你要謹慎，甚麼話都不可告訴人，只要去把身體給祭司察看，為你得到潔淨，  
 獻上摩西所吩咐的，對眾人作見證。」45 然而，那人出去，反而傳揚開了，以致耶穌不能  
 公開進城，只好住在郊外。但，四面八方的人，還是來找他。

## 2

1 Sof jit aud , Ya so kouf laid *Ka pek long*. Chengf langr thiazd  
 2 kongv yid til chhuf laid , chiul longv chip waf lai , *chizd* tuaf  
 mngd khad kauf, *tiaxr ni* , langr *muav muav sid* ; Ya so chiul  
 3 kongv *toul lif* hol ynd thiazv. Wul chit ed *pianf suid e* , hol  
 4 sif ed langr *kngd laid* bef chhuel Ya so. Ynd wil, langr ched, bel  
 tangf wav kinl yiv, chiul *thiaf* chhuf tengf, chiongnd *pianf suid e*  
 5 touf le ed *phod af, tuid lou khi*. Ya so khuazf tioul ynd chitx  
 kuanf ed *sinf simv*, chiul kal *pianf suid e*, kongv : “ *Sef* kiazf,  
 6 liv ed *chued*, siaf bianf la . ” Wul kuiv al er *Bund sud* chel  
 7 til hiav, *simd laid* siuzl kongv : “ Chitx ed langr thaif anv nev  
 kongf a? Yid *chhiamf kuanr, laml samv kongf!* *Sinr* yiv guad,  
 8 wul sazv miqx langr el tangf siaf bianv *chued* a? ” Ya so  
 chaid yazv, ynd tef *giaud gir*, chiul kal ynd kongv : “ Linv *simd*  
 9 laid naf tef *giaud gid* chiaf ed tail chil ni ? Sil kongv: ‘ Liv  
 ed *chued*, sial la ’ av sil, kongv : ‘ *khif lai, giad* liv ed *phod af*  
 10 khiv laid *kiazr* ’ touv chit hangd khaf *khuail* a? Putx koul,  
 wil tioul bef hol linv chaiv— *Jind chuf* til *tel chiuzd* , wul siaf  
 bianv *chued* ed *kuand pengl*... ” Yid toul tuif *pianf suid e*  
 11 kongv : “ Guav kiouf liv *khif lai*, giad liv ed *phod af*, tngv khif  
 linv tauv. ”

## 華語參考 (可 2 : 1-11)

1 過了些日子，耶穌又進了迦百農。人聽見他在房子裏，2 就都擠到門口來，真是人山人海。耶穌就對他們講道。3 有人帶一個癱子來見耶穌，是用四個人抬來的；4 因為人多，不得近前，就拆了房頂，就把癱子連所躺臥的褥子一起縋下去。5 耶穌見他們的信心，就對癱子說：「小子，你的罪赦了。」6 有幾個文士坐在那裏，心裏懷疑，說：「這個人為甚麼這樣說呢？他說僭妄的話了。除了神以外，誰能赦罪呢？」8 耶穌知道他們心裏這樣懷疑，就說：「你們心裏為甚麼這樣懷疑呢？9 是說：『你的罪赦了』，或說『起來！拿你的褥子起來走』；哪一樣容易呢？10 但為了要叫你們知道一人子在地上有赦罪的柄……」他就對癱子說：11 「我吩咐你，起來！拿你的褥子回家去。」

12 Yid chiul khif lai, til chengf langr ed binl chengr, giad yid ed  
*phod af* suid sid kiazr chhut khi. Chengf langr longv tioul  
 kiazv, kongv : “ Guanv chiongnd lair al ml batx khuazf tioul  
 chitx kuanv sud ” , chiul kuid *engd kngv* hol *Sinr*.  
 13 Ya so chhut khi , khif kauf *od pizv* , chengf langr *wav laid* yid  
 14 hiav, yid toul kal ynd *kauf hunl*. Ya so kengnd kuef *suef kuanv*  
 15 khuazf tioul A lek hui ed kiazf— Li bi, chel til hiav, chiul kal  
 yid kongv : “ Tuf guav lair. ” Li bi chiul khiv laid tuf yiv.  
 16 Ya so til Li bi ynd tauv *chial pngd* ed sir, wul chind chel *khiouf*  
*suel e·phaizv langr* longv kapx Ya so·*Bund tor* chel chouf huef.  
 Ynd wil, kind tuf Ya so ed langr chind ched.  
 17 *Huat li sai langr* ed *Bund sud* khuazf tioul Ya so kapx *phaizv*  
*langr·khiouf suel e* chouf huev chial pngd, chiul kal yid ed *Bund*  
*tor* kongv : “ Yid anf chuazv kapx *khiouf suel e·phaizv langr*  
 chouf huev limd chiaqx ni? ” Ya so thiazv tiou,toul kongv :  
 “ *Yongv kiazd e* , boud khiamf khuef yid *sengv* ; *phuaf pezd e*,  
 toul wul *sud yaul*. Guav lair,ml sil bef chioud *Gil langr*,sil bef  
 18 chioud *phaizv langr*. ” Yok han ed *Bund tor* kapx *Huat li sai*  
*langr*, tuv houv tef *kimf chiaqx*. Ynd toul laid mngl Ya so,  
 kongv : “ Yok han ed *Bund tor* kapx *Huat li sai langr* longv tef  
*kimf chiaqx*, liv ed *Bund tor*, chuazv yuzd boud *kimf chiaqx*? ”

## 華語參考 (可 2 : 12-18)

12 那人就起來，立刻拿起擔架，當眾人面前走出去了，以致眾人都驚訝，歸榮耀與神，說：「我們從來沒有見過這樣的事！」13 耶穌到湖邊去，眾人也來，他便教導他們。14 耶穌經過稅關，看見亞勒腓的兒子利未坐在那兒，就對他說：「你跟從我來。」他就起來，跟從他。15 耶穌在利未家裏吃飯的時候，有好多稅吏和壞人與耶穌及門徒坐在一起。因為有很多人跟隨耶穌。16 法利賽人的文士看見耶穌和壞人並稅吏一同吃飯，就對他們徒說：「他和稅吏並壞人怎麼一同吃喝呢？」17 耶穌聽見，就對他們說：「康健的人用不著醫生，有病的人才用得著。我來本不是為了召義人，乃是為了召罪人。」18 那時，約翰的門徒和法利賽人在禁食。他們來問耶穌說：「約翰門徒和法利賽人在禁食，為甚麼你們徒不禁食？」

- 19 Ya so kal ynd ynf kongv : “ Sind *kiazv sail* kapx yid ed *phuazl chhuad e* chouf huev tid le ed sir, naf el *kimf chiaqx* ni ?
- 20 Sind *kiazv sail* yauv tid le, ynd bel *kimf chiaqx*. Tanl sil, Sind *kiazv sail* tuif ynd tiongd kanv bour khi ed sir nal kaul, ynd
- 21 tioul aif *kimf chiaqx*. Boud langd yongl *sind pol*, khif pov *kul sazv* ; nal sil anv nev choul, *kul sazv* ed hol *sind pol* khiuv liqx
- 22 khi, el phuaf *kouf khaf* tual khangv. Yal boud langd *sind chiuf* tev tuaf kud ed *chiuv ted af ni* , nal sil anv nev choul, *sind chiuf* el *tiongf phuaf* kul chiuv ted af, *chiuf el laul liauv liauf* . Sov yiv, *Sind chiuf* toul tev tuaf *sind chiuv ted af* laid. ”
- 23 Ya so til *An hiouf jitx*, kengd kuf beqx av hngr, *Bund tor* toul
- 24 tial *bel suid* laid chiaqx. *Huat li sai langr* toul kal yid kongv :  
“ Liv khuazl, ynd til *And hiouf jitx* , anf chuazv chouf *bel saiv*
- 25 *choul ed tail chil*? ” Ya so tuif ynd kongv: “ Tai pit kaf tuf
- 26 yid ed langr, *pakx tof* yauv ed sir, sov choul e, linv boud thakx
- 27 tiou, sid bo? Toul sil A pi a tha chouf *Tual chef siv* ed sir, yid
- 28 jip khif *Sengf tiand*, chial chef til hiav ed *piazf*, kouf hol kind
- 29 tuel ed langr chiaqx. Chitx loul *piazf*, nal ml sil *Chef siv* toul
- 30 bel saiv chiaqx chit. ” Yid kouf kongv : “ *And hiouf jitx* sil wil
- 31 langr siat e ; langr ml sil wil *And hiouf jitx* choul e . Jil chhiazv,
- 32 *Jind chuf* til *And hiouf jitx*, yal sil *Chuf*. ”

華語參考 (可 2 : 19–28)

19 耶穌對他們說：「新郎和陪伴之人同在的時候，陪伴之人豈能禁食呢？新郎還同在，他們不能禁食。20 但日子將到，新郎要離開他們，那日他們就要禁食。21 沒有人把新布縫在舊衣服上，恐怕所補上的新布帶壞了舊衣服，破的就更大了。22 也沒有人把新酒裝在舊皮袋裏，恐怕酒把皮袋裂開，酒和皮袋都壞了；惟把新酒裝在新皮袋裏。」23 耶穌當安息日從麥地經過。他門徒行路的時候，掐了麥穗。24 法利賽人對耶穌說：「看哪，他們在安息日為甚麼做不可做的事呢？」25 耶穌對他們說：「經上記載大衛和跟從他的沒食物飢餓之時所做的事，你們沒有念過嗎？26 他當亞比亞他作大祭司的時候，怎麼進了 神的殿，吃了陳設餅，又給跟從他的人吃。這餅除了祭司以外，人都不可吃。」27 又對他們說：「安息日是為人設立的，人不是為安息日造的。28 而且，人子在安息日，還是主。」

## 3

- 1 Ya so kouf khif *huel tngr*. Til hiav wul chit ed, chit kid chhiuf
- 2 *mouq khi* ed langr. Chengf langr longv *tiaml tiamd khuazf*
- 3 Ya so el yid til pezd be ? Ynd ed *bok tekx* sil bef *kouf Ya so* .
- 4 Yid toul kal chhiuf *mouq khi* ed langr kongv : “ Khif lai, laid
- 5 khial tiongd ngv. ” Kouf kal chengf langr kongv: “ Til *And*
- 6 *hiouf jitx* chouf *houf*, chouf *phaiz* ; *kiuf langr*, *thaid langr*, el saiv
- 7 chouf touv chit hangd ? ” Ynd *tiaml tiamd*. Ya so chiul
- 8 *siul khil*, toul kal ynd *chinnr* ; chind *siongd simv*— ynd hiaf nif
- 9 *ngel simd kuazv* . Ya so toul kal hitx ed chhiuf *mouq khi e*,
- 10 kongv : “ Chhiuf chhunv chhut lai! ” Yid chit ed *chhund*
- 11 *chhiuf*, chhiuf toul houf khi .
- 12 *Huat li sai langr* suid sid chhut khif kaf *Hi lut tongv langr* chouf
- 13 *huev kef bor*, bef chuazv yuzd *hail siv Ya so* .
- 14 Ya so kapx yid ed *Bund tor* toul thel khif *od pizv*; wul *kuil tual*
- 15 *tind*, tuif *Ka li li* lair ed langr *tuef* yid khil. Yal wul tuif *Yu*
- 16 *thai* · *Ya lo sat leng* · *Yi tho mai* · *Yok tan houd guad*, kaf *Chhui lou* ·
- 17 *Se tun* kokx sov chaid lair ed *tual tinl* langr, thiazd tioul yid
- 18 *kiazr* ed *Sind jiaq*, chiul longv tuf laid yid hiav. Yn wil, langr
- 19 *thai f ched*, chengf langr kouf *sioud chezd* bef bongd Ya so, khif
- 20 kaf chind *lil haid*, Ya so chiul kiouf *Bund tor* kal yid *chunv pil*
- 21 chit chial *chunr*, bianv titx, tuaf hiav *sioud kheq*.

華語參考 (可 3 : 1–9)

1 耶穌又進了會堂，在那裏有一個人一隻手枯乾的。2 眾人默默窺探耶穌，在安息日醫治不醫治他，目的是要控告耶穌。3 耶穌對那枯乾一隻手的人說：「起來，站在當中。」4 又問眾人說：「在安息日行善行惡，救命救命，哪樣是可以的呢？」他們都不作聲。5 耶穌就生氣盯著他們，傷心他們心剛硬，就對那人說：「伸出手來！」他把手一伸，手就復原了。6 法利賽人出去，同希律一黨的人商議怎樣除滅耶穌。7 耶穌和門徒就退到湖邊去，有許多從加利利跟隨他來的，跟著他去。8 還有許多人聽見他所做的神蹟，就從猶太、耶路撒冷、以土買、約旦河外，並泰爾、西頓，四面八方來到他那裏。9 因為人太多，耶穌就吩咐門徒為他準備一隻小船，以免在那兒擁擠。

10 Ynd wil, Ya so yid houw thaif chel langr , sov yiv, chengf langr  
 11 longv bef chizd kuef khif bongd Ya so. Kuif, chit ed khuazf  
 tioul Ya so, chiul phakx loul khif yid ed binl chengr , huaf  
 12 hiuv, kongv : “ Liv sil Sinr ed kiazf! ” Ya so toul chiap chi ap  
 kal ynd kengv kail, kongv—Bel saiv huaf hiuv suand thuanr.  
 13 Ya so pef chiuzl suazv, kiouf yid sov ail ed Bund tor longv lair,  
 14 ynd chiul longv laid yid hiav. Yid suav chap jil er, kiouf ynd  
siongd siongd kapx yid chouf huef , bef phaif ynd khif thuand  
 15 toud; hol ynd kuazv kuif ed kuand pengl. Chitx chap jil er sil :  
 16 Se bun—Ya so kad houl chouf Pi tek; Se pi thai ed kiazf Nga  
 17 kok · yind hiazd tid Yok han—Ya so kad kiouf chouf Puan ni ki  
 18 (sil luid kongd kiazf ed yif sul); kouf wul An tek liat · Hui lek · Pa  
tou lou mai · Ma thai · Tou ma · A lek hui ed kiazf Nga kok ·  
 19 Tat thai · Ka na ni ed Se bun · bel Chuf ed Ka liok langr Yu tai.  
 20 Ya so tngv khif chhul laid, chengf langr toul kouf jiok khi, yid  
 21 suaf liand chial pngd toud boud sid kanv. Ya so chhul ni ed  
 langr, laid bef kad chhual tngf khi, ynd wil, wul langd kongv yid  
 22 khiv siauf . Tuif Ya lo sat leng laid ed Bund sud yal kongv : “ Yid  
 sil kuiv ongr—Piat se pok huf sinv.” , “ Yid sil khouf kuiv ongr  
 23 tef kuazv kuif. ” Ya so toul kiouf ynd lair, yongl piv jud kal  
 ynd kongv : “ Sat tan thaif el kuazv Sat tan ni ?

**華語參考** (可 3 : 10—23)

10 他治好許多人，所以大家都擠去要摸他。11 鬼看見他，就俯伏在面前，喊叫著說：「你是神的兒子。」12 耶穌就常常警告鬼，不可喊叫宣揚。13 耶穌上山去，把自己喜愛的門徒叫來；他們便來到他那裏。14 他就選十二個人，要他們常和他在一起，要差他們去傳道，15 並給他們趕鬼的權柄。16 這十二人是西門，耶穌另起名叫他彼得，17 還有西庇太兒子雅各和雅各兄弟約翰—把他們叫半尼其，是雷子之意，18 安得烈·腓力·巴多羅買·馬太·多馬·亞勒腓的兒子雅各·和達太，並奮銳黨的西門；19 還有賣耶穌的加略人猶大。  
 20 耶穌回到屋子裏，眾人又聚集，以致連飯也顧不得吃。21 耶穌的家人來要帶他回家，因為人們都說他發瘋了。22 從耶路撒冷來的文士也說：「他是被別西卜附身」；又說：「他靠鬼王趕鬼。」23 耶穌就叫他們來，打比喻對他們說：「撒但怎能趕出撒但呢？」

24 Kokx laid nal hol siongd hund chengv, kok toul khial bel tiaur ;  
 25 Kev laid nal hol siongd hund chengv, kev toul khial bel tiaur ;  
 26 Sat tan nal hol siongd hund chengv, Sat tan yal khial bel tiaur,  
 27 tekx khakx el biat bongr. Boud langd el tangf jip khif yongv  
sud ed chhul, khif kiapx yid ed ked huef; tioul aif tail sengd  
 28 kal yid pakx khi lai, jiang aud, chiaf kal yid chhiuzf . Guav  
 sit chail kal linv kongf, sef kand langr sov huand e d chued, kaf  
 ynd pongf tok Sinr ed yitx chhel ed wed, longv bef siaf bianf yi ;  
 29 tok tok pongf tok Sengf sinr e, engv wanf boud bef siaf bianf,  
 30 bef phuazf yid engv wanf ed chued. ” Ya so anv nev kongf,  
 sil ynd wil, ynd kongv : “ Yid huanl tioul kuif. ”  
 31 Ya so ed laul bouf kapx yid ed hiazd tid , laid til gual khauf ;  
 32 kiouf langd khif kiouf yiv . Wul kuid tinl langr wid Ya so  
 chel til hiav, wul langd kad kongv : “ Liv khuazl, linv laul bouf  
 33 kapx linv hiazd tid, til gual bind tef tanf li. ” Yid chiul ynf  
 kongv : “ Sazv miqx langr sil guav ed laul bouf , guav ed hiazd  
 34 tid a ? ” Yid tuif sif pizv ed langr, khuazf chit linl, kongv :  
 “ Linv khuazl , chiaq e , chiaf sil guav ed laul bouf , guav ed  
 35 hiazd tid. Nal kiazd Sinr ed chiv yil e, chiul sil guav ed hiazd  
til , chiv muaid kaf laul bouf. ”

**華語參考** (可 3 : 24—35)

24 若國內自相紛爭，國就站立不住；25 若家中自相紛爭，家就站立不住。26 若撒但自相紛爭，他也站立不住，一定會滅亡。27 沒有人能進壯士家裏，搶奪他的財產；必先捆住那壯士，才能搶奪他的財產。28 我實在告訴你們，世人一切的罪和一切褻瀆的話都可得赦免；29 但是，褻瀆聖靈的，卻不得赦免，要判他永遠的罪。」30 這話是因為他們說：「他是被鬼附著的。」31 那時，耶穌的母親和兄弟來，站在外邊，打發人去叫他。  
 32 有許多人在耶穌周圍坐著，他們就告訴他說：「看哪，你的母親和你兄弟在外邊等你。」  
 33 耶穌回答說：「誰是我的母親？誰是我的兄弟？」  
 34 他就還視那周圍坐著的人，說：「看哪，我的母親，我的兄弟。  
 35 凡遵行神旨意的人，就是我的兄弟·姊妹和母親了。」

## 4

1 Ya so kouf chaif til *od pizv* tef *kaf sil* langr. Wul kuid tual  
 2 tinl langr chip waf lai, tif suv, Ya so pef chiuzl chunr, chengf  
 langr khial til *od huazd*, Ya so toul tuif *od tiong* ed chund tengf  
 3 laid *kaf sid*. Ya so chiul yongl *piv jud*, kaf chengf langr chind  
 chel tail chil. Yid kaf sil kongv: “ Linv toul thiazd hod  
 4 houf! Wul chit ed *yal chengf* ed langr, khiv yal chengf. Yad  
 ed sir, wul er, *kad laul* til lol *pizv*, hol *pued chiauf* kad chiaqx  
 5 khi; wul er, kad laul til chhianv thor ed *chioul gamd ted*, suid  
 jiang chind kinv *huatx ger*, ml kuv, *tengf kinv* boud gual  
 6 chhimv, *jit thaur* chit ed phakx, toul *lianv khi*; wul er, *kad laul*  
 7 til *chhif phel ni*, chhif phel *ongd khi la*, kad *chal tiaur le*, yid toul  
 8 bel *kiatx chif*; wul er, kad laul til houv thov ted, tual kaf chind  
 tual changr, *kiatx chif* wul sazd chap *pued e*, yal wul lak chap  
 9 *pued e*, chit paf *pued e*. ”; Ya so kouf kongv: “ Wul *hizd af*  
 thangd thiazv e, toul aif thiazv! ”  
 10 Ya so kad til chit er tid le ed sir, kind tuf yiv ed langr, ? kapx  
 11 chap jil ed *Bund tor*, toul mngl yid chiaf ed *piv jud*. Yid kal  
 ynd kongv: “ *Sind kok* ed *ouf biaud*, bef hol linv *chaid yazf*,  
 12 tanl sil, tuif gual bind ed langr longv yongl *phif jud*, ynd wil,  
 ynd khuazl sil khuazl, longv *khuazf bour*; thiazv sil thiazv, yal  
 thiazd bel *bengd pekx*; nal ml sil anv nev, ynd nal *huanv huef*,  
*touf tngf lai*, toul el titx tioul *siaf bianf*. ”

## 華語參考 (可 4:1-12)

1 耶穌又在湖邊教訓人。有許多人聚集，他就上船，從湖裏教導，眾人則在湖岸上聆聽。2 他用比喻教訓許多事。他說：3「你們聽啊！有一個撒種的人出去撒種。4 撒時，有落在路旁的，飛鳥來給吃盡了；5 有落在石頭地的，發芽雖快，6 因土淺，根不深，日頭一曬，就枯乾；7 有落在荆棘裏的，荆棘發旺就擠住它，不結實；8 有落在好土的，長大後，結實有三十倍，六十倍，一百倍的；9 他又說：「有耳可聽的，就應當聽！」10 無人時，跟隨的人和十二門徒就問他這些比喻。11 耶穌說：「神國的奧秘要讓你們知道，對外人就用比喻；12 因他們看是看，卻看不懂；聽是聽，卻不明白；如能悔改，轉回來，就能蒙赦免。」

13 Kouf kongv: “ Linv yauv bel *bengd pekx o?* Anv nev, thaif el  
 14 *liauv kai* kid thazv ed *piv jud a*? *Yal chengf e* sov yad e sil *Sinr*  
 15 *ed Toud*. Yal til lol *pizv*, toul sil kongv, langr thiazd tioul *Toud*,  
 16 *Sat tan* suid sid lair, kal yid simd laid ed *Toud* thel chauf.  
 17 Hiaf ed yal til *chioul gamd ted e*, chiul sil, thiazd tioul *Toud*, suid  
 sid *huazd hiv* chiapx siud, lail simv boud *kiand tengd*, sil *chiaml*  
 18 *sir e*, nal ynd wil *Toud*, tuv tioul *huanl land* · *pekx haid*, liamd  
 19 *pizd* toul *pual touf khi*. Yal til *chhif phel e*, chiul sil, langr  
 19 yiv kengd thiazd tioul *Toud*, ml kuv, yauv wul *sef kanv* ed  
*khuaf lid*, *chizd chaid* siongd ed *ynv yuf*, yiv kip *kid thazv* ed yok  
 20 *bongd jip* simd, *jiad khamf hitx* ed *Toud*, yid ed *lengd miad* toul  
 20 bel *sengd sekx*. Hiaf e, yal til *houv thov ted e*, chiul sil, langr  
 thiazd tioul *Toud*, sengd simv niav siul *Toud*, toul *kiatx chif*, sov  
 21 *kiat e*, wul sazd chap *pued e*, wul lak chap *pued e*, yal wul  
 21 chit paf *pued e*. ” Ya so kouf kongv: “ Langr tiamv *tengd*  
*huef*, sil bef hel *tauw av ed* · *bind chngd khaw* ma? kamv ml sil  
 22 hel *tengd taid tengf*? Chongv sil bef hol *chhuel bour* ed mil  
 23 *kiadz*, el tangf *chhued tiou*; amd *khaml e*, el tangf lol *hiand*  
*chhut lai*. Wul *hizd af* thangd thiazv e, toul aif thiazv! ”

## 華語參考 (可 4:13-23)

13 又對他們說：「你們不明白這比喻嗎？這樣怎能明白一切的比喻呢？」

14 撒種之人所撒的就是道。15 那撒在路旁的，就是人聽了道，撒但立刻來，把撒在他心裏的道拿走了。16 那撒在石頭地上的，就是人聽了道，立刻歡喜接受，17 但他心中不扎實，不過是暫時的，及至為道遭了患難，或是受了逼迫，立刻就跌倒。

18 還有那撒在荆棘裏的，就是人聽了道，19 後來有世上的掛慮、錢財上的引誘，和其他的慾望進入心中，把道擠住了，生命不能成熟。20 那撒在好地上的，就是人聽道，誠心領受，並且結實，所結的果子有三十倍的，有六十倍的，又有一百倍的。」21 耶穌又說：「人點燈，豈是放在斗底下，床底下，而不放在燈臺上嗎？」

22 總是要讓尋不見的，能找著；隱藏的，能揭露出來。

23 有耳可聽的，就應當聽！」

24 Kouf kal ynd kongv : “ Tioul aif *chuf yif* sov thiazv e. Linv  
yongl sazv miqx *niud af khif niur* , yal be yongl chev lai niud  
25 hol linf. Kouf bef ked thizd hol linf. Ynd wil, kizf nal *wud e* ,  
bef kouf hod yi ; *bour e* , liand yid wud e , yal bef kad thel  
26 chauf. ” Kouf kongv : “ *Sinr ed kok* , chhind chhiuzl langr yal  
27 chengv chif tuaf *thor ni*. Mer *si khunl* ; *jitx si khif lai* , hiaf  
ed chengv chif, huatx ger, chiami chiami tuad, langr longv ml  
28 chaid chitx loul tail chil ed *sov yiv jianr*. Thov ted *chul jianr* el  
hol yid kiatx chif; khiv thaur sil, *ngv af*, aul lair sil *suid* , kouf  
29 lair, *suid* toul kiatx chhut *ngov kok* ; *ngov kok* sengd seks , toul  
30 yongl *liamd touw* laid *kuaq* , ynd wil, *siud* sengr ed sir kaul a.  
Kouf kongv : “ *Sinr ed kok* bef anf chuazv *piv lund*, anf chuazv  
31 *piauw bengr ni* ? Sil chhind chhiuzl chit liap *kuaf chhaif chif*,  
yal loul *thor*, *suid* jiannd *piv kid thazv* paf chiong ed chengv  
32 chif, khaf sef liapx , tanl sil , *yad lou khi* liauv aud , toul huatx  
ger , chiami chiami tuad , lol buef , piv sov wud ed *chhaif sov*  
kouf khaf tuad, el huatx *tual chhiul wev* , *Thizd tengf* ed  
*pued chiauf* , toul laid hiouf tuaf yid ed *chhiul ngf ni*. ”  
33 Ya so toul sil yongl ynd thiazd wud ed *piv jud*, laid kal chengf  
34 langr *thuand Toud* . Boud yongl *piv jud*, yid toul boud kongv  
sazv miqx . Tand tokx kapx *Bund tor* chouf huef ed sir, yid  
chiaf kal ynd *kaiw sueq*, kongv hol ynd *liauw kaif*.

**華語參考** (可 4 : 24-34)

24 又說：「要留心你們所聽的。你們用甚麼量器量給人，也必用甚麼量器量給你們，並且要多給你們。25 有的，還要給他；沒有的，連他所有的也要取走。」26 又說：「神的國如同人把種撒在地上。27 黑夜睡覺，白日起來，這些種子就發芽成長，人卻不知其所以然。28 地生五穀是出於自然的：先發芽，後長穗，再後穗上結滿子粒；29 五穀熟了，就用鐮刀割，因為收成時已到。」30 又說：「神的國，用甚麼來比喻、表明呢？31 好像一粒芥菜種，種在地裏，種子雖比地上眾種子都小，32 但種下後，就成長，長得比各樣菜都大，且長出大枝來，以致天空飛鳥都可宿在他的樹蔭下。」33 耶穌用許多這樣的比喻，照他們所能懂的，對他們講道。34 若不用比喻，就不說甚麼；單獨與門徒一起時就講清楚一切道理。

35 Hitx jitx hongd hunv ed sir, Ya so kal *Bund tor* kongv : “ Lanv  
36 kuf laid khif hitx pengd huazd ” *Bund tor* chiul lil khuid  
chengf langr, kapx Ya so chouf huev chel chunr khil ; yal wul  
37 pat chiaf chunr tuf ynd khil. Hutz jiannd kanv khiv *pof thaud*  
*hongv*, chuiv engf puaf jip chund laid, chund laid tef bef muazf  
38 chuif a, Ya so yauv touv til chund buef, tef khunl. *Bund tor*  
chiul kal yid kiouf chhezf, kongv : “ *Liap pi* , guanv bef *ymv si*  
39 a, liv yal *boud yauf kinf* hoz ? ” Yid *chhezf khi lai*, chekx pil  
*hongv*, tuif *or* kongv : “ Kal guav *tiaml chengd* ! ” Chekx sir ,  
*hongv* toul thengr khi , *chuiiv engf* yal chengd khi .  
40 Yid chiul kal ynd kongv : “ Linv chuazv yuzd *chiaf nif* tioul  
chhezd kiazv a ? Linv yauv sil boud *sinf simv* ma ? ”  
41 Tail ked chind tioul chhezd kiazv, hol siong kongv : “ Chitx  
er sil sazv miqx langr a, liand *hongv . or*, yal sunl hokx yi la. ”

## 5

1 Ynd kauf *or* ed tuif binl huazd, *Kek laq sim langr* khial khif ed  
2 sov chaid. Ya so tuif chunr chhut khi , wul chit ed *huanl*  
*tioul kuif e* , tuif *bongl ted* chhut lai, hiong yid kiazr lai .  
3 Chitx ed langr, longv tuaf til *bongd av pov*, hongr *pak bel tiaur*,  
yongl *thif liand* kad pakx yal sil *boud huat yi* .

**華語參考** (可 4 : 35-41 ; 5 : 1-3)

35 當那天晚上，耶穌對門徒說：「我們渡到那邊去吧。」  
36 門徒離開眾人，耶穌仍在船上，他們就把他一同帶去；也有別的船和他同行。37 忽然湖中起了暴風，波浪打入船內，甚至船要滿水了。38 耶穌在船尾上，還躺著在睡覺。門徒叫醒了，說：「夫子！我們要喪命了，你都不顧嗎？」  
39 耶穌醒來，就斥責風，向湖說：「住了吧！靜了吧！」於是，立刻風停，波浪也平靜了。  
40 耶穌對他們說：「為甚麼如此膽怯？你們還沒有信心嗎？」  
41 他們就大大地懼怕，彼此說：「這到底是誰，連風和湖也聽從了他。」  
5 : 1 他們來到湖那邊格拉森人住的地方。2 耶穌一下船，就有一個被鬼附著的人，從墳墓衝著他走來。那人常住在墳墓，3 讓人沒法捆住他，用鐵鍊也無效。

4 Yiv chengr, taul taul hongr yongl *khad khaul·thif liand* kad *souf le*, tanl sil, *thif liand* hod *chhuaf tngd*, *khad khaul* yal hod *longf phaixf khi*, boud *panl huatx* thangd *chef ap yi*. Yid med jitx til  
 5 *bongd av pov* kaf *suazd laid* tef *huaf hiuw*, yal yongl chioul thaur  
 6 *siongd hail* kad tid. Yid *hngl hngd* khuazf kizf Ya so, toul  
 7 *chauv khif pail yi*. Tual *siazd huaf*, kongv: “ Chif kuanr  
*Sinr ed kiazf Ya so*, guav kapx lif, wul sazv miqx *kuand hed* ?  
 Guav chiv *Sinr* ed miar, kiud liv, maif hol guav siul khof. ”  
 8 Ynd wil, Ya so wul kal yid kongv: liv toul tuif chitx ed langr  
 9 *chhut khi*! Ya so mngl kongv: “ Kiouf sazv miqx miar ? ”  
 10 Ynf kongv: “ Kiouf Yazr, ynd wil, guanv wul chind chel er. ”  
 11 Yid *chaf sazv* kiud Ya so, maif kuazv ynd *lil khiuv*. Til hitx  
 ed *suazd phiazr*, wul *chit tind tiv af*, til hiav tef *thouw chiaqx*.  
 12 *Kuif* toul yaud kiud Ya so, kongv: “ Kiud liv hol guanv jip  
 13 *khif tiv af* ed lail bind. ” Ya so wnv chunf, hiav ed *Kuif* chiul  
*chauv jip tid kunr*; hitx *tinl tiv* toul *chauv loul* suazd *phiazr*,  
*chongd loul khi or ni* ymd *sif khi*—Tail yok wul nngl *chhengd*  
 14 *chiaq*. *Kof tiv e*, toul *chauv khif siazd laid* kaf *hiongd chhunv*,  
*khif kal langr kongv*. *chiaf* ed tail chil. Chengf langr toul  
*laid bef khuazf*, *tauf tef sil chuazv yuzd a*?

#### 華語參考(可 5 : 4—14)

4 以前他屢次被腳鐐和鐵鍊捆鎖，但鐵鍊被他掙斷，腳鐐也被他弄碎，沒辦法制伏他。  
 5 他晝夜常在墳墓和山中喊叫，用石頭傷自己。6 他遠遠地看見耶穌，就跑過去拜他，  
 7 大聲呼叫說：「至高神的兒子耶穌，我與你有甚麼相干？我指神懇求你，不要叫我受苦！」  
 8 因為耶穌曾吩咐他：從這人身上出來！9 耶穌問說：「你名叫甚麼？」答說：「叫『營』，  
 因為我們很多」；10 他再三求耶穌，不要叫他們離開那地。  
 11 在那山坡上，有一大群豬在覓食；  
 12 鬼就央求說：「求你打發我們往豬群裏去。」13 耶穌准了他們，污鬼就出來，進入豬群  
 裏。那群豬（大約二千隻）就闖下山崖，投進湖裏，全淹死了。  
 14 放豬的，就跑去告訴城裏和鄉下的人。眾人就來要看看，到底怎樣了。

15 Ynd kauf Ya so ed sov chaid, khuazf tioul hitx ed *huanl tioul*  
*kuif e*, wul *chhengl sazv*, langr *chengd sind chengd sinr*, chel til  
 16 *hiav*, ynd longv *kiazd chit tiour*. Tuif thaur wul *khuazf tioul*  
*hiav* ed *chongl hongf* ed langr, toul *chiongd huanl tioul kuif e*,  
 17 sov tuf tioul e, longv kal ynd kongf, ynd suaf yaud kiud  
Ya so lil *khuid* ynd ed tel hngv.  
 18 Ya so tuv av *chiuzl churn* bef lil *khuiv*, hitx ed *huanl tioul kuif*,  
 19 *houf khi lai e*, kiud Ya so, *chunv yid chouf huev khil*. Yid ml  
*chunf*, kongv: “ Tngv *khif linv chhul*, kal *chhind langr kongv*  
*Chuf liand binv lif*, wil liv *chouf chiaf tuad* ed tail chil. ”  
 20 Hitx ed langr tngf *khi*, tuaf *Te ka pou li suand thuanr*, oud  
*louv Ya so*, wil yid sov *choul* ed tual sud; *chengf langr longv*  
*kamv kakx chind kid biaud*.  
 21 Ya so chel *chunr kouf kuf* *khiv hitx pengd huazd*. Kuid  
 tual *tinl langr yul kouf chip waf lai*. Ya so *khial til od huazd*.  
 22 Wul *chit* ed *kuanv liv huel tng* e, miar *kiouf Gai lo*, *laid bef*  
 23 *chhuel Ya so*, *chit* ed *khuazf tioul Ya so*, *chiul phakx loul yid*  
*ed khad pizv*, *khunv kiud*, kongv: “ Guanv *sef hanf chad bov*  
*kiazf*, *pezl kaf bef sif khi a*, *chhiazv liv laid kal yid anf chhiuf*,  
 24 *hol yid houf khi lai*. ” Ya so *chiul kapx yid chouf huev khil*.  
 Wul *chit tinl langr tuel khi*, sov yiv, *khaf chind lil haid*.

#### 華語參考(可 5 : 15—24)

15 他們來到耶穌那裏，看見那被鬼附著的人，心裏明白過來，穿上衣服，坐著，他們就害怕。  
 16 從頭看見這事的，便將鬼附的人所遇見的，和那群豬的事都告訴了眾人；17 眾人就央求耶穌離開他們的地方。  
 18 耶穌上船的時候，那從前被鬼附著的人懇求和耶穌同去。  
 19 耶穌不許，對他說：「你回家去，告訴你親屬主憐憫你，為你做了何等大的事。」20 那人就回去，  
 在低加坡里傳揚耶穌為他做的大事，眾人聽了都很驚訝。21 耶穌坐船又渡到那邊去，就有許多人到他那裏聚集；  
 他正在湖岸上；22 有一個管會堂的人，名叫睚魯，來見耶穌，就俯伏在他腳前，23 求他，說：「我的小女兒快要死了，求你去給她接手，使她能痊愈。」  
 24 耶穌就和他同去。有許多人跟著去，所以，非常擁擠。



25 Wul chit ed hul jind langr , tioul *hiatx laud* chap jil nir a ,  
 26 wil tioul *yid pezd*, tuif chind chel *yid sengv* siul chind chel *khof*,  
*chizr* yongl chind, *chit sutx af* toul boud khaf houf, *tiand touf*  
 27 juv *timd tangd*. Yid thiazd tioul Ya so ed miar, chiul *hul jip*  
 chengf langr tiongd kanv, tuaf Ya so aul bind kad bongd yid  
 28 ed *sazv*. Ynd wil, yid siuzl kongv, kad nad bongd yid ed  
 29 *sazv* toul *el houf*. Yav, yid chit ed bongd tioul *sazv*, *kouw jianr*,  
 30 *hiatx laud* chekx sir, houf khi, *pezl thiazl bour khi la*. Ya so  
 suid sid chaiv , wul *lengd lekx* tuif *kad tid* chhut khi , toul *wat*  
*tngv sinv*, tuif chengf langr kongv : “ Sil *sazv* langr bongd guav  
 31 ed *sazv*? ” Yid ed *Bund tor* kal yid kongv: “ Chiaf chel langr  
 tef *khef laid khef khil* , liv yauv tef mngl : ‘ *Sazv* langr bongd  
 32 guaf? ’ ” Ya so yauv sil *yitx tit khuazl* , *khuazf* sil *sazv* langr  
 33 bongv e. Hul lif chaid yid sov choul e, *jiav sud* a , chiul *kiazd*  
 kaf *phil phil chhuaq*, phakx tuaf Ya so binl chengr, chiauf sitx ,  
 34 longv chongv *kongf chhut lai* . Ya so chiul kal yid kongv :  
 “ Hul jind langr a, liv ed *sinf simv* kiuf tioul lif a. Pengd anv  
 35 tngf khi, liv ed *pezd* longv houf la. ” Tuv tef kongf ed sir,  
 wul langd, tuif kuanv liv *huel tngr e* ed chhul lair, kongv: “ Linv  
 chad bov *kiazf yiv kengd sif* a, kamv toul kouf *loud tongl siand*  
*sizv khil*? ”

#### 華語參考 (可 5 : 25—35)

25 有一個女人，患了十二年的血漏，26 從好些醫生受了許多的苦，又花盡了她所有的，一點也不見好，病勢反倒更重了。27 她聽見耶穌的事，就混入眾人中間，從後頭摸耶穌的衣裳，28 心裡想：「我只摸他的衣裳，就必痊愈。」29 果真她一摸到衣裳血漏立刻止住；病就好了。30 耶穌隨時覺得有能力從自己出去，就轉過身來向眾人，說：「誰摸我的衣裳？」31 門徒對他說：「看，人這麼多很擁擠，你還說『誰摸我』嗎？」32 耶穌還是一直看，要看是誰摸他衣裳的。33 那婦女知道自己做的，惹事了，就恐懼顫抖，俯伏在耶穌跟前，照實全說出來了。34 耶穌對她說：「婦人，你的信心救了你，平平安安地回去吧！你的疾病痊愈了。」35 正說時，有人從管會堂的家裏來，說：「你女兒已經死了，還要勞駕先生嗎？」

36 Ya so til pizv a, thiazd tioul hitx ed langr anv nev kongf, chiul  
 kal *kuanv huel tngr e*, kongv : “ Ml bianv *kiazv*, kad nad aif  
 37 siong d sinl. ” Tid khif Pi tek·Nga kok·kaf Nga kok ed hiazd  
 tid Yok han yiv guad, Ya so ml chunv langd tuef yid khil.  
 38 Kauf wid, *khuazf* tioul chhuf laid *luanl kaf kal*, *chengf langr*  
 39 tual *siazv maf maf hauf*; Ya so jip khif , tuif ynd kongv :  
 “ Linv wil *siazf*, maf maf hauf? *Ginv af* tef khunl, boud sif  
 40 khi. ” Ynd chiul *thiv chhioul yi*. Ya so kal ynd *kuazf chhut*  
*khi*, kapx ynd pel bouf kaf *Bund tor*, jip khif *ginv af* hiav.  
 41 Yid *khand* ginv af ed chhiuf kongv : “ *Tai li tai ko bi* ! ” (Chad  
 42 bov ginv af, guav kal liv kongf : Liv *khif lai* ! ) Chad bov ginv  
 af *suid sid* khiv laid *kiazr*. Hitx sir, yid *yiv kengd* chap jil huel.  
 43 Chengf langr toul longv *kiazd* chit tiour. Ya so *giamd keq* kal  
 tail ked *kengf kail*—Chev longv *bel saiv titx* kongv hongr *chaid*  
*yazf*. Kouf *huand huf*, thel *miqx* hol chad bov ginv af chiaqx .

## 6

1 Ya so tuif hiav chhut khi, kauf yid *kad tid* ed kof hiongv, yid  
 2 ed *Bund tor* yal longv tuef yid khil. Kauf *And hiouf jitx* chiul  
 tuaf *huel tngr* kaf sid lang . Chind chel langr tuif yid ed kaf  
 sid, longv kamv kakx chind *hid kir*,

#### 華語參考 (可 5 : 36—43 ; 6 : 1—2a)

36 耶穌聽見所說的話，就對管會堂的說：「不要怕，只要信！」37 於是帶著彼得、雅各、和雅各的兄弟約翰同去，不許別人跟隨他。38 他們來到管會堂的家裏；耶穌看見屋裏亂烘烘，多人在哭泣哀號，39 就進到裏面，對他們說：「為甚麼哭泣哀號呢？孩子不是死了，是睡著了。」40 他們就嗤笑耶穌。耶穌把他們都攆出去，就帶著孩子的父母，和跟隨的人進了孩子的地方，41 就拉著孩子的手，對她說：「大利大，古米！」（「閩女，我吩咐你起來！」）42 那女孩立刻起來走—那時女孩已經十二歲了。他們就大大地驚訝。43 耶穌切切的囑咐他們，不要叫人知道這事；又吩咐給女孩東西吃。

6 : 1 耶穌離開那裏，來到自己的家鄉；門徒也跟隨他。

2 到了安息日，他在會堂裏教導人。很多人對他的教導都感到稀奇，

kongv : “ Chitx ed langr tuif touv wid titx tioul chitx houf *tif huid* a? Yid sov niav siud ed *tif huid*, sil sazv miqx ni ? Tuif yid ed *chhuil naf el kongv chhut* chiaf nif wul *kuand lengr ed wed* ?

3 Yid naf el kiazd *chiaf tuad ed sind jiaq* a? Chitx ed langr ml sil *bak kangv ni* ? Yid kamv ml sil, Ma li a ed kiazf, Ngkok · Yok se · Yu tai kaf Se bun ed *tual hiazv* ma? Ynd *chiv muaid* kamv ml sil kaf lanv tuaf kangl chit *sov chaid* ma? ” Ynd wil

4 anv nev, ynd *suaf longv pual touf khi*. Ya so toul kal ynd kongv : “ Tid khiv, *punv hiongv · chongd chokx · kad siokx* yiv guad, *Siand tiv* longv el *siul langr ed chund kengl*. ” Sov yiv,

5 Ya so til hiav longv boud kiazd sazv miqx *sind jiaq*, kand tad, *anf chhiuf* yid houf huanl tioul *kuif* ed langr. Ya so t uif

6 hiaf ed ml *sinl* ed langr, *kamv kakx* chind kid kuail. Yid chiul

7 khif *hiongd chhunv* sif kel, kaf sil *pat langr*. Yid suanv chhutx *chap jil ed langr* laid chouf *Bund tor*. Phaif ynd *chit tuif, chit tuil*, chhutx khif *thuand Toud*, *suf* ynd wul *chef apx kuif* ed

8 *kuand pengl*; kouf *huand huf* ynd : “ Ml *thangd* tuaf lol *huil*; yongl chit kid *kuaiv af*; *bianv* tuaf *tad niur · liv hengd tel af*;

9 *youd tof* yal *bianv tel* chizr; aif chhengl *kiazd lod ed er*; *bianv* chhengl nngl *niav sazv*. ” Kouf kongv : “ Huanl nal jip khif

10 *tual ed chhul*, toul tuaf kauf, bef lil khuid *hitx tel hngv* ed sir.

#### 華語參考 (可 6 : 2b—10)

說：「這人從那裏有這些本事呢？他領受的是甚麼智慧？他手做的是何等的神蹟呢？3 他不是木匠嗎？不是馬利亞的兒子？雅各、約西、猶大、西門的長兄？他妹妹們不也是在我們這裏嗎？」因此他們就跌倒了 4 耶穌對他們說：「大凡先知，除了本地、親屬、本家之外，都會尊敬。」 5 耶穌在那裏就沒行甚麼權能，不過按手在幾個鬼附的人身上治好了他們。 6 他詫異他們不信，因此就往周圍鄉村教訓人去了。 7 耶穌選了十二門徒，差遣他們兩個兩個地出去，也賜給他們制伏鬼的權柄， 8 並囑咐他們：「行路的時候不要帶乾糧和旅行袋，腰裏不帶錢，除了拐杖以外，甚麼都不要帶； 9 要穿走路的鞋；不要穿兩件衣裳」， 10 又說：「你們無論到何處，住進的家，就直住到要離開那地方的時候。」

11 Boud lunl til sazv miqx sov chaid, ml chiapx lap linf e, ml thiazd linf e, bef lil khuiv ed sir, khad tef ed *thod suad hunf*, toul kad yid *puazd lou khi*, laid tuif ynv chouf *kianf chengl* .”

12 *Bund tor* toul chhutx khif *thuand toud*, kiouf langd toul *huanv huef*; Ynd yal *kuazv* chind chel *kuif*; kal pezl langr *buaf yur*, yid

13 houf ynd ed pezd. Ya so miad sazv toul chind thauf. Hi lut

14 ongr yal thiazv tioul. Wul langd kongv : Kiazd *sev lef* ed Yok han tuif siv langd *tiongv kouf waqx*, chiaf wul hiaf tuad ed

15 *lengd lelx* ” Yal wul langd kongv : “ Yid sil Yi li a. ” kouf wul langd kongv : “ Yid sil *Siand tiv*; kav nav *Siand tiv* ed chit er.”

16 Chongv sil, Hi lut thiazd tioul hongd sazv, chiul kongv :

17 “ Guav thair e Yok han yiv kengd *kouf waqx* la.” Hi lut wil ynd hiazd tid Hui lek ed *bof Hi lou ti* ed *yand kol*, phaif langr

18 liaq Yok han, kal yid kuaizd jip *kazv gakx*. Ynd wid, Yok han kal yid kongv : “ Liv *chhual* hiazd tid ed *bof*, boud engf kaiv.”

19 Hitx sir, yid yiv kengd *chhual Hi lou ti* la. Hi lou ti yal sil

20 hinl Yok han, siuzl bef kal yid *thair*, khiokx sil *boud kid hued*. Ynd wil, Hi lut chaid yazv Yok han sil *gil langr*, chiul *kengf wil yi*, tef *pouw hod yi*. Hi lut thiazd Yok han kaf *sid* ed sir, wul *siouw khuav, tiud tur*, ml kuv, yauv sil *huazd hiv* thiazv yi.

#### 華語參考 (可 6 : 11—20)

11 無論何處如不接待你們，不聽你們，你們在離開那裏的時候，就把腳上的塵土跺下去，對他們作見證。」 12 門徒就出去傳道，叫人悔改， 13 又趕出許多的鬼，用油抹了許多病人，治好他們。耶穌的名聲傳揚開了。 14 希律王也聽見了。有人說：「施洗的約翰從死裏復活了，所以異能才由他裏面顯現出來。」 15 有人說：「是以利亞。」又有人說：「是先知，正像先知中的一位。」 16 希律聽見就說：「是我所斬的約翰，他復活了。」 17 希律曾為他兄弟腓力的妻子希羅底的緣故，差人捉拿約翰，把他關在監裏—那時希律已娶了她。 18 約翰是對希律說：「你娶你兄弟的妻子是不合理的。」 19 希羅底就懷恨他，想要殺他，只是不能夠； 20 因為希律知道約翰是個義人，所以敬畏，且保護他。聽他教導時，希律雖然有些躊躇，但，仍然喜歡聽他。

21 Aul lair, Hi lou ti tanv tioul *houv kid hued*—Hi lut ed *sezd jitx* .  
Hi lut *panl touq* chhiazv langd kheq, chhiazv hiaf ed tual  
kuazv · *chhiand hud tiuzf*, yiv kip *Ka li li* tel hngv ed *kuif pinv*.  
22 Hi lou ti ed *chad bov kiazf jip khif thiauf buf*, hol Hi lut ongr  
kaf *chel touq* ed *kuif pinv* longv chind huazd hif. Hi lut ongr  
chiul kal *chad bov kiazf* kongv : “ Chouf liv kiur, liv sov ail e,  
guav longv bef hod li. ” Yid, siml chiv, *chiuf chuad* kongv :  
23 “ Nal sil liv kiur e, chiul sil *kokx thof* ed *chit puazl*, guav yal  
24 bef hol lif. ” Chad bov *kiazf chhutx khif* kal ynd laul bouf  
mngl kongv : “ Guav toul kiud sazv miqx ? ” Laul bouf  
25 ynf kongv : “ Kiazd *sev lef Yok han* ed *thaud khak*. ” Chad  
bov *kiazf liamd pizd* chauv *khif kizf ongr*, chiul kal yid kongv :  
“ Guav chekx sir bef aif—teu *tuaf puazr ni* ed Yok han ed  
26 *thaud khak*. ” Ongr *thiazd liauf*, chind *yud bund*, ml kuv,  
yid wul *chiuf chuad* , hiaf ed *kuif pinv* longv wul *thiazv tiou*,  
27 yid chiul boud *thed sir* ; suid sid *phaif sul wed* *khif chaml*  
28 Yok han ed *thaur* . *Sul wed* toul *khif kazd gaxx*, *chaml Yok*  
han ed *thaur* ; hel *tuaf puazr ni*, thel hol *chad bov gin* af ; yid  
29 toul *phangd khif* hol ynd *laul bouf*. Aul lir, Yok han ed *Bund*  
*tor* *chaid yazf*, *chiaf laid siud* sind siv, thel *khif baid chongl*.

#### 華語參考 (可 6 : 21—29)

21 最後，希羅底等到了機會—希律的生日。希律擺設筵席，請了大臣和千夫長，並加利利地方的貴賓。22 希羅底的女兒進去跳舞，使希律和貴賓都歡喜。王就對女兒說：「你隨意向我求甚麼，我必給你；」23 又對她起誓說：「隨你求甚麼，就是我國的一半，我也必給你。」24 她就出去對她母親說：「我要求甚麼呢？」她母親說：「施洗約翰的頭。」25 她就急忙進去見王，求他說：「我願王立時把施洗約翰的頭放在盤子裏給我。」  
26 王聽後甚憂慮；但因他已起誓，貴賓也都聽到，就不想推辭。  
27 隨即差侍衛，吩咐拿約翰的頭來。28 侍衛就去監獄斬了約翰，把頭放在盤子裏，拿來給女孩，女孩就端給她母親。  
29 後來，約翰的門徒知道，才去收屍首，拿去埋葬了。

30 *Suv tor* tngf lai, chul chipx chouf huef, hiongf Ya so pouf kouf,  
ynd sov choul , sov thuanr ed *yitx chhel* chengd hengr .  
31 sov kaf sid e, longv chongv bef kal yid kongf. Ya so chiul kal  
ynd kongv : “ Lanv *tiaml tiamd* laid *khif khongf yaf* ed sov  
chaid, siouv hioqu khun chit e.” Ynd wil, langr chiokx ched,  
32 ynd liand *chial pngd* toud *boud sid kanv*. Ynd toul chel chunr,  
33 *khif khongf yaf* ed sov chaid. Chengf langr *khuazf tioul* ynd  
lil *khuiv*, chit ed *chaid yazv* ynd bef khi touv wid, chiul tuif  
*kokx siazr*, *chouf huev kiazd lod khil*, *tail sengd khif kauf* wid.  
34 Ya so tuif chunr chit ed *chhut khi*, *khuazf tioul kuid tind* ed  
langr, chiul liand binf yn, ynd wil, ynd *chhind chhiuzl*, *yuzr af*  
35 *boud Bok chiaf*, chiul *kaf* ynd chind chel *toul lif*. *Jit thaur* bef  
36 *loul suazv* ed sir, *Bund tor* wav laid kal yid kongv : “ Chiaf sil  
*khongf yaf* , *jitx bef louqx a*, chhiazv liv *kaiiv sanf* chengf langr,  
*thangd hol* ynd *khif hul kind* ed hiongd *chhunv* , *kad til bev*  
37 *miqx laid chiaqx*.” Yid ynf kongv: “ Linv hol ynd *chiaqx* .”  
Ynd kal yid kongv : “ Liv kamv sil kiouf *guanv yongl nngl paf*  
38 *ginr*, *khif bev piaxf*, laid hol ynd *chiaqx* ? ” Yid kongv :  
“ Linv wul gual chel *piaxf*, *khif khuazf maid le*. ” Ynd *khif*  
*khuazf liauf*, ynf kongv : “ *Guanv wul gol ed piaxf* · *nngl buev*  
*hir*. ”

#### 華語參考 (可 6 : 30—38)

30 使徒回來，聚集到耶穌那裏，告訴耶穌一切所做的、所傳的情形。  
31 他就說：「你們來，同我私下到曠野去歇一歇。」這是因為人太多，他們連吃飯都沒有工夫。32 他們就坐船，私下往曠野地方去。33 眾人看見他們走了，一知道他們去哪裡，就從各城步行，一同走到那裏，比他們先趕到了。34 耶穌出來，見有許多人，就憐憫他們，因為他們如同羊沒有牧人一般，於是開口教訓他們許多道理。35 天已經晚了，門徒來說：36 「這是野地，天晚了，請叫眾人散開，他們好往四面鄉村去，自己買吃的。」37 耶穌回答說：「你們給他們吃吧。」門徒說：「叫我們去買二十兩銀子的餅，分給他們吃嗎？」38 耶穌說：「你們有多少餅，去看看。」他們看過了，就說：「我們有五個餅，兩條魚。」

39 Yid chiul huand huf ynv, hol chengf langr *paid kuid liatx*, chel  
 40 tuaf chhauv pov. Ynd chiul *hund tuid* ched lou lai, wul er,  
 41 chit paq, wul er, gol chap langr. Ya so thel hitx *gol ed piaxf*,  
*nngl buev hir*, hiongf *Thiz* chiokx siad, pef khuiv, thel hol *Bund*  
*tor*, hol ynd *hel tuaf* chengf langr ed binl chengr; kouf yongl  
 42 nngl buev hir, laid pund hol chengf langr chiaqx. Ynd longv  
 43 chial kaf pav paf. Chial chhunv ed *piaxv sap · hid sap*, yauv  
 44 wul muav *chap jil nar*. Chiaqx ed langr, kad nad *chad pov e*,  
 45 toul wul *gol chhengv* langr. Ya so liamd pizd *chhuud Bund tor*  
*khif chiuzl chunr*, tail sengd *kuef khif* hitx pengd *huazd ed Pek*  
 46 *sai tai*, tanv haul yid *kaiiv sanf* chengf langr. Ya so tanv haul  
 chengf langr lid khuid liauf, toul *chiuzl suaxv* khif *kid touf*.  
 47 *Thizv* aml a. *Bund tor* ed chunr yauv til *or* ed tiongd ngv; kad  
 nad Ya so kad tid til *od huazd*. Yid khuazf kizf *Bund tor*, ynd  
 48 wil *tuif binl hongv* tef *kouf chunr*, kouf kaf *chind sind khof*.  
 Puazf mer, tail yok *sazd tiamf*, Ya so til *chuiiv bind* tef kiazd khil,  
 49 ml kuv, siuzl bef *kiazr kue khi*. *Bund tor* chit ed khuazf kiz,  
 50 kiouf sil *kuif*, tail ked toul *huaf hiuv*, *kiazd kaf* bef *sif khi*.  
Ya so suid sid *chhutx siazv*, kal ynd kongv: “ And simv! Sil  
 51 *guaf*, bianv *kiazv!* ” Ya so chit ed *chiuzl chunr*, kapx ynv chouf  
 huef, *hongv* toul *tiamd khi*. *Bund tor* longv *tioul kiazv*.

華語參考 (可 6 : 39—51)

39 耶穌吩咐他們，叫眾人分隊坐在青草地上。40 眾人就分隊坐下，有的一百，有的五十人。41 耶穌拿這五餅，兩條魚，望天祝福，擘開餅，遞給門徒，擺在眾人面前，也把那兩條魚分給眾人。42 他們都吃飽了。43 所剩碎餅碎魚，還裝滿十二籃。44 吃餅的男人共五千。45 耶穌隨即催門徒上船，先渡到對岸伯賽大，等他解散眾人。46 眾人一離開，他就往山上去禱告。47 晚上，門徒的船還在湖中央，耶穌獨自在岸上；48 看見門徒因迎面風，搖櫓甚苦。半夜約三點鐘，耶穌走在水面上，朝向他們方向走去，卻想要一直走過去。49 但門徒看見他在水上走，以為是鬼怪，就喊叫起來，50 因為他們都害怕。耶穌連忙說：「放心！是我，不要怕！」51 耶穌一上船跟他們一起時，風就停了；他們都很驚訝。

52 Ynd wil, ynd yauv bel *liauw kaiiv* hiaf ed *piaxf* ed *Sind jiaq*, ynd  
 53 ed simv *chind tund*. Chel chunr *kuef or*, *khouf huazd* liauv  
 aud, ynd chiul khiv kauf, *kiouf chouf* *Kek ni sat lek* ed sov  
 54 chaid. Yid chit ed lil khuid chunr, toul suid sid hol langd  
 55 jind chhutx—yid sil Ya so. Thiazd kongv yid lair a, chengf  
 langr toul *sif kef* chhued, *chhuel khuazf* yid sil til touv wid.  
*Chit ed chaid* til touv wid, chiul yongl *phoud af*, kngd pezl langr  
 56 lair. Huanl nal Ya so sov kaul ed *hiongd tinl · siazd chhid*.  
*chhauv ted*, pezl langr longv hongr *kngd laid* hel tuaf *ked chhid*,  
*khongd khuaq* ed sov chaid, tanv Ya so lair; ynd toul longv  
 khunv kiur—siongl bour, hol ynd bongd Ya so ed *sazd av kid*  
*chhiuv*. Yav, huanl nal bongd tiou e, longv titx tioul *yid tid*,  
 pezd toul longv houf khi.

## 7

1 Wul *Huat li sai langr* kapx kuiv al er *Bund sud*, *chouf huev* laid  
 2 *chhuel Ya so*. ynd sil *tuif Ya lo sat leng* lair e. Ynd *khuazf tioul*  
Ya so ed *Bund tor* yongl *siok chhiuf*— toul sil, *boud sev chhiuf*,  
 3 tef *chial miqx*. Ynd *Huat li sai langr* kaf chengf *Yu thai langr*  
 longv *khud chip* kov *chav langr thuand thongf* ed *sip kuanl*, nal  
 boud *jinkl chind sev chhiuf*, chiul boud *chial miqx*;

華語參考 (可 6 : 52—56 ; 7 : 1—3)

52 這是因為他們沒瞭解那分餅的神蹟，心裏還是很愚頑。  
 53 他們渡過了湖，使船靠岸，去到了一個叫做革尼撒勒的地方。  
 54 耶穌一下船，眾人就認出—他是耶穌，  
 55 知道耶穌來了，眾人就跑遍那一帶地方，找他究竟在哪裡，找到後，便把病人用褥子抬來。56 凡耶穌所到的地方，鄉鎮，城市，鄉下，他們都將病人放在街市廣場，等耶穌來，懇求至少容他們摸他的衣裳縫子；而凡摸到的人，疾病就都好了。  
 7 : 1 有法利賽人和幾個文士從耶路撒冷來，一起到耶穌那裏。  
 2 他們看見過耶穌的門徒有人用俗手，就是沒洗手，吃東西—  
 3 他們法利賽人和全猶太人都拘守著古人的傳統規矩，若不認真洗手就不吃東西；

- 4 Tuif *ked chhid* tngf lai, nal boud sev *sind khuv*, chiul boud *chial pngd*; ynd sov *thuanr loul laid* tef *chipx siuf* e, yauv wul chind chel hangd, chhind chhiuzl — sev *pued af • kuanw af • tangd*
- 5 *khil* tengv tengf. *Huat li sai langr kaf Bund sud* toul mngl yid kongv: “ Liv ed *Bund tor* boud chiauf *kov chav langr* ed *kuid kif* kiazr, yongl *siok chhiuf* *chial miqx*, sil *chuazv yuzd*? ”
- 6 Yid kal ynd kongv: “ Yi sai a tuif linv *guil sianl chiaf* sov kongf ed *wul gianr*, chind chengf *khak*. Sengf *kengv* wul kif *chail*, kongv: “ Chiaf ed *pef sezl* yongl *chhuif tund phued af* tef chund
- 7 *kengf guaf*, *tanl sil*, ynd ed *simv*, lil *khuid guav chiokx hngd*, anv nev, ynd *kengf paif guaf*, *yal sil boud chhaiv kangv*, ynd *wil*, ynd yongl *langr sov bengl lengd e*, tongf *chouf Toul lif*, tef *kaf sil*
- 8 *langr*. Linv toul sil *pangf sakx Sinr* ed *kaif bengd*, *khud chip*
- 9 *langr thuand thongf* ed *sip kuanl* la. ” Yid yul kouf kongv: “ Lind sil *khif sakx Sinr* ed *kaif bengd*, aif siuv linv ed *thuand*
- 10 *thongf*. Mo se wul kongf: “ Toul *chund kengf linv laul ped kapx laul bouf*. ” Kouf kongv: “ Mal *pel bouf e*, tekx *khakx*
- 11 *tioul kad chhuf sif!* ” Tanl sil, linv kongv: “ Langr nal sil tuif ynd *laul ped* av sil *laul bouf* kongv: “ Guav punv lair bef hol
- 12 *linf e*, yiv *kengd chouf Kok pan* ( *-hianf chel* ed mil kiazd) la. ”
- 12 Anv nev, linv toul *putx chunv* ynd, kouf yongl *sazv miqx* laid *hok sail* ynd *pel bouf*.

**華語參考** (可 7: 4–12)

- 4 從市上回來，若不洗浴也不吃飯；還有好些別的規矩，他們歷代拘守的，例如洗杯、罐、銅器等等。5 法利賽人和文士問他說：「你的門徒為甚麼不照古人的傳統，而用俗手吃飯呢？」6 耶穌說：「以賽亞指著你們假冒為善的人所說的預言是正確的。7 經上記著：這百姓用嘴唇尊敬我，心卻遠離我。他們將人的吩咐當做道理教導人，所以拜我也是枉然。8 你們是離棄神的誠命，拘守人的傳統」；9 又說：「你們誠然是廢棄神的誠命，要守自己的傳統。10 摩西說：『當孝敬父母』；又說：『咒詛父母的，必治死他。』
- 11 你們倒說：『人若對父母說：『我當奉給你的，已經做了各耳板』
- 12 此後，就不准人再用甚麼奉養父母。」

- 13 Anv nev choul, chiul sil yongl linv ed *thuand thongf*, laid phouf huail *Sinr ed Toud*. Chhind chhiuzl *chitx khuanf* ed tail *chil*,
- 14 linv *chouf* chind *ched*. ” Ya so kouf *kiouf chengf langr* laid yid *hiav*, kal ynd kongv: “ Linv tail *ked longv toul laid thiazd*
- 15 *guav kongf*, thangd laid *batx Toul lif*. Huanl sil tuif *gual bind jip* *khil e*, bel *jamv lad samr*; kand tad tuif *lail bind* *chhut lai*
- 16 *e*, *chiaf el jamv lad samr*. ” (Wul *hixd af* thangd *thiazv e*, toul
- 17 *engf kaid* *thiazv*.) Ya so lil *khuid* *chengf langr*, *jip khif* *chhuf* laid ed *sir*, *Bund tor* toul *khif mngl yid* sov kongf ed *piv jud*.
- 18 Yid chiul kal ynd kongv: “ Linv *yauv sil chiaf nif* bel *bengd*
- 19 *peqx*, *sid bo?* Kamv ml *chaid* — tuif *gual bind jip* *khil e*, *bel jamv lad samr*, ynd *wil*, boud *jip khif yid* ed *simv*, sil *jip khif yid* ed *pakx tof*; kouf *pangf loul chhef sof* (Chev sil kongv: tak *hangl chial miqx* *longv chongv* chind *houf*, *el chiaqx chit*.) ”
- 20 Kouf kongv: “ Ml *kuv*, tuif *langr lail bind* *chhut lai e*, chiul
- 21 *el jamv lad samr*, ynd *wil*, tuif *lail bind*, chiul sil tuif *langr ed simv*, *langr ed simd laid wul* — *phaizv liaml thaur • sud thongv •*
- 22 *thaud theqx • thaid langr • kand ymr • thamd simv • siad ok • kand chal • hozf sek • chitx tol • huif pongl • kiaud ngod • bud toud* ( *laml samv*
- 23 *choul*) *chiaf e*, sov wud ed *phaizf*, *longv el tuif lail bind* *chhut lai*, *el jamv lad samr*, *el pail hail langr*. ”

**華語參考** (可 7: 13–23)

- 13 這就是，你們承接傳統教條，廢了神的道。你們還做許多這樣的事。」14 耶穌又叫眾人來，對他們說：「你們都要來聽我說，好讓自己明白。15 從外面進去的不污穢人，惟有從裏面出來的能污穢人。」16 有耳可聽的，就應當聽！17 耶穌離開眾人，進了屋子，門徒就問他這比喻的意思。18 耶穌對他們說：「你們也是這樣不明白嗎？豈不曉得凡從外面進入的，不能污穢人，19 因為不是入他的心，乃是入他的肚腹，又落到茅廁裏（這也是說，各樣的食物都乾淨，是好的）」；20 又說：「但從人裏面出來的，那才能污穢人；21 因為人裏面有一惡念、通姦、22 偷盜、凶殺、姦淫、貪婪、邪惡、詭詐、淫蕩、嫉妒、謗讟、驕傲、狂妄，23 這些惡，都會從裏面出來，會污穢，敗壞人。」

24 Ya so tuif hiav khiv sinv, khif kauf *Chhui lou*, *Sed tunl* ed kaud  
 kail, jip khif chit kengd chhul, boud aif langd chaiv, ml kuv,  
 25 *siaud* sit suid wul langd chaiv; chit ed *hul jind langr* laid bef  
 chhued yi. Yid ed *sef hanf* chad bov kiazf, *huanl tioul kuif*,  
 yid thiazd kongv Ya so lair, chiul laid phakx tuaf yid ed khad  
 26 ed. Yid sil *Hi li ni langr*, siok *Su li hui ni ki* ed *chongd chokx*.  
 Yid yaud kiud Ya so kal chad bov kiazf *kuazv kuif*. Ya so kal  
 yid kongv: “ Toul hol kad tid ed *kiazv jir*, tail sengd *chial paf*,  
 27 thel *kiazv jir* ed *piazf* hiatx hol *kauw af* chiaqx, boud houf. ”  
 28 Hul jind langr *ynf* yid kongv: “ *Chuf a*, *tiouqx la*, ml kuv,  
 29 *touf khav* ed *kauw af*, mal wul thangd *khiouf tioul sef* tel ed *piazv*  
*sapx af*. ” Ya so kal yid kongv: “ Ynd wil liv *chitx kuf wed*,  
 liv *el saiv* tngf khi a; *kuiv af* yiv kengd tuif linv *chad bov kiazf*  
 30 *chhut khi la*. ” Hul jind langr chiul tngv khif ynd tauv;  
 khuazf kizf chad bov kiazf, *touw til* bind chhng, *kuiv af* chauf  
*chhut khi la*. Ya so lil khuid *Chhui lou*, kengd kuf *Sed tunl*  
 ed kaud kail, tuif *Te ka phou li* tel khuv ed *tiongd pod*, kouf  
 31 laid kauf *Ka li li or*. Wul langd chhual chit er, *chhauf hizl*  
*langr* kouf *ev kauf e*, laid kiud Ya so kad *anf chhui*f, yid tid.  
 33 Ya so chhual yid lil khuid chengf langr, khif pizd av. Yid  
 yongl *chengv thaud af*, chhaf jip nngl pengd hizl khangv; kouf  
 phuif *chhui*f *nuad*, kad bongd yid ed *chhui*f *chiqx*,

華語參考 (可 7: 24–33)

24 耶穌從那裏起身，往泰爾的境內去，進了一家，不願意人知道，卻隱藏不住。25 當下，  
 有一個婦女來找他。她的小女兒被鬼附身；她聽見了耶穌的事，就來俯伏在他腳前。  
 26 這婦女是，屬敘利亞，腓尼基族的希臘人。她求耶穌趕出那鬼離開她的女兒。27 耶穌  
 對她說：「讓兒女們先吃飽，拿兒女的餅丟給狗吃不好。」28 婦女回說：「主啊，不錯；但  
 狗在桌下也可以撿到碎渣兒啊」29 耶穌說：「因這句話，你可回去了，鬼已經離開女兒了。」  
 30 她就回去；看到女兒躺在床上，鬼已經出去了。31 耶穌又離開了泰爾地方，經過西頓，  
 從低加坡里中部，來到加利利湖。32 有人帶一個又聾又啞的人來求他接手。33 耶穌領他  
 離開眾人，到旁邊，用手指頭探入他耳朵，又吐唾沫，摸了他的舌頭，

34 Ya so hiongf *Thizv* thof chit ed *tual khuil*, kouf tuif yid kongv:  
 “*Yi huat tai!*” — chiul sil kongv “*Khuiv khui!*”, chul anv  
 35 nev, nngl pengd *hizd af*, toul wul thiazv kiz a; *Chil kinw* yal  
*chhunv a*, kongv *wed* kongv kaf *chind* chhengd chhouf a.  
 36 Ya so kal ynd *kengv kail*, kongv: “ *Bel saiv* kal langd kongv  
 chiaf ed tail chil.”; ml kuv, yid juv *kengv kail*, langr juv bef  
 37 kongf, Ynd wil, *kamw kax* chind kir, sov yiv, kongv bel suaq,  
 longv *sif kef* kongv: Yid sov choul e, longv sil *houw taid*—hol  
*chhauf hizl langr e*, wul thiazv kiz; hol *ev kauf e*, el kongv wed!

## 8

1 Hitx kuiv jitx, chengf langr toul kouf chip waf lai, boud miqx  
 2 thangd chiaqx. Ya so chiul kiouf yid ed *Bund tor* lair, kal ynd  
 kongv: “ Guav khouv liand chengf langr, ynd kapx guav til  
 3 chiaf yiv kengd saz d jitx, longv boud chiaqx. Nal hol ynd  
 yaud pakx tof tngf khi, tuif hngd lod lair e, kiazd ynd el tuaf  
 4 lod tiongv *hund touf khi*. ” *Bund tor* ynf kongv: “ Til chitx ed  
*khongf yaf*, bef tuif touv wid thel *piazf*, laid hol chiaf tual tinl  
 5 langr, chial kaf paf ni? ” Ya so mngl kongv: “ Linv wul gual  
 6 chel *piazf*? ” Ynf kongv: “ Wul chhitx er.” Chengf langr  
 chiauf Ya so ed huand hul, chel tuaf thod khav. Yid thel  
 hitx chhitx ed *piazf*, chiokx siad, pef khuiv, kaud hol *Bund tor*,  
 hel tuaf chengf langr ed binl chengr.

華語參考 (可 7: 34–37; 8: 1–6)

34 耶穌望天歎息，向他說：「以法大！」(就是「開開！」)35 他的耳朵就開，舌根也鬆開，  
 話說得清楚了。36 耶穌囑咐他們不要告訴人；但越囑咐，他們越講。37 因為眾人太驚訝，  
 才說個不停，就到處說，耶穌所做的，都是好事：聾子能聽見；啞吧能說話！8:1 那幾天，  
 又有許多人聚集，都沒有吃甚麼。耶穌叫門徒來，說：2 我憐憫眾人；他們同我在此已三  
 天，沒有甚麼可吃。3 若叫他們餓著回去，怕從遠處來的會昏倒在路上4 門徒回說：「在  
 這曠野，從哪裏取餅給這大群人吃到飽呢？」5 耶穌問說：「你們有多少餅？」他們說：「有  
 七個。」6 他就吩咐眾人坐下，拿這七個餅祝謝，擘開，遞給門徒，擺在眾人面前。

7 Kouf wul *taml poul av* sef buev hir, chiokx sial liauf, yal hol yid ed  
 8 *Bund tor* thel khif *punv*. Chengf langr longv chial kaf pav paf.  
 Khiouf chial *chhunv* ed *piav sap*, yauv wul *chhitx langf*; chouf  
 9 huev chiaqx e, tail yok wul sif *chhengd langr*.  
 10 Ya so *kaiv sanf* chengf langr liauv aud, yid toul liamd pizd kaf  
*Bund tor* chel chunr, khif kauf *Tai ma lo tai* ed kengv kail.  
 11 *Huat li sai langr* laid kal Ya so *pianl pok*, kiouf yid kiazd chit  
 12 ed tuif *Thizv lair* ed *Sind jiaq*—ynd sil bef kal yiv *chhif thaml*.  
Ya so simd laid *thof tual* khuil, kongv: “ Chitx ed sef taid *anf*  
*chuav* bef kiud *Sind jiaq*? Guav *sit chail* kal linv kongf, chuaf  
 13 tuif boud bef hol *chitx sef taid* khuazf tioul *Sind jiaq*. ” Yid  
 lil khuid ynv, kouf *taf chunr* khif *or* ed hitx pengd huazd.  
 14 *Bund tor* bel kif titx tuaf *piavf lair*, chund laid *chiv wul* chit ed  
 15 *piavf*, longv boud *kid thav* houf chial miqx. Ya so toul kal  
 ynd *huand huf* kongv: “ Linv toul *kinv sind*, *tid hongd Huat li*  
 16 *sai langr* ed *kazl*, kaf Hi lut ed *kazl*. ” *Bund tor* toul hol  
*siongd gil lund*, kongv: “ Yid el *anv nev* kongf, sil ynd *wil lanv*  
 17 boud *piavf la*. ” Ya so chaid yazf, chiul kal ynd kongv:  
 “ Thaif wil tioul boud *piavf*, tef gil lund ni? Linv yauv bel  
 18 *liauw kaif ma*? Lin ed *simv* hiaf nif *tund a*? Linv wul *bak*  
*chiuv*, yal boud tef *khuazl*, sid bo?

**華語參考** (可 8: 7—18a)

7 又有一些小魚；耶穌祝了福，就吩咐也擺在眾人面前。8 眾人都吃，並且吃飽了，收拾剩下的零碎，有七筐子。9 人數約有四千。10 耶穌打發他們走了，隨即同門徒上船，來到大瑪努他境內。11 法利賽人出來反駁耶穌，叫他行從天上來的神蹟給他們看—他們是想試探他。12 耶穌心裏深深地歎息，說：「這世代為甚麼要求神蹟呢？我實在告訴你們，絕對沒有神蹟給這世代看。」13 他就離開他們，又上船往湖那邊去了。14 門徒忘了帶餅；船上除了一個餅，沒有別的食品。15 耶穌囑咐他們說：「你們要謹慎，防備法利賽人的酵和希律的酵。」16 他們彼此議論說：「這是因為我們沒有餅吧。」17 耶穌知道，就說：「你們為甚麼因為沒有餅就議論呢？你們還不知道，還不明白嗎？你們的心還是愚鈍嗎？18 你們有眼睛，不在看嗎？」

Wul *hizl af*, yal boud tef *thiazv ma*? Linv kamv *bel kil chit a*?  
 19 Guav *pef gol* ed *piavf*, pund hol *gol chhengd ed langr*, yav, linv  
 20 khiouf *piav sap*, chngd muav *kuiv nar a*? ” *Bund tor* kongv:  
 21 “ Chap jil nar. ” “ Guav kouf *pef chhitx ed piavf*, pund hol  
*sif chhengd ed langr*, linv khiouf *piav sap*, chngd muav *kuiv*  
*langf a*? ” Ynd kongv: “ Chhitx langf. ” Ya so toul  
 kongv: “ Anv nev, yauv bel *bengd pekx ma*? ”  
 22 Ynd toul laid kauf *Pek sai tai*. Wul *chit kuav* langr *chhual*  
 23 *chit ed chhezd mer e*, laid kiud Ya so kal yid *anf chhiuf*. Ya so  
*khand chhezd mer e* ed *chhiuf*, *chhual yid khif chngd thaur* ed  
*gual bind*, phuif *nuad tuaf* yid ed nngl luiv bak *chiuv*, kouf kal  
 yid *anf chhiuf*, kongv: “ Tazv, liv wul *khuazf tioul sav* miqx  
 24 bo? ” Yid *giad thaur khuaz*, ynf kongv: “ Guav *khuazf tioul*  
*langr*, kav nav sil *chhiud af*, wul tef *kiax*, wul tef *tin* tangd. ”  
 25 Ya so yongl *chhiuf* kouf *bongd yid ed nngl luiv bak chiuv*; yid  
*chud chud khuazl*, lol buef, tak hangd longv *khuazf kaf chind*  
 26 *chhengd chhouf*. Ya so toul kiouf yid *tngv khif* ynd tauv,  
 kouf kongv: “ Chitx ed *chngd thaur*, liv maif kouf lair. ”  
 27 Au lair, Ya so kapx *Bund tor* chouf huev khif *Kai sat li a* · *Hui*  
*lip pi* sov siokx ed kokx *chngd thaur*;

**華語參考** (可 8: 18b—27a)

有耳朵，沒在聽嗎？也不記得嗎？19 我舉開那五個餅分給五千人，你們收拾的零碎裝滿了  
 多少籃子呢？」他們說：「十二籃。」20 「又舉開那七個餅分給四千人，你們收拾的零碎  
 裝滿了  
 多少筐子呢？」21 他們說：「七筐。」耶穌說：「你們還不明白嗎？」22 他們一起  
 來到伯賽大，一些人帶一個瞎子來，求耶穌接手。23 耶穌拉著瞎子的手，領他到村外，就  
 吐唾沫在他眼睛上，接手在他身上，問他說：「你看見甚麼了？」24 他就舉頭孜孜看，說：  
 「我看見人了；他們好像樹木，在走，在動。」  
 25 耶穌又接手在他眼睛上，他定睛看，就復原了，樣樣都看得很清楚。26 耶穌打發他回  
 家，說：「這村子你不要再來。」  
 27 後來，耶穌和門徒往凱撒利亞·腓立比所屬的各村莊去；

Lol tiongv, Ya so mngl yid ed *Bund tor*, kongv: “ Langd kongv  
 28 guav sil sazv langr ? ” Ynd kal yid kongv: “ Kiazd *sev lef* ed  
Yok han; wul langd kongv sil Yi li a; yal wul langd kongv sil,  
 29 *Siand tiv* ed chit er. ” Ya so kouf mngl kongv: “ Tanl sil,  
 linv kongv, guav sil sazv langr? ” Pi tek ynf kongv: “ Liv sil  
 30 *Kid tok*. ” Ya so toul *kengv kaif* ynv, bel saiv kal lang kongf.  
 31 Yid chiul khaid siv kaf sil ynv, kongv: “ *Jind chuf tekx khakx*  
 toul siul chind chel *khov chhof*, hol hiaf ed *Tiuzv louf* · *Chef sid*  
*tiuzf* · *Bund sud* kad *khuazf boud bak ted*, kouf kal yid *haid si*.  
 Ml kuv, saz d jit aud, bef *kouf waqx*. ”  
 32 Ya so yongl chiaf ed wed, chiong d bef *huatx sengv* ed tail chil,  
 kongv kaf *chiokx chhengd chhouf*; Pi tek kal yid *giuw khif* pizv a,  
 33 *khov khngl*. Ya so wat thaur, khuazf *Bun tor*, chekx pil Pi tek  
 kongv: “ *Sat tan*, thef khif guav ed *aul bind*! Liv sov *siuzd e*,  
 34 ml sil *Sinr* ed tail chil, sil *langr ed* tail chil. ” Ya so toul kiouf  
 chengf langr kapx *Bun tor* lair, kal ynd kongv: “ Langr *nal bef*  
*tuef guaf*; toul *hid sengd* kad tid, *giad* yid ed *sip jil kel*, chief  
 35 *laid tuef guaf*. ” Ynd wil, huanl sil bef *kiuf* yid ed *sezf miad e*,  
 el sitx khif yid ed *sezf miad*; huanl sil, wil tioul *guaf* kapx  
*Hokx ymv* laid sitx khif *sezf miad e*, yitx tengl bef kal yid *chin*  
 36 *kiul*. Langr *tix tioul* chuand sef kail, khiokx *pued* yid ed *sezf*  
*miad*, wul sazv miqx *lil ek ni* ?

華語參考 (可 8 : 27b—36)

耶穌在路上問門徒說：「人說我是誰？」28 他們說：「有人說是施洗約翰；有人說是以利亞；又有人說是先知裏的一位。」29 又問說：「你們說我是誰？」彼得回答說：「你是基督。」30 耶穌就禁戒他們，不要告訴人。31 又教導說：「人子必須受許多苦，被長老、祭司長，文士輕蔑，被殺，過三天復活。」32 他清楚說了這些話，彼得就拉他過去，勸他。33 耶穌掉頭，看著門徒，責備彼得：「撒但，退我後邊去！你不體貼神的事，只體貼人的事。」34 於是叫眾人和門徒來，對他們說：「若有人要跟從我，就當捨己，背起他的十字架來跟從我。35 因為，凡要救自己生命的，必喪掉生命；凡為我和福音喪掉生命的，必救他的生命。36 人得到全世界，卻賠上自己的生命，有甚麼益處呢？」

37 Langr bef thel sazv miqx laid *tuif wazl* yid ed *sezf miad ni* ?  
 38 Huanl nal til chitx ed *ymd luand*, *chuel ok* ed *sef taid*, lial *guaf*  
 kaf guav ed *Toud tongf chouf kianf siaul e*, *Jind chuf* til *Ped* ed  
*Engd kngv ni*, kaf hiaf ed *sengf kiat* ed *Thizd sail* lair ed sir, yal  
 bef kal yid tongf chouf *kianf siaul e*. ”

## 9

1 Ya so kouf kongv: “ Guav *sit chail* kal linv kongf, khial til  
 chiaf e, wul langd *yauw bel sif*, toul el *khuazf tioul Sinr ed kok*,  
 chhiong d muav tioul *tual lengd lekx*, kangf limr *lou lai*. ”  
 2 Lak jit aud, Ya so lengl gual chhual Pi tek · Nga kok · Yok han  
 3 khif pef chiuzl *kuand suazv*; hitx sir, Ya so tuaf ynd ed binl  
 chengr, pianf *hengd chongd*—yid ed sazv, pel kaf *kimd siakx siak*,  
 chiul sil, sef kanv ed *phiouf pol e*, yal bel tangf *phiouf kaf* hiaf  
 4 nif *peqx*. Hutx jiaud kanv, Mo se kaf Yi li a hianv hiand,  
 5 laid kaf Ya so kongv wed. Pi tek tuif Ya so kongv: “ *Liap pi*,  
 lanv *tuaf chiaf* chind houf! Guanv laid *taf* saz d keng d *liaud*  
*af*, chit keng d hol lif, chit keng d hol Mo se, chit keng d hol  
 6 Yi li a ” Pi tek sil ynd wil, *simd laid* chind kiazd hiazr, ml  
 chaid toul kongv sazv miqx *chiaf houf*.  
 7 Kouf boud gual kuf, ynd toul hol *hunr* kad *taq khi lai*; kouf  
 wul *siazd* tuif *hund tiongv* chhut lai, kongv: “ Chitx er, sil  
 guav sov thiazl ed *kiaxf*, linv toul aif thiazv yi. ”

華語參考 (可 8 : 37—38 ; 9 : 1—7)

37 人還能拿甚麼換生命呢？38 凡在這淫亂罪惡的世代，把我和我的道當做可恥的，人子在他父的榮耀裏，同聖天使降臨時，也要把他當做可恥的」9:1 耶穌又說：「我實在告訴你們，站在這裏的，有人沒嘗死味前，必看見神國大有能力地臨到」2 六天後，耶穌另外帶彼得、雅各、約翰上高山，3 那時在他們面前變了形象，衣服潔白如光，世上漂布的，都無法漂得那樣白。4 忽然，有以利亞同摩西顯現，和耶穌說話。5 彼得對耶穌說：「拉比，在這裏真好！我們來搭三座棚，一座為你，一座為摩西，一座為以利亞」6 彼得是，因為心裏很害怕，不知說甚麼好。7 不久，雲遮蓋了他們，有聲音從雲裏出來，說：「這是我所愛的兒子，你們要聽他。」



8 Ynd thiazd tioul *siazv*, toul *sif khod linf tngf khuazl*, *khuazf boud*  
 9 *puazf ed langr*, kad nad Ya so kaf ynd sazr er til hiav nial niad.  
 Ynd *loul suazv* ed sir, Ya so kal ynd *huand hul*, kongv: “ *Jind*  
*chuf yauv buel tuif siv langd tiongv kouf waqx yiv chengr*, *bel*  
 10 *saiu* kal langd kongv liv sov *khuazl kiz e*. ” Ynd toul *chuf yif*  
Ya so chiaf ed wed, sazr kapx *gil lund*— tuif *siv langd tiongv*,  
 11 *kouf waqx*, sil sazr *miqx yif sul* ? Ynd toul khif mngl Ya so ,  
 kongv: “ *Bund sud* kongv—Yi li a tioul *tail sengd kaul* , chev  
 12 sil *anf chuazv* kongf e ? ” Yid ynf kongv: “ Yi li a kof jiang  
*tail sengd laid hok hind banl hangd ed tail chil*, tanl sil, *Sengf*  
*kengv wul siav*, *Jind chuf bev siul chind chel khov chhof*, hongr  
 13 *khuazf boud bak ted* , sil wil sazr *miqx* ? Guav kal linv kongf,  
Yi li a yiv kengd lair a. Langd longv *khuazf yid boud bak ted*,  
 chiauf *Sengf kengv* sov kongf e, jiml yil *khuav thaid yi* . ”  
 14 Ynd *tngv laid kauf* kid thazv *Bund tor* ed sov chaid, *khuazf tioul*  
*kuid tual tinl langr* , kal ynd *wir le* , wul *Bund sud* kapx ynd *tef*  
 15 *pianl lund* . Chengf langr *khuazf tioul Ya so* tngf lai, toul  
*kiazd chit tiour*, longv *chauv wav khif*, kal yid *chhengv anv*.  
 16 Ya so mngl kongv: “ Linv kapx ynd *pianl lunl sazr* ? ”  
 17 Chengf langd tiongv *wul chit er*, ynf kongv: “ *Siand sizv*,  
 guav chhual *guanv kiazf lair* , yid huanl tioul *ev kawv kuif*.

#### 華語參考 (可 9 : 8—17)

8 門徒向周圍看，不見其他人，只見耶穌同他們三個在那裏。9 下山的時候，耶穌囑咐他們說：「人子還沒有從死裏復活，你們不要將所看見的告訴人。」10 門徒就注意這些話僅記在心，彼此議論「從死裏復活」是甚麼意思。」11 他們又問耶穌說：「文士為甚麼說以利亞必須先來？」12 耶穌說：「以利亞固然先來復興萬事；聖經記載人子要受許多苦，被人輕視，是為甚麼呢？13 我告訴你們，以利亞已經來了，正如聖經所說，他們任意待他了。」14 耶穌回到其他門徒那裏，看見有許多人圍著他們，有文士和他們在辯論。15 眾人一見耶穌，都甚驚訝，就跑上去問安。16 耶穌問他們說：「你們和他們辯論的是甚麼？」17 眾人中間有一個人回答說：「先生，我帶我兒子來，因他有啞吧鬼附身。」

18 Boud lunl til sazr *miqx sov chaid*, *kuif longv el kongd kekx yiv*,  
 kad *siakx touf*, yid toul *laud nuad*, *kal ger*, kuid *sinv ngel chhad*  
*chhar*. Guav chhiazv liv ed *Bund tor* kad *kuazv kuif*, ml *kuy*,  
 19 ynd *bel hiauf*. Ya so ynf kongv: “ Aif, boud *sinf simv ed sef*  
*taid a*, guav toul kapx linv *tuaf gual kuf* ? Guav bef *thund*  
*lunv* linv *gual kuf a* ? Lair, chhual yid laid chiaf. ” Ynd toul  
 20 chhual yid lair, *kuif chit ed khuazf tioul Ya so*, *suid sid hol yid*  
*thiud chhuaq*, touv *tuaf thod khav*, *chhuil laud nuad*, *koud*  
 21 *laid koud khil* . Ya so mngl ynd *loul ped* kongv: “ Yid huanl  
 tioul chev, wul *gual kuf a* ? ” Ynf kongv: “ Tuif *sef hanl* ed  
 22 sir, *kuif tauf tauf kad hiatx loul huef ni*, *hiatx loul chuif ni*,  
*yitx tit bef kad haid si* . Liv nal el tangl, *khunv kiud liv liand*  
 23 *binf*, pangd choul *guanv* . ” Ya so toul kal yid kongv: “ Liv  
 thaif kongv *Liv nal el tangl* ni ? Kizf nal *siongd sinl e*, tak er,  
 24 longv el tangl. ” Ginv af ed *loul ped*, *liamd pizd huaf*  
 kongv: “ Guav *sinl ! Sinf boud kaul e*, kiud liv *pangd chod*. ”  
 25 Ya so *khuazf tioul kuid tinl langr longv chauv waf lai*, *chiul*  
*chekx pil hitx ed kuif*, kal yid kongv: “ Liv *chitx ed Ev kauf* .  
*chhauf hizl langd kuif*, guav bengl lengl liv, *lil khuid chitx ed*  
 26 *ginv af, bel saiuv kouf jipx khi* . ” *Kuif* toul *tual siadz huaf*,  
 kouf hol *ginv af thiud chhuauf chit chund*, toul *lil khuiv khi* .

#### 華語參考 (可 9 : 18—26a)

18 無論在那裏，鬼捉弄他，把他摔倒，他就流沫，咬牙，身體僵硬。我請你們徒把鬼趕出，他們卻不能。」19 耶穌說：「噯！不信的世代啊，我與你們要住多久？我忍耐你們要多久？把他帶到我這裏來吧。」20 他們就帶他來。一見耶穌，鬼便叫他重重的抽瘋，倒在地上，翻來覆去，口中流沫。21 耶穌問他父親說：「他得這病有多久？」回答說：「從小的時候。」22 鬼屢次把他扔在火裏、水裏，要滅他。你若能夠做，求你憐憫，幫助我們。」23 耶穌說：「你怎麼說「如能夠的話」呢？若信，在信的人，凡事都能。」24 孩子的父親立時喊說：「我信！信不足的，求主幫助。」25 耶穌看見眾人都跑上來，就斥責污鬼說：「你這聾又啞的鬼，我吩咐你從他出來，不要再進去。」26 鬼喊叫，使孩子大抽一陣瘋就離開。

Ginv af tiaml tiamd touf tuaf *thod khav* , kaf nav sil *siv langr* .  
 27 Tail ked longv kongv : “ Yid sif khi a.” Ya so *khand yid*  
 28 ed *chhiuf*, *hud yid khif lai* , Ginv af toul *khiad khi lai a* .  
 28 Ya so *jip khif chhul laid ed sir* , *Bund tor* toul kal yid *mngd* ,  
 29 kongv : “ Guanv *thaif* bel tangf *kuazv kuif* chhut khil ? ” Yid  
 kal ynd kongv : “ Nal boud *kid touf* , chitx *khuavn kuif* , toul  
 30 *kuazv* bel chhauf. ” Ynd lil *khuid* hiav, kengd *kuef Ka li li* .  
 31 Ya so boud aif langd *chaid yazf* . Ynd wil, yid tef kaf *Bund tor* ,  
 32 kongv— *Jind chuf* bef hongr af khiv *phaizv langr* ed *chhiuf* ni,  
 ynd bef hail *siv yiv* ; *siv liauf* aud *tel saz* *jitx* , bef *kouf waqx* . ”  
*Bund tor* boud wand chuand *liauw kaiv* chiaf ed wed, *yal ml kazv*  
 33 *kouf mngl Ya so* . Ynd laid kauf *Ka pek long* . Til chhuf laid  
 34 ed sir, Ya so kal ynd mngl kongv : “ Linv til lod ni, tef *gil lunl*  
*sazv miqx* ? ” Ynd tiaml tiamd, boud ynl yi ; ynd wil ,  
 35 ynd sil *gil lunl* —*sazv langr siongl tuad* ? Ya so toul ched lou  
 lai, kiouf chap jil ed *Bund tor* lair , tuif ynd kongv : “ Nal aif  
 chouf *tail sengv* , tioul aif tuaf *chengf langr* ed *aul buef* , toul aif  
 36 chouf , *chengf langr* ed *yongl langr* . ” Yid kouf *khand*  
*chit ed ginv af* , hol yid *khial tuaf* tiongd ngv , kouf kad *phoud*  
*khi lai* , kal *Bund tor* kongv :

#### 華語參考 (可 9 : 26b—36)

孩子靜靜地，好像死了一般。眾人都說：「他死了。」27 但耶穌拉他手，扶他起來，他就站起來了。28 耶穌進屋子時，門徒就暗暗地問他說：「我們為甚麼不能趕鬼出去呢？」  
 29 耶穌說：「非用禱告，這一類鬼總趕不出。」30 他們離開那地方，經過加利利，耶穌不願意人知道。31 因他教訓門徒，說：「人子要被押去壞人手裏，遭殺害；被殺以後，第三天復活。」32 門徒卻不明白這話，又不敢問他。  
 33 他們來到迦百農。耶穌在屋裏時問門徒說：「你們在路上議論的是甚麼？」34 門徒不做聲，因為他們在路上彼此爭論誰為大。35 耶穌就坐下來，叫十二門徒過來，說：「若有人願做首先的，他必做眾人末後的，要作眾人的用人。」  
 36 他又牽一個小孩來，叫他站在中間，把他抱起來，對他們說：

37 “ Kizf nal wil tioul guav ed *miar* , chiapx lap chit er, chhind  
 chhiuzl *chitx khuanf* ed *ginv af e* , toul sil *chiapx lap* guaf :  
 kizf nal chiapx lap guaf e, *pengl ml sil* chiapx lap guaf, sil  
 chiapx lap *chhed* guav lair ed *Thizd Ped* . ”  
 38 Yok han kal Ya so kongv : “ *Liap pi* , guanv *khuazf* tioul chit ed  
 langr , yongl liv ed *miar kuazv kuif* , guanv kal yid *tongl* , ynd  
 39 wil, yid boud tef *tuef lanf* . ” Ya so kongv : “ Bianv kal yid  
 tongl, ynd wil, boud langd hongl guav ed *miar kiazd Sind jiaq* ,  
*huanv touf tngv laid* , kongv guav ed *phaizv wed e* .  
 40 Huanl nal boud *kongd kekx lanf e* , chiul sil , tef *wil lanf e* ;  
 41 Huanl nal ynd wil linv siok Ki tok , chiul *thel* chit pued *chuiif*  
 hol linv *limv e* , guav *sit chail* kal linv kongf, yid bel boud *siuzv*  
 42 *sul* . Huanl nal, tif suf chit er, sinf guaf ed, *chitx loul* sef hanf  
*ginv af khif huanl chued e* , putx jud, yongl *tual chengd khud* , kad  
 pak tuaf *aml kunf* , kad *hiatx loul* haif , wul khaf *thaud lol titx* .  
 43 Siatx suv, wul chit kid *chhiuf* , *tif suv* liv *huanl chued* , toul kad  
 44 *chaml* hod *tngd* ; lengl kouv *phuaf siuzl* , chinf *Engv sengv* , ml  
 thangd siangd *chhiuf loul tel gekx* khif siul *huev or ed thongf*  
 45 *khof* . Siatx suv , wul chit kid *khav* , *tif suv* liv *huanl chued* ,  
 46 toul kad *chaml* hod *tngd* ; lengl kouv *paiv khav* chinf *Engv seng* ,  
 ml thangd siangd *khav loul khif tel gekx* .

#### 華語參考 (可 9 : 37—46)

37 「凡為我名接待一個像這小孩子的，就是接待我；凡接待我的，不是接待我，乃是接待那差我來的。」38 約翰對耶穌說：「夫子，我們看見一個人奉你的名趕鬼，就禁止他，因為他不跟從我們。」39 耶穌說：「不要禁止他；沒有人奉我名行神蹟，反過來毀謗我的。  
 40 不攻擊我們的，就是幫助我們的。41 凡因你們是屬基督，給你們一杯水喝的，我實在告訴你們，他不會沒有賞賜。」42 「凡使信我的這樣一個小孩犯罪的，倒不如把大磨石拴在頸項上，把他扔到海裏去。43 若一隻手叫你犯罪，就把它砍下；44 缺肢體進入永生，強如有兩隻手落到地獄，受那火湖的痛苦。45 若一腳叫你跌倒，就把它砍下來；46 瘸腿進入永生，強如有兩腳被丟在地獄裏。」

47 Siatx suv, wul chit bakx, *tif suv* liv *huanl chued*, tioul kad *wew*  
*hizf sak*, lengl kouf chit bakx chin f jip *Sinr ed kok*, ml thangd  
 48 *siangd bakx* hongr hiatx loul *tel gekx*. *Tel gekx ed thangr*, sil bel  
 49 *sif e*; *huef sil engv wanv* bel huav e. Muiv chit er, longv toul  
 kengd *kuef huef*, chhind chhiul yongl *yamr sizd kue*, wul *kiamd*  
 50 *siamv*. *Yamr sil chind wul haud e*. *Yamr nal sitx khif kiamd*  
*siamv*, bef anf chuazv laid *hued hokx ni* ?  
 Linv ed *lail bind*, aif wul *kiamd siamv*; thangd tail ked *houv*  
*houv av* kuef jit chif. ”

## 10

1 Ya so tuif hiav khiv *Yu thai* ed tel khuv; yid kouf khif kauf  
*Yok tan* ed *houd guad*. Chind chel langr kouf *chul chipx*, laid  
 2 yid hiav, yid toul chiauf siongr, kal ynd *kauf hunl*.  
 3 *Huat li sai langr* wav laid mngl kongv: “ *Tiongl huv* el saiv *lid*  
 4 *bof bo* ? ” Ynd anv nev kongf, *bok tekx* sil bef *chhif thamf*  
Ya so. Ya so kongv: “ Mo se anv chuazv kaf linf ? ” Ynd  
 kongv: “ Yid kiouf langd siav *lil yand suv* laid *lid bof*. ”  
 5 Ya so kongv: “ Mo se sil ynd wil, linv ed simv *gezd*, chiaf hol  
 6 linv chitx ed *tiaud led*. Tanl sil, tuif *chhongf choud* ed *khiv*  
*thaur*, *Sinr* chouf langr, sil chouf *lamr e*, yal chouf *lif e*.

華語參考 (可 9 : 47-50 ; 10 : 1-6)

47 倘若你一隻眼叫你跌倒，就去掉他；你只有一隻眼睛進入神的國，強如有兩隻眼被丟在地獄裏。48 在那裏，蟲是不死的，火永遠不滅的。  
 49 每人都須經過火，像用鹽醃一樣，有鹽分。50 鹽是有效的，鹽若失了鹽分，如何來回復它的鹽分呢？你們裏頭應當有鹽分，要彼此和睦過日子。」  
 10:1 耶穌從那裏起身，來到猶太地區並到約旦河外。眾人又聚集到他那裏，他又照常教訓他們。2 法利賽人來問他說：「人可以不可以休妻？」他們這樣問是為了要試探耶穌。  
 3 耶穌說：「摩西如何吩咐你們？」4 他們說：「摩西叫人寫休書來休妻。」  
 5 耶穌說：「摩西是因為你們心很硬，才給你們這個條例；  
 6 但從創造的起初，神造人是，造男的，也造女的。」

7 Ynd wil anv nev, langr toul lil khuid *pel bouf*, nngl er chiazd  
 8 *chouf yitx thef*, yiv kengd ml sil nngl er, sil chiazd *chouf chit ed*  
 9 *langr la*. *Sinr sov phuef hapx e*, langr bel saiv hund khuiv. ”  
 10 Jip khiv chhuf laid, *Bund tor* kouf kal yid mngl *chitx hangl* tail  
 11 chil. Yid ynf kongv: “ *Huanl nal lid bof*, kouf chhual pat er,  
 12 toul sil kiazd *kand ymr*, *kod hul* yid ed *bof*. *Bof nal khif sakx*  
*ynd angv*, kouf *kef* pat langr, yal sil kiazd *kand ymr*. ”  
 13 Wul langd chhual *ginv af lair*, bef hol Ya so anf *chhiuf*, *Bund tor*  
 14 kal ynd *chekx pid*. Ya so khuazf tioul anv nev, chind boud  
*huazd hif*, toul kal ynd kongv: “ Hol ynd laid *guav chiaf*, ml  
 15 thangd kal ynd *tongl*, ynd wil, *Sinr ed kok* sil chitx loul langr er.  
*Guav sit* chail kal linv kongf, *huanl nal* bef sengd *chiapx Sinr*  
*ed kok*, boud chhind chhiuzl *sef hanf ginv af e*, chuat tuif bel  
 16 tangf jipx khi. ” Ya so chiul *phoul* hiaf ed *ginv af*, kad *anf*  
*chhiuf*, *chiokx hokx ynv*.  
 17 Ya so tef kiazd lod ed sir, wul chit ed langr *chaw laid* kal yid  
*kuid*, mngl kongv: “ Siand liongd ed *Liap pi a*, *guav toul anf*  
 18 *chuazv choul*, chiaf *el tangf* niav siul *Engv sengv a* ? ” Ya so  
 kongv: “ Liv anf chuazv chhengd hod *guav sianl liongr* ed *Liap*  
*pi ni* ? Sef kanv, boud chit ed langr sil *sianl liongr e*, tok  
 tokx, *Sinr sil sianl liongr e*.

華語參考 (可 10 : 7-18)

7 因此，人要離開父母，二人成爲一體。8 所以，不再是兩個人，乃是一個人了。9 因此，神配合的，人不可分開。」10 到了屋裏，門徒就問他這事。11 耶穌說：「凡休妻另娶的，就是犯姦淫，辜負他的妻；12 妻若離棄丈夫另嫁，也是犯姦淫。」13 有人帶小孩來見耶穌，要耶穌按手，門徒便責備那些人。14 耶穌看見就惱怒，對門徒說：「讓小孩來我這裏，不要阻止；因爲神國正是這樣的人的。15 我實在告訴你們，凡要承接神國的，若不像這些小孩，斷不能進去。」16 他就抱小孩，給他們按手，祝福。17 耶穌走在路上時，有一個人跑來，跪在他面前，問說：「良善的夫子，我當做甚麼事才能領受永生？」18 耶穌說：「爲何稱我爲良善的呢？除了神，再沒有良善的。」

19 Hiaf ed *Kaif bengd*, liv longv chaiv : Bel saiv *thaid langr* · bel saiv *kand ymr* · bel saiv *thaud theqx* · bel saiv *laml samv kianf chengl* ·  
 20 bel saiv *kand chal* · aif *chund kengf pel bouf* . ” Yid ynf kongv :  
 “ *Liap pi a*, liv kongf chiaf e , guav tuif *sef hanl toul chund*  
 21 *siuv kauf chitx maf la* . ” Ya so tiaml tiamd kad *siongl*, chind  
*chud piv*, kal yid kongv : “ Liv yauv *khiamf chit hangd*, liv toul  
*khif bel liv sov wud ed yitx chhel* , laid pund hol *sanf hiongd*  
*langr* ; til *Thizv ni*, liv chiul wul *chaid pouf* ; anv nev, chiaf  
 22 *kouf laid kind tuef guaf* . ” Yid thiazd kaf bind sek *chhezd*  
*sunv sunf, yud yud chhiud chhiur*, lil *khuiv khi*. Ynd wil, yid  
 wul *chind chel chaid sanf*.  
 23 Ya so sif pizv *khuazf chit linl* , kal yid ed *Bund tor* kongv :  
 24 “ *Houv gial langr*, bef jip *khif Thiand kok, ouq o !* ” Ya so ed  
 wed, hol *Bund tor* longv *kiazd chit tiour*. Ya so kouf kongv :  
 25 “ *Kiazf a*, bef jip *khif Sinr ed kok*, gual nif av *ouq o ! Lok*  
*tour chngf kuf chiamd phizd* , bef piv wul *chizd langr jip khif*  
*Sinr ed kok kouf khaf khuaail* . ” *Bund tor* thiazd Ya so chiaf  
 26 ed wed, kouf *khaf kiazv tiou, sazd kapx kongv* : “ Anv nev,  
 27 *sazv langr el tangf titx kiud a ?* ” Ya so *chud chud* kal ynd  
*khuazl*, kongv : “ *Langr* , bel tangf *choul e ; Sinr boud bunl ter*,  
*Sinr banl sud* longv el tangf *choul* . ”

#### 華語參考 (可 10 : 19–27)

19 誠命你是曉得的：不可殺人；不可姦淫；不可偷盜；不可作假見證；不可欺詐；應當孝敬父母。」20 他對耶穌說：「夫子，這一切我從小就都遵守了。」21 耶穌凝視著他，很慈愛地，又說：「你還缺少一件事：你要去變賣你所有的，分給窮人，就必有財寶在天上；然後，再來跟從我。」22 他聽見這話，臉色蒼白，憂憂愁愁地走了，因為他的財產很多。23 耶穌環視一番，對門徒說：「有錢人要進入神的國是何等地難哪！」24 門徒驚訝他所說的話。耶穌又對他們說：「孩子，要進入神的國是何等地難哪！25 駱駝穿過針的眼，要比財主進入神的國還容易呢。」26 門徒就更加驚訝，互相說：「這樣誰能得救呢？」27 耶穌凝視他們，說：「在人不能的，在神都沒問題，因為神凡事都能。」

28 Pi tek chiul kal Ya so kongv : “ *Guanv yiv kengd pangf sakx*  
 29 *yitx chhel, laid kind tuef lif la*.” Ya so kongv : “ *Guav sit chail*  
*kal linv kongf, wil tioul guaf kapx Hokx ymv ed yand kol,*  
*pangf sakx chhuf theqx · hiazd tid · chiv muaid · laul bouf ·*  
 30 *laul ped · kiazv jir · chhand hngr e, boud langd til chitx sil, boud*  
*titx tioul chit paf pued e ; chitx sil, suid jiang pangf sakx*  
*chhuf theqx · hiazd tid · chiv muaid · laul bouf · kiazv jir · chhand hngr,*  
*kouf siul pekx haid , tanl sil , aul sil , el titx tioul Engv sengv .*  
 31 *Tanl sil, ongv ongf til tail sengv e, el pizf lol buef ; lol buef e, el*  
*pizf tail sengv .* ”  
 32 Ya so kapx *Bund tor* tef *khif Ya lo sat leng ed lol tiongv* , Ya so  
 longv *kiazd til thaud chengr ; Bund tor* simd laid *tamv tamf* ; kid  
 thazv kind *suir ed langr yal chind kiazd hiazr* . Ya so kouf  
*kiouf chap jil ed Bund tor lair* , chiongd bef *huatx sengv ed sud,*  
 33 *kongv hol ynd chaiv : “ Tazv, lanv tef kiazd khif Ya lo sat leng,*  
*Jind chuf bef hongr af khif hol Chef sid tiuxf kaf Bund sud, ynd*  
*bef phuazf yid ed siv chued; bef kad af khif kaud hol gual pangd*  
 34 *langr . Ynd bef hiv langd yi, kal yid phuif chhuif nuad, kal yid*  
*piand phaq , kal yid haid si . Sazd jit aud, yid bef kouf waqx .* ”  
 35 Se pi thai ed *kiazf, Nga kok* kapx Yok han , wav laid kal Ya so  
 kongv :

#### 華語參考 (可 10 : 28–35a)

28 彼得就對他說：「我們已經撇下所有的跟從你了。」29 耶穌說：「我實在告訴你們，人為我和福音撇下房屋，或是弟兄、姊妹、父母、兒女、田地，30 沒有不在此世得百倍的，就是房屋、弟兄、姊妹、母親、兒女、田地，且要受逼迫；但在來世必得永生。31 然而，有許多在前的，將要在後，在後的，將要在前。」32 他們正在走向耶路撒冷。耶穌在前頭走，門徒就害怕，跟從的人也驚惶。耶穌再叫十二門徒過來，把自己將要遭遇的事告訴他們33「現在，我們正在走向耶路撒冷，人子將要被交給祭司長和文士，他們要判他死罪，交給外邦人。34 他們要戲弄他，吐唾沫在他臉上，鞭打他，殺害他。過了三天，他要復活。」35 西庇太的兒子雅各、約翰過來，對耶穌說：

“ *Liap pi a* , chhiazv liv *wnv chunv* guanv ed *yauv kiur* . ”  
 36 Yid kal ynd kongv : “ Aif guav wil linv *chouf* sazv miqx ? ”  
 37 Ynd kal yid kongv : “ *Wnv chunv* guanv til liv ed *Engd kngv ni* ,  
 chit er , chel liv ed chiazf pengr , chit er , chel liv ed touf  
 38 pengr . ” Ya so kal ynd kongv : “ Linv *ml chaid* linv tef kiud  
 sazv miqx ? Linv kamv el tangf *limd* guav tef bef *limv* ed  
 39 *puev* ? Guav tef bef *siud* ed *sef* ? ” Ynd ynf kongv : “ Ed . ”  
Ya so kal ynd kongv : “ Boud chhoul , guav bef *limv* ed *puev* ,  
 linv bef *limv* , guav bef *siud* ed *sef* , linv yal be *siud* ; chongv sil ,  
 40 bef chel guav ed chiazf pengr , touf pengr , ml sil guav *el tangf*  
*taf engl e* ; hev sil wil sazv miqx langr pil pand , toul bef hol  
 41 sazv miqx langr e . ” Kid thazv chap ed *Bund tor* chaid yazf ,  
 toul chind *siul khif Nga kok* kapx Yok han .  
 42 Ya so kiouf ynd lair , kal ynd kongv : “ Linv chaid yazv , *gual*  
*pangd langr* ed *thongv til chiaf* , *chouf chuf* tef *thongv til gual pangd*  
 43 *langr* ; *tual kuazv yongl kuand sel* tef kuanv *pef sezl* . Ml kuv ,  
 44 linv tiongd kanv , ml sil anv nev . Aif chouf *tuad e* , toul  
 chouf *chhed kaq e* ; aif chouf *thaur e* , toul chouf *chengf langr*  
 45 ed lod pokx . Ynd wil , *Jind chuf* lair , ml sil bef *chhed kaf* langr ,  
 sil bef hol langd *chhed kaq* , kouf bef *pangf sakx sezf miad* , laid  
 chouf *chengf langr* ed *siok ked* . ”

#### 華語參考 (可 10 : 35b-45)

「夫子，願你准許我們的請求。」36 耶穌說：「要我給你們做甚麼？」37 說：「賜我們在你的榮耀裏，一個坐在右邊，一個坐在左邊。」38 耶穌說：「你們不知道所求的是甚麼？我要喝的杯，你們能喝嗎？我要受的洗，你們能受嗎？」39 他們說：「能。」耶穌說：「不錯，我要喝的杯，你們也要喝；我要受的洗，你們也要受；40 只是坐在我的左右，不是我可以答應的，那是為誰預備，就賜給誰的。」41 其他十個門徒聽見，就惱怒雅各、約翰。42 耶穌叫他們來，對他們說：「你們知道，外邦人的統治者作主在統治他們，大官操權管束百姓。43 只是在你們中間，不是這樣。誰願為大，就必作用人；44 誰願為首，就必做眾人的僕人。45 因為人子來，不是要受人的服事，是要服事人，並且要捨命作眾人的贖價。」

46 Ya so kapx *Bund tor* , yiv kip *tual tinl langr* , yiv kengd laid kauf  
*Ya li kou* . Bef lil khuid *Ya li kou* ed sir , wul chit ed Ti mai ed  
 kiazf , kiouf chouf Pa ti mai ed *chhezd mer* ed *khitx chiaqx* , chel  
 47 til lol pizv . Yid chit el thiazd kongv sil , *Na sat lek Ya so* lair  
 la , chiul huaf kongv : “ Tai pit ed kiazv sunv , Ya so ! khouv  
 liand guaf ! ” Chengf langr toul *chekx pid yi* , kiouf yid *tiamd*  
 48 *khi* . Tanl sil , yid *juv tual siazd* huaq : “ Tai pit ed kiazv sunv a ,  
 khouv liand guaf ! ” Ya so toul *thengr lou lai* , kongv : “ Kiouf  
 49 yid lair . ” Ynd toul khif kioul *chhezd mer e* , kad kongv :  
 50 “ And simv , khif lai ! yid tef *kioul li a* . ” Yid toul *pangf*  
 51 yid ed *sazv* , *thiaul khi lai* , kiazd waf khi . Ya so mngl yid  
 kongv : “ Aif guav kal liv chouf sazv miqx ? ” *Chhezd mer e* ,  
 52 kongv : “ *Liap pi* , guav bef el tangf *khuazl kiz* . ” Ya so kal  
 yid kongv : “ Taz , *khil la* , liv ed *sinf simv* kiuf tioul lif a . ”  
 Yid *liamd pizd* toul *wul khuazl kiz* ; toul tuf Ya so khil .

### 11

1 Ynd wav kinl *Ya lo sat leng* , kauf *Ka na suazv* ed *suazd khav* ,  
 2 *Pek huat ki* kapx *Pek tai ni* ed sir , yid *phaif nngl* ed *Bund tor* ,  
 kongv : “ Linv khif tuif bind ed *hiongd chhunv* , jipx khi , toul  
 el khuazf tioul chit chiaf *lud af* pak til hiav , boud langd batx  
*khiaf kue e* , liv kal yid *thauv khui* , khand laid hol guaf .

#### 華語參考 (可 10 : 46-52 ; 11 : 1-2)

46 他們已在耶利哥。耶穌同門徒並許多人要離開耶利哥時，有一個討飯的瞎子，是底買的兒子巴底買，坐在路旁。47 聽見拿撒勒的耶穌來了，就喊說：「大衛的子孫耶穌！可憐我！」48 許多人責備他，不許做聲。他卻越大聲喊說：「大衛子孫，可憐我！」49 耶穌就站住，說：「叫他過來。」他們就叫他，說：「放心，起來！他叫你啦。」50 瞎子就丟下衣服，跳起來，走到耶穌那裏。51 耶穌說：「要我為你做甚麼？」瞎子說：「拉波尼，我要能看見。」52 耶穌說：「你走吧！你的信救了你了」瞎子立刻看見了，就一路跟隨著耶穌。11 : 1 耶穌和門徒已靠近耶路撒冷，到了橄欖山附近的伯法其和伯大尼，耶穌打發兩門徒，2 說：「你們往對面村子去，進去必看見一匹驢駒拴在那裏，是從來沒人騎過的，解開牠，牽來給我。」

- 3 Nal wul langd mngl kongv : ‘ Linv thaif anv nev choul ? ’  
 4 Linv toul ynf kongv : ‘ Chuf wul *khiamf yongd* , liamd pizd el *khand touf tngf lai* . ’ ” Ynd nngl er chiul khil . Khuazf tioul chit chiaf *lud af* pak til *mngd guad* ked lol tengf , ynd toul  
 5 kad *thauv khuiv* . Wu langd *khial til* pizv a , mngl kongv :  
 6 “ Linv *thauv lud af* bef chhongf sazf ? ” Ynd chiauf Ya so kongf e , kal ynd kongf , hiaf ed langr chiul hol ynd *khand chauf* . Ynd chiul *khand tngf khil* . Yongl ynd *kad tid* ed sazv , *phual tuaf lud af* ed *khad chiaf tengf* , *khand hol* Ya so *khial* .  
 8 Chengf langr yal yongl ynd *kad tid* ed sazv , *phod tuaf lod ni* , yal wul tuif *hngv ni* chhouf *chhiul wev* laid phov e . Ynd chiul *chengd aud kind suir* , nav *kiazr* nav *huaq* , kongv : “ *Hou san na ! Hongl Chuf* ed *miar lair e* , engf kaid titx tioul *oud louf !* ”  
 10 Bef kangf limr ed *kok* , chiul sil lanv *chov sianv* Tai pit ed *kok* , engf kaid titx tioul *oud louf !* Til *kuand kuanr* , *chif kuanr* ed sov chaid , *Hou san na !* ”  
 11 Ya so chinf jip *Ya lo sat leng* , jip khif *Sengf tiand* , *khuand chhatx* chiud wir *muiv hangl* mil *kiazd* . Kauf *Amf thaur af* , yid kapx chap jil ed *Bund tor* toul *chhutz siazr* , khif *Pek tai ni* .

**華語參考** (可 11 : 3-11)

- 3 若有人對你們說：『為甚麼做這事？』你們就說：『主需要牠。會很快送回來。』那人必立時讓你們牽來。」4 他們二人去了，便看見一匹驢駒拴在門外街上，就把牠解開。  
 5 在那裏站著的人，有的說：「你們解驢駒做甚麼？」  
 6 門徒照著耶穌所說的答案，那些人就讓他們牽走。  
 7 他們就把驢駒牽回去，把自己的衣服搭在驢背上，牽給耶穌騎。  
 8 有許多人把衣服鋪在路上，也有人把田間的樹枝砍下來，鋪在路上。  
 9 前呼後擁的人都喊著說：和散那！奉主名來的是應當稱頌的！  
 10 要降臨的，祖先大衛之國度，是應當稱頌的！高高在上，和散那！」  
 11 耶穌進入了耶路撒冷，入了聖殿，觀察四周圍各樣東西。到黃昏，他就和十二門徒出城，到伯大尼去。

- 12 Kef tngv jitx , ynd tuif *Pek tai ni* chhut lai , Ya so pakx tof yauv .  
 13 Hngl hngd khuazf kizf chit changd *Bud huad kouf* , chhiul tengf chhiul *hiouqx oml omd* , yid toul wav khif *khuazf wul kuev chif* av bour ; chit el *khuazl* , kengv jiangd kand tad wul  
 14 chhiul *hiouqx* , boud *kuev chif* , ynd wil , yauv ml sil sid chund . Ya so chiul tuif hitx changd chhiud kongv : “ Chiongnd kimv yiv aud , engv wanf , boud langd el tangf chial tioul liv ed *kuev chif* . ” Yid ed *Bund tor* longv wul thiazd tioul yid sov kongf e .  
 15 Ynd yiv kengd laid kauf *Ya lo sat leng* . Ya so jip *Sengf tiand* , khif *kuazv hiaf* ed chouf bev bed ed langr ; chhiad touv ynd  
 16 *wazl chizr* ed touf af , kapx bel *chizv af* ed yiv liaur . Yid yal putx chunv langd , puazd *khif kud* *kiazd kuf* *Sengf tiand* ed  
 17 tiazr ; kouf kaf sil ynv , kongv : “ *Sengf kengd* kamv boud siav kongv : ‘ Guav ed chhul , kiouf chouf *Banl kok kid touf* ed chhul . ’ ma ? Tanl sil , linv kad pianf chouf *chhat af siud* ”  
 18 Hiaf ed *Chef sid tiuxf* kaf *Bund sud* thiazv tiou , toul chhuel khangd phangd , siuzl bef kad yid haid si . Ynd chind *kiazv yi* , ynd wil , chengf langr tuif Ya so ed kaf sid , chind kengf wil .  
 19 Muiv ed hngv , Ya so longv chhutz siazr , khiv pat wid tual .  
 20 Thauf chaf , ynd tuif hiav kengd kuel , ynd *khuazf kizf hitx* changd *Bud huad kouw chhiud* , hamd chhiul thaur yal tav khi .

**華語參考** (可 11 : 12-20)

- 12 第二天，他們從伯大尼出來，耶穌餓了。13 遠遠地看見一棵無花果樹，樹上有葉子，就往那裏去，要在樹上找果子吃。但竟找不著甚麼，只有葉子，因為不是收無花果的時候。  
 14 耶穌就對樹說：「從今以後，永沒人能吃到你的果子。」他的門徒都聽見了。15 他們已來到了耶路撒冷。耶穌進入聖殿，趕出殿裏做買賣的人，推倒兌換銀錢的桌子，和賣鴿子的凳子；16 也不許人搬器具走過聖殿的院子；17 便教訓他們說：「聖經不是記著說：我的殿必稱為萬國禱告的殿嗎？你們倒把它變成賊窩了。」18 祭司長和文士聽見這話，就想法子要害死耶穌。他們怕他，因為眾人都敬畏他的教訓。19 每天晚上，耶穌都出城到別處去住。20 早晨，他們從那裏經過，看見無花果樹連樹根都枯乾了。

21 Pi tek siuzl khiv Ya so kongf ed wed, chiul kongv : “ *Liap pi*,  
liv khuazl ! Liv sov *chiuf chof* ed *Bud huad kouv chhiud*, yiv  
22 kengd tav khi a.” Ya so ynf kongv : “ Linv engf kaid siongd  
23 sinf *Sinr* . Guav sit chail kal linv kongf, liv nal kal chitx liap  
suazv kongv : ‘ Suav chauf, khif *taud loul haif* ! ’ , nal sil boud  
*giaud gir*, kand tad sinf, yitx tengl *sengd chiud* ; longv bef hol  
24 *linv sengd chiud* . Sov yiv, guav kal linv kongf, huanl sil, linv  
*kid touf* sov kiur e, toul siongd sinf yiv kengd tit tiou a, anv  
25 nev, toul el *send chiud* . Linv khial tef *kid touf* ed sir, nal siuzl  
tioul, tuif langd wul *wanf hind*, toul aif *liongl chengr yi* , thangd  
26 hol linv *Thizv ni* ed *Ped*, yal *siaf bianv* linv ed *kuef sit* . Linv nal  
ml *liongl chengr lang* , *Thizv ni ed Ped* , yal ml *khuand yongr lin* .  
27 Ynd kouf laid *Ya lo sat leng* . Ya so til *Sengf tiand* kiazr ed sir,  
*Chef sid tiuzf* . *Bund sud* kaf *Tiuzv louf* longv laid chhuel Ya so ,  
28 kal yid mngl kongv : “ Liv yongl sazv miqx *kuand wiv* tef chouf  
chiaf ed tail chil ? Sil sazv langr hol liv chitx ed *kuand wiv*  
29 laid anv nev *kiazr e* ? ” Ya so chiul kal ynd kongv : “ Guav  
yal bef mngl linv *chit kuf wed* , linv nal ynl gua, guav chiaf bef  
kal linv kongv, guav yongl sazv miqx *kuand pengl* chouf chiaf  
ed *tail chil* .

#### 華語參考 (可 11 : 21–29)

21 彼得想起耶穌的話來，就對他說：「拉比，請看！你所咒詛的無花果樹，已經枯乾了。」  
22 耶穌回答說：「你們當信 神。23 我實在告訴你們，無論何人對這座山說：『你移走，  
去投海！』若心裏不疑惑，只信所說的必成，就必能成就。24 所以我告訴你們，凡你們禱  
告祈求的，無論是甚麼，只要信會得到，就必能得到。25 你們站著禱告的時候，若想起對  
人有抱怨，就當饒恕，好叫在天上的父也饒恕你們的過犯。」  
26 你們若不饒恕人，在天上的父也不饒恕你們。」27 他們又來到耶路撒冷。耶穌在殿裏  
行走的時候，祭司長，文士和長老來找他，問說：28 「你仗著甚麼權威做這些事？給你這  
權威的是誰呢？」29 耶穌對他們說：「我也要問你們一句話，你們回答我，我就告訴你們  
我仗著甚麼權柄做這些事。」

30 Yok han ed *sev lef* sil tuif *Thizv* lair e, av sil , tuif langr lair e ?  
31 Linv toul ynf guaf.” Ynd toul *chhamd siongr*, kongv : “ Nal  
ynf kongv : ‘ Tuif *Thizv* lair e ’ , yid el kongv : ‘ Anv nev,  
32 linv thaif ml sinf yiv? ’ Nal ynf kongv : ‘ Tuif langr lair e ’ ,  
lanv yul kiazd *pef sezl* , ynd wil , *pef sezl* siongd sinf Yok han  
33 sil *Siand tiv* . ” Kiatx kouf, chiul ynf Ya so kongv : “ Guav yal ml kal  
linv kongv, guav yongl sazv miqx *kuand pengl* tef chouf sud . ”

## 12

1 Ya so chiul yongl *piw jud* tuif ynd kongv : “ Wul chit ed langr,  
chengf *phoud tour*, chouf chit ed phoud toud hngr, yongl *lid*  
*pav* wir khi lai, khuid chit ed *chiuw khut*, kouf khiv chit kengd  
*siuw kezd laur*; chod hol *chhand tiand*, yid toul chhutz mngl,  
2 khif *gual wid*. Kauf *siud sengr* ed sid chund , yid *phaif* chit ed  
3 lod pokx, khif *siud hngr ni* ed kuev chif. *Chhand tiand* kad  
4 *lial laid* pha, hol yid *khangd chhiuf* tngf khi. Yid kouf *phaif*  
chit ed lod pokx khil, *chhand tiand* kouf kad *phaf kaf* thaur  
5 *tioul siongv*, kouf kal yid *lengd tid*. Yid toul kouf *phaif* chit er  
khil, *chhand tiand* chiul kal yid *thair si*. Aul lair, yid kouf  
*phaif khaf* ched er khil , ynd yal sil, wul er, kad *phaq* , wul er,  
kad *thair si* .

#### 華語參考 (可 11 : 30–33 ; 12 : 1–5)

30 約翰的洗禮是從天來的？是從人間來的呢？你們要回答我。」31 他們彼此商議說：「我  
們若說『從天來』，他必說：『這樣，你們為甚麼不信他呢？』若說『從人間來』，卻又  
怕百姓，因為眾人真以約翰為先知。」33 於是回答耶穌說：「我們不知道。」耶穌說：「我  
也不告訴你們我仗著甚麼權柄做這些事。」12 : 1 耶穌就用比喻對他們說：「有人栽了一個  
葡萄園，周圍圍上籬笆，挖了一個壓酒池，蓋一座守更樓，租給佃戶，就到外鄉去。2 到  
了時候，打發一個僕人到佃戶那裏，要收葡萄園的果子。3 佃戶拿住他，打他，叫他空手  
回去。4 再打發一個僕人去。他打傷他的頭，並且凌辱他。5 又打發一個僕人去，佃戶就  
殺了他。5 後來又打發好些僕人去，還是有的被打，有的被殺掉。」

6 Yid yauv wul chit ed, sov thiazl ed *haul sezv, lol buef*, yal kad phaif khif chhuel *chhand tiand*. Yid siuzl kongv—ynd el  
 7 *chund kengf* yid ed kiazf. Ml kuv, *chhand tiand* toul chhamd siongr, kongv: “ Chitx er sil yid ed *hol sur*. Laid kad *thair si*,  
 8 *Sanv giapx* toul kuid lanv er!” Ynd yal kad *lial laid* thair si,  
 9 kad hiatx chhutx *phoud toud hngr* gual bind. Anv nev, *hngd chuf* bef chuazv yuzd a? Yid toul laid *biat* hiaf ed *chhand tiand*, chiongnd yid ed *hngr* kaud hol *pat langr*. *Sengf kengv* wul kif kongv: ‘ *Said hud* sov *khif sak* ed *chiouxq*, chiazd  
 11 *chouf chhuf kakx thaur* ed *chiouxq*. Chev sil *Chuf* sov choul e. Langr ed *bak chiuw* khuazl khi lai, sil *kuaif sud*. ’ ” Chev,  
 12 linv *kamv* boud thakx kue? ” Ynd thiazd chhutx chitx ed *piv jud*, sil tef kongv ynv, chiul boud *huazd hif*, siuzl bef *lial Ya so*, khiokx *ml kazv liaqx*; ynd kiazd pef sezl, chiul kad til *lil khui*.  
 13 Aul lair, ynd phaif kuiv al ed *Huat li sai langr* kapx *Hi lut tongf* ed langr, laid chiapx kinl *Ya so*, bef tuif yid ed wed, chhuel *khangd phangd* laid *haid yi*.  
 14 Ynd laid *Ya so* hiaf, chiul mngl kongv: “ *Siand sizv a*, Guanv longv chaid, liv sil *law sit langr*, boud khuazf *langr* ed *gual piauf*, putx kuanv *thev biand*, chiul sil *sengd sitx* kal langd kaf sil *Sinr ed Toul lif*. Chhiazv mngd, *Lap suel* hol *Kai sat*, wul *hap huat bo*? Guanv *kamv* toul aif *lapx*? ”

**華語參考** (可 12: 6–14)

6 園主還有他所愛的兒子，最後打發他去，心想：他們必尊敬他兒子。7 不料佃戶彼此說：這是承受產業的。我們來殺他，產業就歸我們了。8 就拿住他殺了，把他丟出園外。  
 9 這樣，園主要怎樣辦呢？他要來除滅佃戶，將葡萄園轉租別人。10 聖經寫著說：『匠人所棄的石頭，作了房角石。11 這是主所做的，在我們眼睛看來很奇怪。』這經句你們沒念過嗎？」12 他們看出比喻是指他們說的，不悅，就要抓耶穌，只是懼怕百姓，於是自己離開了。13 後來，他們打發幾個法利賽人和希律黨人來接近耶穌，要套他的話，陷害他。14 他們就來，問耶穌，說：「夫子，我們知道你是誠實人，不徇情面，不看人外表，誠實教導神的道。請問，納稅給凱撒合法嗎？我們該納稅嗎？」

15 *Ya so* chaid ynd sil *kev ml chav*, chiul ynf kongv: “ Linv wil sazv miqx bef *chhif thamf* guaf? Lair, thel chit ed *gind kak*  
 16 hol guav khuazl!” Ynd chiul theqx lai. *Ya so* toul kal ynd kongv: “ Chitx ed *siongd* kaf *miad houd*, sil sazv langr er?”  
 17 Ynd ynf kongv: “ *Kai sat* ” *Ya so* kal ynd kongv: “ Linv toul chiongnd *Kai sat* ed miqx, lap hol *Kai sat*, chiongnd *Sinr* ed miqx, lap hol *Sinr*. ” Ynd pued hok *Ya so* ed *hued tap*.  
 18 Boud siongd *sinf kouf waqx* ed *Sat tho kai langr* yal laid mngl  
 19 *Ya so*, kongv: “ *Sian sizv a*, *Mo se* wil guanv *siaf* kongv: ‘ Nal wul langd, tual hiaz sif, laud *bof*, boud laud *kiazf*; ynd *siouw tid* toul aif chhual yid ed *bof*, sezd *kiazf*, *thngd hol sur*. ’ ”  
 20 Yiv chengr, chiazv wul hiazd tid *chhitx er*. Tuad e, chhual *bof*,  
 21 sif khi, boud *kiazf*. Tel jid e, chhual tual hiazv ed *bof*, boud  
 22 laud *kiazf*, yal sif khi. Tel sazv e, yal sil anv nev. Ynd *chhitx er*,  
 23 longv sil anv nev, boud laud *kiazf*; lol buef, *hul jind langr* yal  
 24 sif khi Anv nev, kauf *buat jitx*, *kouf waqx* ed sir, chitx ed *hul jind langr*, bef chouf touv chit er ed *bof* a? Ynd wil, ynd  
 24 longv wul *chhuad yi*. ” *Ya so* kongv: “ Linv siuzl *chhoul khil a*, ynd wil, linv ml batx *Sengf kengv* kapx *Sinr* ed *lek liongd*. ”

**華語參考** (可 12: 15–24)

耶穌知道他們假裝不知道，就說：「你們為甚麼試探我？拿一個銀錢來給我看！」

16 他們就拿了來。耶穌說：「這像和這號是誰的？」他們說：「凱撒的。」

17 耶穌說：「凱撒的物當歸給凱撒，神的物當歸給神」，他們都驚歎耶穌的回答。

18 認為沒有復活的撒都該人來問耶穌說：

19 「夫子，摩西為我們寫著說：『人若死了，撇下妻子，沒有孩子，他兄弟當娶他的妻，為哥哥生子傳後裔。』20 曾有弟兄七人，第一個娶了妻，死了，沒有生孩子。

21 第二個就娶大哥妻子，也死了，也沒有生孩子。第三個也是這樣。

22 那七個人都一樣，沒有生孩子；最後，那婦人也死了。

23 當末且復活時，她是算哪一個的妻子呢？因為他們七個人都娶過她。」

24 耶穌說：「你們想錯了，因為你們不認識聖經和神的大能。」



25 Langr tuif *siv bongr kouf waqx* liauv aud, toul boud *kel* yal boud  
 26 *chhuad*, *chhind chhiuzl Thizd sail til Thizv ni* kangl *khuanf*. Nal  
 lunl *siv langr kouf waqx*, linv kamv boud thak tioul, Mo se ed  
*Chhif phev phianv* sov kil e? *Sinr* tuif Mo se kongv: ‘ Guav sil  
 27 A pek la han ed *Sinr*, Yi sat ed *Sinr*, Nga kok ed *Sinr*. ‘ Yid  
 ml sil *siv langr* ed *Sinr*, sil *wal langr* ed *Sinr*. Linv *tazd khi a*,  
*chhoul khi a*. ‘  
 28 Wul chit ed *Bund sud* laid *thiazd* ynd ed *pianl lund*, chaid yazv  
Ya so *gaud ynf wed*, chiul mngl kongv: “ *Kaif bengl* ed lail  
 29 *bind, touw chit tiaur siongl tiongl yaul* ? ” Ya so ynf kongv:  
 “ *Tel yitx yauf kinf e* sil: ‘ *Yi sek liat a*, tioul aif *thiazd Chuf* ed  
 30 *wed*, linv ed *Sinr* sil *tok yit* ed *Chuf*. Linv tioul *chinl simv* ·  
*chinl sengl* · *chinl yil* · *chinl latx* · aif *Chuf*, linv ed *Sinr* .  
 31 *Tel jil yauf kinf e*, sil kongv: ‘ Tioul *thiazf liv* ed *chhuf pizv*,  
*Kav nav kad tid* . ‘ Kid thazv ed *Kaif bengd*, longv bel  
 32 *piv chitx nngl tiaur khaf tuad* . ” *Bund sud* toul kal yid  
 kongv: “ *Siand sizv a*, tiouqx la, *liv kongv khif chind tiouqx* !  
 33 *Sinr*, *chiv wul chit er*, boud *pat er*; nal *chinl simv* · *chinl yil* · *chinl*  
*latx* aif *Sinr*; *kouf aif chhuf pizv* kav nav kad tid, chiul yazd  
*kuaf huand chel kapx kokx chiong* ed *sengd lef la* . ”

#### 華語參考 (可 12 : 25—33)

25 人從死裏復活後，也不娶也不嫁，乃像天上的天使一樣。26 論到死人〈復活〉，你們沒有念過摩西的荆棘篇上所記載的嗎？神對摩西說：『我是亞伯拉罕的神，以撒的神，雅各的神。』27 神不是死人的神，乃是活人的神。你們是錯了。28 有一個文士也來聽他們辯論，曉得耶穌回答得好，就問他說：「誠命中哪條是最要緊的呢？」29 耶穌回答說：「第一要緊的就是說：『以色列啊，你要聽主，我們的神是獨一的主。』30 你要盡心、盡性、盡意、盡力愛主，你的神。』31 其次就是說：『要愛人如己。』再沒有比這兩條誠命更大的了。」32 那文士對耶穌說：「先生，你說，神是一位，實在不錯；除了他以外，再沒有別的神；33 並且盡心、盡意、盡力愛神，又愛鄰人如己，就勝過燔祭和各樣的祭物了。」

34 Ya so *thiazd yid kongv kaf chiazd chengf khak*, chiul kal yid  
 kongv: “ *Liv lil khuid Sind kok* boud *gual hngd a*. ” Chul  
 anv nev, toul boud langd *kouf tuif Ya so* mngl sazv miqx a .  
 35 Ya so til *Sengf tiand* kaf sil *langr*, kal ynd mngl kongv: “ *Hiaf*  
 ed *Bund sud*, anf chuazv kongv, Ki tok sil Tai pit ed *kiazv sunv*  
 36 *ni*? Tai pit hol *Sengf sinr* kamv tongd ed *sir*, yid kad til wul  
 kongv: “ *Chuf* kal *guav* ed *Chuf* kongv: ‘ *Liv chel tuaf guav*  
 ed *chiazf pengr*, tanv *guav kiouf hiaf* ed *tuif tekx*, chouv liv ed  
 37 *khad tal yif* ’ , Tai pit kiv *jiand kad til* chhengd hod yid  
 chouv *Chuf*, Ya so naf sil Tai pit ed *kiazv sunv a* ? ” Chengf  
 38 *langr longv huazd hiv Ya so* kongf e . Ya so kaf sil ynv ed  
*sir*, wul *kouf kongv*: “ *Tioul tid hongd hiaf* ed *Bund sud*, ynd aif  
*chhengl tngd sazv, sif kef kiazr*, aif *tuaf ked chhid*, hol langd kad  
 39 *chhengv anv*, aif *tuaf huel tngr chel kuand wid*, aif til *yanf hued*.  
 40 *chel tual wid*. Ynd *chhimd thund chiuw kuazv hul lif* ed *ked*  
*huef*, aif *chouv kev boud yil* · *tauf tngr* ed *kid touf* . Sov yiv,  
 ynd yiv aud bef siud ed *hengd huatx*, el *kouf khaf tangd* . ”  
 41 Ya so khiv chel *tuaf hianf kimd siuzv* ed *tuif bind*, *kuazf langd*  
*hiatx chizr*. Chit *kuav wul chizd langr hiatx chind chel chizr*  
 42 *loul khi*. Wul chit ed *sanf hiong* ed *chiuw kuazv hul lif*, *hiatx*  
*nngl* ed *puazf lir* ed *chizr* ( *kef tat chit lir* ).

#### 華語參考 (可 12 : 34—42)

34 耶穌看他說得對，就說：「你離神的國不遠了。」從此以後，沒有人敢再問他甚麼了。35 耶穌在殿裏教訓說：「文士怎麼說，基督是大衛的子孫呢？36 大衛被聖靈感動，說：主對我主說，你坐在我的右邊，等我使你仇敵作你的腳凳。37 大衛既自己稱他為主，他怎麼又是大衛的子孫呢？」眾人都喜歡聽他說的。38 耶穌又說：「你們要防備文士；他們好穿長衣遊行，喜愛人在街上請他們的安，39 又喜愛會堂的高位，筵席上的首座。40 他們侵吞寡婦的財產，做假裝且冗長的禱告。這些人以後要受的刑罰更重！」41 耶穌去坐在奉獻箱對面，看眾人投錢。有許多富人投了許多錢。42 有一個窮寡婦，投了兩個半厘的錢(值一厘)。

- 43 Ya so chiul kiouf *Bund tor lair*, kal ynd kongv: “ Guav sit chail kal linv kongf , chitx ed *sanf hiongv* ed *chiuv kuazv langr* hiatx loul khil ed *chizr*, piv sov wud ed langr hiat e , kouf *khaf ched*.
- 44 Ynd wil, chengf langr hiatx ynd *yongl chhunv e*, tanl sil, chitx ed *chiuv kuazv langr* sil , hiatx *sengd waqx* sov sud yaul *sov wud* ed *chizr*, longv chongv hiat lou khi. ”

### 13

- 1 Ya so kiazd chhutx *Sengf tiand* ed sir, wul chit ed *Bund tor* kal yid kongv : “ *Liap pi*, liv khuazl, chiaf suif ed *chiouq af* !
- 2 Chiaf nif *suif* ed *Sengf tiand* ! ” Ya so kal yid kongv : “ Liv sil tef himd siongv *Sengf tiand* ma ? Chiongnd lair, chiaf ed *chioul thaur*, boud chit tef el thiap til *chioul thaud tengf*, longv chongv el hongr *kongf phaizf khi* ”
- 3 Ya so hiongf *Sengf tiand* chel tuaf *Ka na suazv*. Pi tek · Nga kok · Yok han kapx An tek liat , *sud had* laid mngl yid kongv :
- 4 “ Chhiazv liv kal guanv kongf, *tangd sir* el huatx *sengd chitx* Loul tail chil ? Bef *huatx senv* yiv chengr, el wul sazv miqx *tiaul thaur* ? ” Ya so kongv : “ Linv toul aif *kinv sind*, ml thangd hol langd *ber khi* . Wul chind chel langr bef *chhiangf* guav ed miar, kongv : “ Guav chiul sil Ki tok ” , ynd el anv
- 7 nev kongv, laid *pianv* chengf langr. Linv nal thiazd tioul *chianf chengv*, av sil, *chianf chengv* ed *hongd siazv*, longv bianv kiazv.

#### 華語參考 (可 12 : 43-44 ; 13 : 1-7a)

- 43 耶穌叫門徒來，說：「我實在告訴你們，窮寡婦投入奉獻箱的，比眾人所投的更多。
- 44 他們是投自己剩餘的；但寡婦是把她一切養生的都投進去。」13：1 耶穌從聖殿出來時，有一個門徒對他說：「夫子，請看，這是何等的石頭！何等的殿宇！」2 耶穌說：「你在欣賞這殿宇嗎？將來沒有一塊石頭會留在石頭上，全部會被拆下來。」3 耶穌在橄欖山上對著聖殿坐著，彼得、雅各、約翰，和安得烈私下問他說：4 「請告訴我們，甚麼時候有這些事？這些事發生有何預兆？」5 耶穌說：「你們要謹慎，免得被迷惑。6 有好些人會冒我的名，說：『我是基督』，而來迷惑眾人。7 你們如果聽見打仗或打仗的風聲，都不要驚慌。

- Ynd wil, chev sil *tekx khakx* el huatx *sengv e*, chongv sil *buat*
- 8 *jitx* yauv bel kaul. Ynd wil, *bind chokx* bef khiv laid kongd *kekx bind chokx*, *kok* yal bef kongd *kekx kok* ; tak sov chaid longv wul *ted tangd* kapx *kid hngv*. Chev chiv sil *chaid land* ed
- 9 khiv thaur. Ml kuf, linv kad til toul aif *sef jid* ; langd bef kal linv af khif *kongd hued*, linv el tuaf *huel tngr* hongr *phaq* , yal toul ynd wil guav ed *yand kol*, khial tuaf *kuazd huf* kapx *kund*
- 10 *ongr* binl chengr, laid tuif ynd chouf *kianf chengl*. Chongv sil, *Hokx ymv* tekx khakx el thuand kauf *banl kok*.
- 11 Langd kal linv kaud hol *kuazd huf* ed sir, ml thangd *sengd huand low* bef anf chuazv kongf; sir kaul, bef kiouf liv kongf e, liv toul chiauf *anv nev* kongf ; ynd wil , hev ml sil liv *kad til* tef
- 12 kongf, sil *Sengf sinr* tef kongf . Hiazd tid el *pekx* hiazd tid khif *sif* ; laul ped tuif kiazf yal sil anv nev ; kiazv jir yal el *ngov*
- 13 *gek* sil tuad, kongd *kekx pel bouf*, kal ynd haid si ; linv yal el *ynd wil* guav ed *miar* , hol chengf langr *wanf hind* . Kand tad *thund lunv* kauf lol buef e, yid chiaf el *Titx kiul* . Chongv sil,
- 14 linv nal khuazf kizf, ‘ *khov ol* ed *phouv huail chiaf* ’ khial til boud engd kaid khiad ed sov chaid ( *thok chiaf* aif liauv kaif ), hitx sir , til *Yu thai* ed langr, toul chauv khif *suazd laid* ;
- 15 til *chhuf tengf e*, ml thangd jip khif chhuf laid thel miqx ;

#### 華語參考 (可 13 : 7b-15)

- 這些事是必須有的，只是末日還沒有到。8 民族要攻打民族，國要攻打國；多處必有地震、饑荒。這都是災難的起頭。9 但你們要謹慎；因為人要把你們交給公會，你們在會堂要受鞭打，為我名之故須站在官府與君王面前，對他們作見證。10 但，福音務必要傳給萬國。11 人把你們押去官府時，不要掛慮說甚麼；到那時候，賜給你們甚麼話，你們就說甚麼；因為說話的不是你們，乃是聖靈。12 弟兄要把弟兄，父親要把子女致於死地；子女要起來與父母為敵，害死他們；13 並且你們要為我的名被眾人恨惡。惟有忍耐到底的，必然得救。」
- 14 「你們看見那行毀壞可憎的，站在不當站的地方（讀者須領會），那時，在猶太的，要逃到山裡；15 在屋頂的，不要下來，也不要進去拿東西；

16 Til *chhand hngr e*, ml thangd tngv khif hiazf sazv.  
 17 Hitx ed sid chund , *siongl putx hengd ed sil* , *wul sinv e* , kaf hol  
 18 *ezd af chial lengv ed hul jind langr !* Linv toul *kid touf*, bianv  
 titx *kuazd thizd sir* laid tuv tioul chiaf ed sud. Ynd wil , chitx  
 19 *khuanf ed khov land sil*, tuif *Sinr chhongf choul sef kail ed khiv*  
*thaur kauf chitx maf* , chiong d lair ml batx huatx sengv e , *yiv*  
 20 *aud yal longv bour e*. Nal ml sil *Chuf* bef *chhekv tef hitx ed*  
 kid kanv, huanl sil *siok jiok thef e* , boud chit er , el tangf *waqx*  
*lou khi* ; chongv sil , *Sinr* wil tioul *kad til kengv suanf ed pef*  
 21 *sezl* , bef *kiamv chiouv* chit kuav *jit chif*. Hitx sir, nal wul  
 langd kal linv kongv : ‘ *Kid tok til chiaf* ’ av sil ‘ *Ki tok til*  
*hiav* ’ , linv toul *ml thangd siongd sinl !* Ynd wil, wul *kev*  
*Ki tok*, *kev Siand tiv* bef chhut lai, ynd yal el *kiazd Sind jiaq*  
 22 *kapx tiaul thaur*, nal sil el tangl, liand *Sinr ed suanv binr*, ynd  
 yal bef *pianf khi*. Chongv sil, linv toul aif *sef jid* . Guav yiv  
 23 *kengd sengd kal linv kongf a*. Til chiaf ed *khov land ed*  
 24 *jit chif kuf* lauv , *sual loul khi l, jit thaur el ov khi* ; *guel niur*  
 25 bel kngv ; *chhexv yal el lak lou lai* ; *thizd tengf ed banl siongd bef*  
*tual tinw tangd* .  
 26 Hix sir, ynd *el khuazf tioul* , *Jind chuf* bef til *kuand lengr kapx*  
*Engd kngv ni, taf hunr kangf limr* .

**華語參考** (可 13 : 16—26)

16 在田裏的，也不要回去取衣裳。17 當那些日子，懷孕的和奶孩子的很不幸！18 你們應當祈求，叫這些事不在冬天臨到。19 因為在那些日子必有災難，自從 神創造萬物直到如今，並沒有這樣的災難，以後也必沒有。20 若不是主減少那日子，凡屬血氣的，沒有一個能得救；只是為主的選民，他將要減少一些日子。21 那時若有人對你們說：『看哪，基督在這裏』，或說：『基督在那裏』，你們不要信！22 因為假基督、假先知將要出來，顯神蹟和兆頭，倘若能夠，就連選民他們也要欺騙。23 你們要謹慎。看哪，凡事我都預先告訴你們了。24 在那些日子，那災難過後，接著日頭要變黑，月亮不放光，25 星要掉下來，天象就要大震動。26 那時，他們要看見人子在權能、榮光裡，駕雲降臨。

27 Yid bef phaif *Thizd sail* tuif sif pengr , *thizd pizv haiw kak* , chul  
 chip yid sov *kengv suanf ed pef sezl*.  
 28 Linv toul oul *Bud huad kouv chhiud ed piv jud* : Tngd yid ed  
 chhiul kid *jiud nngf*, puf yizf, *huatx chhiul hiouq ed sir* , linv  
 29 toul chaiv yazv, *juaqx lang kaul a*. Chhind chhiuzl anv nev,  
 linv nal *khuazf tioul* chiaf ed hianl siongd, toul el chaid yazv ,  
*Jind chuf* kouf lair ed sir, *waf kind a*, yid *laid kauf* mngd khad  
 30 *khauf a*. Guav sit chail kal linv kongf, chiaf ed *tail chil* yauv  
 31 buel *huatx sengv yiv chengr*, chitx ed *sef taid* bel kuel khi .  
 Toul sil, *thizd ted* biat bongr, guav ed wed *yal* bel *biat bongr* .  
 32 Nal lunl kauf, hitx jitx , hitx sir, *tail ked* longv ml chaiv, *thizd*  
*tengf ed Thizd sail* yal ml chaiv, *Kiazf yal ml chaiv* ; tok tok  
 33 *Ped* chaid yazf. Toul aif *kinv sind*, aif *kengv chhexf* , *kid touf*,  
 34 ynd wil , linv ml chaid *hitx sir sil tangd sir* . Chhind chhiuzl,  
 wul langr bef lil khuid ynd chhul , bef chhutx mngv ed sir ,  
*hund phuef* lod pokx ed khangd khuel, kiouf ynd aif *hul chekv*  
 35 *jimd* ; kouf huand huf *kof mngv e*, toul *sef jid* . Sov yiv, toul  
*tiuzd tir*, ynd wil, ml chaid *chuv langr tangd sid bef tngf lai*—sil  
*buev amf af*, av sil, *puazf mer*, *kev thir* ed sir, av sil, *thizv phaf*  
 36 *phuv kngv* ; khiong v *kiazd chuv langr hutx jiaud kanv tngf lai*,  
 37 hod yid *khuazf tioul tail ked* tef khunl . Guav tuif linv kongf  
 38 e, toul sil bef kal *chengf langr kongf e*, *tail ked aif tiuzd tir !* ”

**華語參考** (可 13 : 27—37)

27 他要差遣天使，把選民從四方，天邊海角，招聚了來。28 你們可以學無花果樹的比方：當樹枝發嫩長葉時，就知道夏天近了。29 幾時看見這些事發生，也該知人子來時近了，在門口了。30 我實在告訴你們，這些事沒發生以前，這世代不會過去。31 天地要滅去，我的話卻不消滅。32 那日子，時辰，沒有人知道，連天上的使者也不知道，子也不知道，惟有父知道。33 你們要謹慎，儆醒祈禱，因為你們不知那日幾時來到。34 正如有人要離開家，臨走，分派僕人工作，交代他們負責，又吩咐看門的要儆醒。35 所以，你們也要儆醒，因為不知主人甚麼時候回來，傍晚，或半夜，雞叫時，或清晨；36 恐怕主人忽然回來，看見大家都睡著了。37 我在對你們說的，也是要對眾人說的。大家務必儆醒！」

## 14

1 Nngl jit aud sil *Puazd kuel* . *Tid kazl* ed *chef jitx* . Hitx sir, *Chef sid tiuvf* kapx *Bund sud* tef *kef bor* lial Ya so, bef kal yid *hail hod sif*. Ml kuv, ynd siuzl kongv : “ *Kuef chef* ed kid kanv, ml  
2 houv hel chhiuf, khiongv kiazd *pef sezl* khiv naud .” Ya so  
3 til *Pek tai ni, thaiiv koud Se bun* ynd tauv chel touq ed sir, wul  
chit ed *hul lif* mouf chit ed *gek panr* lair , *lail bind* tev *koud kuil*  
ed *chind Nav tat hiuzd yur*. Yid *khaf phuaf* hitx ed *gek panr*,  
chiongd *Nav tat hiuzd yur* touf tuaf Ya so ed *thaud khakx*.  
4 Kuiv al ed langr, khuazf kaf chind siul khil, *chouf huev* kongv :  
5 “ Anf chuazv *chiaf nif* phaf sngf ? Chiaf ed *hiuzd yur* el  
tangf bel *sazd paf ginr* yiv siongd, laid pangd chanl *sanf hiongd*  
6 *langr* . ” Ynd tuif yid chind *putx muaf*. Tanl sil, Ya so  
kongv : “ *Chhutx chail* yid khif choul ! Linv anf chuazv bef *wid*  
7 *lanr yi* ? Yid wil guav tef choul e, sil *houw sud*. Ynd wil,  
*siongd siongd* wul *sanf hiongd langr* kapx linv *tid le*, *putx kuanv*  
sir, longv thangd *khuavn thaid yn* , tanl sil , guav boud *siongd*  
8 *siongd* kapx linv *tid le*. Chitx ed *hul lif* sil, chinl yid *el tangf*  
choul e, tef choul, yid kal guav *buaf yur* , sil tef *pil panl* guav ed  
9 *baid chongl*. Guav sit chail kal linv kongf, thongd *thizd khad*  
ed , *boud lunl* til *touv wid* tef thuand *Hokx ymv* ed sir , longv  
toul kongv *khiv* chitx ed *hul lif* sov choul e, laid *kif liaml yiv* . ”

## 華語參考 (可 14 : 1-9)

1 兩天後是逾越節，又是除酵節，祭司長和文士正想怎麼用詭計捉拿耶穌，殺他。2 只是想：「節期中不可，恐怕百姓擾亂」3 耶穌在伯大尼長大癲瘋的西門家坐席時 13 有一婦女拿一玉瓶貴重真哪噠香膏來，打破玉瓶，把膏澆在耶穌頭上。4 有幾人看得很生氣，說：「何以如此浪費香膏？5 這香膏可賣三十多銀子調濟窮人」。6 耶穌說：「由她吧！為甚麼為難她呢？她在我身上做的是一件美事。7 因為窮人常與你們同在，要行善隨時都可以；我卻不常與你們同在。8 她是盡她所能，澆香膏在我頭上；為我埋葬作了準備。9 我實在告訴你們，普天下，無論在哪裡，傳福音的時候，都要提起這婦女所做的，來記念她。」

10 Chap jil er *Bund tor* tiongd kanv ed *chit er* — *Ka liok langr Yu tai* , khif kizf *Chef sid tiuvf*, kongv bef chiongd Ya so *kaud* hol  
11 ynv. Ynd thiazd liauf, chind *huazd hif*, toul hol yid *gind niur*.  
12 Chul anv nev, Yu tai toul tef *siongf* kid hued, bef chhutx bel  
Ya so. *Tid kazf cheq* ed *thaud chit jitx*, chiul sil *thaid Puazd*  
*kuef cheq* ed *yuzd kouv* ed *jitx* , *Bund tor* mngl Ya so kongv :  
“ *Liv aif guanv* khif *touv wid* *chunv pil Puazd kuef cheq* ? ”  
13 Ya so chiul *ched phaif* nngl ed *Bund tor*, kongv : “ *Linv jip*  
*siazd laid*, el *tuv tioul chit er* , *thel chuiv panr* ed *langr*, *linv*  
*tuef yid jipx khil yid ed chhul*, kal yid ed *kad tiuvf* kongv :  
14 ‘ *Liap pi* mngl kongv : ‘ *Guaf kapx Bund tor chial Puazd kuef*  
15 *cheq* ed *tual thiazv* til *touv wid* ? ’ Yid toul hol *linv khuazf*  
*laud tengf chit kengd pil panl houf* ed *tual thiazv*, *linv toul*  
*tuaf* hiav wil *lanv ed Puazd kuef cheq* *chouf chunv pid* . ”  
16 *Bund tor* toul khif *siazd laid*. *Kouv jiang*, *tuv tioul yid sov*  
*kongf* ed *langr* ; *toul tuaf* hiav *pil panl Puazd kuef cheq*.  
17 *Buev amf af*, Ya so kapx chap jid ed *Bund tor* toul laid *kauf*  
18 *wid*. *Tail ked* chel tef *chiaqx* ed *sir*, Ya so kongv : “ *Guav sit*  
*chail* kal *linv kongf*, *linv ed tiongd kanv* , wul *chit er*, tef kapx  
*guav chouf huev chiaqx e*, bef *chhutx bel guaf* . ”

## 華語參考 (可 14 : 10-18)

10 十二門徒之中的一個—加略人猶大去見祭司長，要把耶穌交給他們。11 他們聽到就歡喜，給了他銀子；他就想如何找機會把耶穌交給他們。12 除酵節的第一天，就是幸逾越羊羔的那一天，門徒對耶穌說：「你吃逾越節的筵席要我們往哪裏去預備呢？」  
13 耶穌就打發兩個門徒，對他們說：「你們進城去，必遇見拿水瓶的人，你們就跟著他。  
14 跟他進去，對那家主人說：『夫子說：我要與門徒吃逾越節的大聽在哪裏？』  
15 他必指給你們看樓上擺設整齊的一間大廳，你們就在那裏為我們預備。」  
16 門徒出去，進了城，果真遇見耶穌所說的人。他們就在那兒預備了逾越節的筵席。  
17 傍晚時，耶穌和十二門徒一起來到。18 他們坐席吃的時候，耶穌說：「我實在告訴你們，你們中間有一個與我同吃的人要出賣我。」

19 Tail ked thiazd liauf , chind *huand louf* , chit er, chit er, mngl  
 20 yid kongv : “ Chongv boud sil guaf o ? ” Yid kouf kal ynd  
 kongv : “ Sil chap jil ed *Bund tor* ed chit er , chitx maf , kapx  
 21 guav til *puazr ni*, tef wnf mil kiazd e, hitx er toul sid. *Jind chuf*  
 chiauf *Sengf kengv* sov siaf ed wed , toul aif *khif sel* ; ml kuv,  
 chhutx bel *Jind chuf* ed langr, wul *chaid houd* la ! Chitx ed  
 22 langr, boud *chhutx sil* , sil wul khaf hou. ” Ynd yauv tef  
 23 chiaqx ed sir, Ya so thel *piazf*, chiokx siad, pef khuiv, thel  
 24 hol *Bund tor*, kongv : “ Thel khif chiaqx , chev sil guav ed *sind*  
*khuv* ”, kouf thel *chiuv puev*, chiokx siad, kaud hol ynv thel  
 khif *limv*. Ya so kal ynd kongv : “ Chev sil guav ed *hueq* , sil  
 25 *bengd yok* ed *hueq*, wil *chengf langr* laur ed *hueq*. Guav sit *chail*  
 kal linv kongf, kauf hitx chit jitx, til *Sinr ed kok ni*, *kouf chaif*  
 26 *limv yiv* guad, guav bel kouf *limv a* . ” Ynd toul chouf *huev*  
 chhiuzf *Sengf kuav*, jiang aud, tuif hiav chhut khi, kiazd khif  
 27 *Ka na suazv*. Ya so kal ynd kongv : “ Linv longv el *pual*  
 28 *touf khi*, ynd wil, *Sengf kengv* wul kif *chail* kongv : “ Guav bef  
 phaf *bok chiaf*, *Yuzr af* chiul el sif suazl khi. ” Tanl sil, kauf  
 guav *kouf waqx* ed sir, guav toul bef *tail sengd* linv khif *Ka li li* .  
 29 Pi tek chiul kongv : “ Chengf langr suid jiang el *pual touf* ,  
 guav chuat tuif bel *pual touf* . ”

**華語參考** (可 14 : 19–29)

19 他們就憂愁起來，一個一個的問他說：「是我嗎？」20 耶穌對他們說：「是十二個門徒中同我蘸手在盤子裏的那個人。」21 人子必須逝世，正如經上指著他所寫的；但賣人子的人有禍了！那人不誕生在世上倒好。」22 他們吃的時候，耶穌拿起餅來，祝謝，擘開，遞給他們，說：「你們拿著吃，這是我的身體」；23 又拿起杯來，祝謝，遞給他們喝。24 耶穌說：「這是我立約的血，為多人流出的。」25 我實在告訴你們，直到我在神的國，重喝的日子，我不再喝這葡萄汁。」26 他們唱了聖歌，就出去，往橄欖山走去。27 耶穌對他們說：「你們都會跌倒，因為聖經記著說：我要擊打牧人，羊就分散了。28 到我復活之後，要在你們之前，往加利利去。」29 彼得就說：「眾人雖然跌倒，我絕不會。」

30 Ya so kal yid kongv : “ Guav sit *chail* kal liv kongf, kind av  
 jitx ed *hngv* , *kev thid nngl paif* yiv chengr , liv toul el *sazd paif*  
 31 *ml jinl* guaf. ” Pi tek toul *chezf* kongv : “ Siatx suv, toul aif  
 kapx liv *chouf huev* sif , guav yal *chuat tuif* bel kongv *ml batx*  
 32 *lif*. ” Kid thazv ed langr, yal longv sil *anv nev* kongf. Ynd  
 toul *chouf huev* khif kauf chit ed kiouf *chouf Khek se ma ni* ed  
 sov *chaid*. Ya so kal ynd kongv : “ Linv chel tiamf chiaf, tanv  
 33 guav khif *kid touf*. ” Yid chhual Pi tek · Nga kok · Yok han  
 34 kapx yid khil. Yid khaid siv *kiazd hiazr* · *yud bund*, kouf  
 35 kongv : “ Guav ed *simv*, *bunl kaf* bev sif khi ; linv longv tuaf  
 chiaf, toul khaf *kengv sengf le* . ” Yid chiul *lioul av* kiazd khif  
 36 *thaud chengr*, phak loul khif *kid touf* , kongv : “ Nal el *saif chit*,  
 hol guav pil bianv hitx ed *sid chund*. ” “ A pa ! Ped a ! Liv  
 37 *banl sud* longv ed, kiud liv hol chitx ed *puev*, lil khuid guaf.  
 38 *ml kuv*, bianv chiauf guav ed *yif sul*, toul chiauf liv ed *chiv yil*. ”  
Ya so kiazr tng lai, *khuazf kizf* ynd tef *khunl*, kal Pi tek kongv :  
 “ Se bun, liv tef *khunl o* ? Liv bel tangf *kengv sengf* chit  
 38 ed a, ma ? Toul *kengv sengf* kid touf, bianv titx *pual loul* bed  
 hekx . Linv ed *simv* suid jiang *guanl yi* , *jiok thef* khiokx *nngv*  
 39 *chiazf*. ” Ya so kouf khif *kid touf* kangl *kuanv ed wed* . Tngf  
 40 *lai*, kouf *khuazf kizf* ynd tef *khunl* . Ynd ed bak *chiuv siapx*  
*kaqx*; tuif Ya so kongf ed wed *ml chaid* bef anf *chuazv ynl yi* .

**華語參考** (可 14 : 30–40)

30 耶穌對他說：「我實在告訴你，就在今夜，雞叫兩遍之前，你要三次不認我」31 彼得卻硬說：「就是必須和你同死，也不說不認識你」其他人也這樣說。32 來到名叫客西馬尼的地方，耶穌說：「你們在此，等我去禱告」33 他帶彼得、雅各、約翰同去。他開始恐慌，極其憂傷 34 說：「我心憂愁得幾乎要死；你們待這兒，要做醒。」35 他稍為往前走去，俯伏在地，禱告說：「倘若可行，使我避免那時候」36 又說：「阿爸父啊！你凡事都能；求你撤去這杯。但不照我意思，只照你旨意。」37 耶穌回來，見他們睡著，對彼得說：「西門，你睡覺？不能做醒片刻嗎？38 要做醒免被誘惑。你們心靈雖願意肉體卻是軟弱」39 他再去禱告同樣的話；40 回來見他們還是睡著；他們眼睛困倦極了，連耶穌說的，都不知如何作答。

41 Ya so tel saz d paif tngf lai , kal ynd kongv : “ Linv kauf tazv ,  
 yauv tef khunl o ? Houf la ! Sir kaul a , Liv khuazl ! *Jind chuf*  
 42 bef hongr kaud khif *chuel langr* ed chhiuf ni a . Tazv , *khiad*  
*khi lai* , chouf huev *laid khil* . Khuazl ! bel guaf ed langr , waf  
 43 lai a ! ” Yid yauv tef kongf ed sir , chap jil *Bund tor* ed chit er ,  
Yu tai chhutx hiand la , kouf wul *kuid tual tinl langr* , giad *touv*  
 kapx *kunw af* ; ynd sil tuif *Chef sid tiuzf · Bund sud · Tiuzv louf* ed  
 44 sov chaid chouf huev lair e . Chhutx bel Ya so ed Yu tai  
 wul kapx ynd *thouf how sel a* , kongv : “ Guav kad *chimv hitx*  
 ed langr , toul sil Ya so . Linv kad *liaqx khi lai* , toul kal yid  
 45 *aq chauf* . ” Sov yiv , Yu tai kauf wid , suid sid wav kind Ya so ,  
 46 kiouf chit *siazd “ Liap pi ”* , toul kal yid *chimv* . Hiaf ed langr  
 47 toul *loul chhiuf lial Ya so* . Khial til *pizv a* ed chit ed *Bund tor* ,  
 toul puel *touv* , *siaf Chef sid tiuzf lod pokx* ed chit pengr *hizd af* .  
 48 Ya so l kongv : “ Linv giad *touv* , giad *kunw af* laid bef *lial* guaf ,  
 49 *kav nav chhind chhiuzl* bef *lial chhatx af* sid bo ? Guav *tak jit*  
 til *Sengf tiand* tef *kaf sil* langr , kapx linv *chouf huev* til hiav , linv  
*anf chuazv ml liaqx* ? Chongv sil , chev sil bef engf *giaml Sengf*  
 50 *kengv* sov kif chail ed wed la . ” Chitx sir , *Bund tor* longv  
 lil khuid Ya so , chauv *kaf boud puazf er a* .

**華語參考** (可 14 : 41-50)

41 耶穌第三次回來，對他們說：「現在你們仍然睡覺歇息嗎？夠了！時候到了。看哪，人子被賣在罪人手裏了。42 起來！我們走吧。看哪，那賣我的人近了。」43 還在說話的時候，忽然那十二個門徒之一的猶大出現了，並有許多人帶著刀子和棒子，是從祭司長和文士並長老那裏與他同來的。44 賣耶穌的猶大已與他們套好了，說：「我與誰親嘴，誰就是耶穌，你們抓住他，把他押去。」45 所以猶大一來，就到耶穌跟前，說：「拉比」，便與他親嘴。46 他們就下手抓住他。47 有一個站在旁邊的，拔出刀來，砍了大祭司的僕人，削掉他的一邊耳朵。48 耶穌對他們說：「你們帶著刀子和棒子拿我，如同要拿強盜嗎？49 我天天在殿裏教人，同你們在一起，你們怎麼不拿我？這總是為了要應驗聖經所記的話。」50 這時候，門徒已離開他，全溜走了。

51 Wul chit ed *siauf liand langr* , *sind khuv* kand tad *muad* chit tef  
 52 *yuf muad pol* , tuf Ya so kiaxr khi ; langr toul bef *liaqx yi* , yid  
 toul *pangf sakx hitx* tef *yuf muad pol* , *thngf theq* kinv *toud chauf* .  
 53 Hiaf ed langr af Ya so kauf *Tual chef siv* ed sov chaid ; *Chef siv*  
*tiuzf · Tiuzv louf · Bund sud* yal longv laid til hiav .  
 54 Pi tek hngl hngd tuf til Ya so ed aul bind , yal tuf jip khif  
*Tual chef siv* ed *tiazd lai* , kouf jip khif *lail bind* kapx hiaf ed  
 55 *chhed yaqx* chel chouf huev tef *hangd huef* . *Chef siv tiuzf* kapx  
 chuand *kongd hued* ed langr , bef *chhuel* chengf kizl , kouf Ya so ,  
 56 thagd kad *phuazf siv hengr* . Ml kuv , chhuel boud chengf  
 kil . Ynd *laml samv* chouf chind chel *kianf chengl* , longv bou  
 57 *tuif tangr* . Wul chit kuav langr , *od pel* chouf *kianf chengl* ,  
 58 kongv : “ Guanv batx thiazd yid kongv : ‘ Guav bev *thiaf*  
*phaizv* langr khif choud ed *Sengf tiand* , saz d jit laid , kouf kal  
 59 yid *khif khi lai* . *Chev* toul ml sil langd chhiuf sov *khif choud*  
*e ’* ” Tanl sil , chitx kuanf ed *kianf chengl* , yal sil kongv bel  
 60 *tuif tangr* . *Tual chef siv* chiul khif laid *khial tuaf* tiongd ngv ,  
 mngl Ya so , kongv : “ Liv kamv ml ynl ? Ynd chiaf ed  
 61 *kianf chengl* tauf tef sil anv *chuzf a* ? ” Ya so tiaml tiamd ,  
*boud ynl yi* . *Tual chef siv* kouf mngl kongv : “ Liv sil , tat *titx*  
*oud louf e* , *Sinr ed Kiazf — Ki tok* , sid bo ? ”

**華語參考** (可 14 : 51-61)

51 有一個少年人，赤身披著一塊細麻布，跟隨耶穌，眾人就捉拿他。52 他卻丟了細麻布，赤身逃走了。53 他們把耶穌帶到大祭司那裏，又有眾祭司長和長老並文士都一同聚集。54 彼得遠遠的跟著耶穌，一直進入大祭司的院裏，和差役一同坐在火旁烤火。55 祭司長和全公會尋找見證控告耶穌，要治死他，卻尋不著。56 因為有有些人作假見證告他，只是他們的見證不吻合。57 又有幾個人站起來作假見證告他，說：58 「我們聽見他說：『我要拆毀這人所造的殿，三日內就另造一座殿—這不是人所造的。』」59 他們就是這麼做見證，也都是不吻合。60 大祭司就起來站在中間，問耶穌說：「你甚麼都不回答嗎？這些人做見證告你的怎樣呢？」61 耶穌卻沈默，沒回答。大祭司又問他說：「你是那當稱頌的神的兒子—基督，是嗎？」

62 Ya so ynf kongv : “ Guav sid. Linv el khuazf kizf *Jind chuf* chel til  
*Tual kuand lengd chiaf* ed chiaf pengr, bef taf *thizd tengf* ed *hunr*  
 63 lair. ” *Tual chef siv* chiul *lif phuaf* yid kad tid ed *sazv*, kongv :  
 64 “ Tazv, lanv kamv yauv *khiamf sazv miqx kianf chengl* ? Linv  
 longv wul thiazd tioul *siatx tokx* ed wed la, linv *phaf sngf* bef  
 anf chuazf ? ” Toul sil anv nev, lol buef ,ynd *chuand thef* yitx  
 til, kal Ya so suand *phuazf siv chued* .  
 65 Hitx sir, wul langd kal yid *phuif nuad* ; omd yid ed *bind* , yongl  
 kund thaud bouf, kad *chengd yid* ed bind, kongv : “ Liv chouf  
*Siand tiv laid youf khuazf maid*, sil sazv langr kal liv *chengv e* ! ”  
 Hiaf ed *Chhed yaqx*, yal kal yid *thuad khif sianf chhuif phef*.  
 66 Pi tek til gual tiazr ed sir, wul chit er *Tual chef siv* ed luv pid  
 67 *khuazf tioul yid tef hangd huef* , toul kimd kimd kal yid *siongl* ,  
 kongv : “ Liv mal sil batx kapx *Na sat lek Ya so* chouf tind  
 68 e. ” Yid ml *sengd jind* , kongv : “ Liv tef kongv sazv , guav *lial*  
*boud phof*. Guav ml chaiv. ” Yid toul chhut khif chengd tiazr,  
 69 *kev* chiul *thid kezv*. Hitx ed *luv pid* kouf *khuazf tioul yiv*, chiul  
 kal khial til pizv av ed langr, kongv : “ Chitx er sil *siok* ynd ed  
 70 *tongf e*. ” Yid yal sil ml *sengd jind*. Kouf *chit ed af*, til *pizv a*  
 71 *tef khiad e*, kal yid kongv : “ Liv *siok* ynd ed *tongf*, yal sil *Ka li*  
*li langr* ! ” Pi tek *chiuf chof* kouf *chiuf chuad*, kongv : “ Linv tef  
 kongf hitx ed langr, guav *kakx sit ml batx yiv* ! ”

**華語參考** (可 14 : 62-71)

62 耶穌說：「我是。你們必看見人子坐在那權能者的右邊，駕天雲降臨。」63 大祭司就撕裂衣服說：「何必再找證據？64 你們已聽見他的僭妄話了，你們意見如何？」，就這樣最後他們一致宣判他死罪。65 那時有人給他吐唾沫，蒙他的臉，用拳頭打他，說：「你當先知猜猜看，誰揍了你！」差役也把他拖過來，摑他巴掌。66 彼得在下院裏時，大祭司的使女，67 見他在烤火，就盯著他說：「你是拿撒勒人耶穌一夥兒的。」68 他不承認，說：「我不知道，也不懂你說的是甚麼」就出去到前院，雞就叫了。69 使女又看見，對站在旁邊的說：「這人是他們一黨的。」70 他又不承認。一會兒，在旁邊的也說：「你真是他們一黨的！也是加利利人。」71 彼得發怒起誓地說：「我確實不認得你們所說的那個人！」

72 *chex* sir, *kev* toul thid *tel jil pianl* . Pi tek siuzl khif Ya so  
 kongv—*Kev* bef *thid nngl paif* yiv chengr , liv el *sazd paif ml*  
 jinl guaf . Yid toul *chhutx khif* gual khauf , khauf kaf *chiokx*  
*siongd simv* .

## 15

1 *Kef tngv jitx* thizv kngv , *Chef siv tiuzf*·*Tiuzv louf*·*Bund sud* kapx  
 chuand *kongd hued* ed langr, toul *sazd kapx* chhamd siongr.  
 2 Chhamd siongd liauf, kuatx tengl: *Af Ya so* khif *kaud hol*  
Pi liap tou. Pi liap tou mngl Ya so , kongv : “ Liv sil *Yu thai*  
 3 *ongr* ma ? ” Yid ynf kongv : “ Liv kongv khif tiouqx . ”  
 4 Chul anv nev, *Chef siv tiuzf* toul *kouf Ya so* kouf khaf *lil haid*.  
Pi liap tou mngl kongv : “ Liv khuazl , ynd *kouf liv chiaf nif*  
 5 *ched*, liv longv boud bef ynl o ? ” Ya so yal sil boud ynl, hol  
 6 Pi liap tou kamv kakx *chind kid kuail*. Til *chitx ed chef kid laid*,  
 wul chit ed *kuanf led*—*Chongv tok* toul chiauf *pef sezl sov kiur e*,  
 7 pangf chit ed *huanl langr* ; hitx sir, wul chit ed *miar kiouf Pa*  
liap pa e, kapx hiaf ed *chokx luand* ed langr, yal tef *chel kazv*.  
 8 *Chokx luand* ed sir, yid wul *thaid siv langr*. Chengf langr *kiud*  
 9 Pi liap tou pangf langr. Pi liap tou ynf kongv : “ Linv aif  
 guav *pangf hitx* ed *Yu thai ongr* hol linf, sid bo ? ”

**華語參考** (可 14 : 72 ; 15 : 1-9)

72 立刻雞叫了第二遍。彼得想起，耶穌對他說的話：「雞叫兩遍以前，你要三次不認我。」就到外面，傷心痛哭起來。

15 : 1 一到清晨，祭司長和長老、文士、全公會的人大家商議後，決定把耶穌押去交給彼拉多。2 彼拉多問他說：「你是猶太人的王嗎？」耶穌回答說：「你說的是。」

3 因此，祭司長就把他告得更兇。4 彼拉多又問耶穌說：「你看，他們告你這許多，你都不回答嗎？」5 耶穌仍不回答，以致彼拉多覺得很奇怪。6 在這節期裏，總督有依照眾人所求，釋放一個囚犯的慣例。7 有一個人名叫巴拉巴，和作亂的人一同坐監。他們做亂的時候，曾殺了人。8 眾人求總督，照例釋放一個囚犯。

9 彼拉多說：「你們要我釋放那猶太人的王給你們嗎？」

10 Ynd wil, yid chaid yazv, *Chef sid tiuzf sil ynd wil wanf tof Ya so*  
 11 *chiaf kal yid aq lai e. Ynd chiul sianf tongl chengf langr, yaud*  
 12 *kiud pangf Pa liap pa hod yn. Pi liap tou ynf kongv: “ Anv*  
 13 *nev, linv kiouf chouf *Yu thai langr ed ongr e*, bef chuazv yuzd*  
 14 *Pi liap tou mngl ynd kongv: “ Wil sazv miqx ni? Yid kamv*  
 15 *“ Kad tengf *sip jil kel!*” Pi liap tou wil tioul bef hol *chengf**  
 16 *langr huazd hif, chiul pangf Pa liap pa hod yn. Kal Ya so*  
 17 *piand phaf liauf, toul kaud hol ynd af khif tengf *sip jil kel*.*  
 18 *Pengd tengv af Ya so khif kongd tng—Chongv tokx kuazd sial*  
 19 *ed tiaxr ni; tiauf chip thongd yazr ed pengd af lair; kal Ya so*  
 20 *chhengl chiv sek ed gual phaul, hod tif chit tengv chhif af pianv*  
 21 *ed ongd kuanl, kal yid chhengv anv, kongv: “ Yu thai langr ed*  
 22 *ongr a, pengd anv o!” , kouf yongl lod tek kal yid sutx thaud*  
 23 *khak; kal yid phuif chhuif nuad, kouf siangd khav kuil loul khif*  
 24 *kal yid pail. Anv nev kad hiv langl suaq, hitx niav chiv sek ed*  
 25 *gual phaul toul kal yid thngl khi lai, kad wazl Ya so kad tid ed*  
 26 *sazv, chiul thuad chhutx khif bef kad tengf *sip jil kel*.*

**華語參考** (可 15: 10–20)

10 原來，他曉得，祭司長是因為嫉妒才把耶穌押解來的。  
 11 只是祭司長挑唆眾人，要求釋放巴拉巴給他們。  
 12 彼拉多又說：「那麼樣，你們所稱為猶太人的王，我怎麼辦他呢？」  
 13 他們就喊著說：「釘十字架！」  
 14 彼拉多說：「為什麼呢？他做了甚麼惡事嗎？」他們便更加喊著說：「把他釘十字架！」  
 15 彼拉多為了討眾人喜悅，就釋放巴拉巴給他們；將耶穌鞭打後，交給他們去釘十字架。  
 16 兵丁把耶穌拖進公堂—總督官舍院子裏；會齊全營軍隊；  
 17 給耶穌穿上紫色外袍，給他戴上用荆棘編做的冠冕，18 對他請安說：「猶太人的王啊，平安！」19 又拿一根葦子打他的頭，給他吐唾沫，屈膝跪拜他。  
 20 這樣戲弄完了，就給他脫下紫袍，再換上耶穌自己的衣服；就拖出去，要釘十字架。

21 *Wul chit er Ko li nai langr, Se bun, yid sil, A lek san tai kapx*  
 22 *Lo hu ed laul ped, tuif chhaw ted lair, tuv houf tuif hiav*  
 23 *kengd kuel, ynd tov kiong d hol yid giad Ya so ed sip jil kel,*  
 24 *kapx ynd chouf huev khil. Ynd af Ya so khif kauf Kok kok*  
 25 *thax—Thaud khakx wazv kut—ed sov chaid. Yongl hamd but*  
 26 *youqx ed chiuf bef hol Ya so limv, Ya so boud kad limv.*  
 27 *Ynd chiul kad tengf tuaf sip jil kef tengf. Liauv aud, pund*  
 28 *Ya so ed sazv, liamd khaud af kuatx tengl pund tow chit hund.*  
 29 *Kad tengf sip jil kel ed sid kanv sil, siongl ngof ed kauv tiamf.*  
 30 *Chaml tiaur tengv bind wul siav—Yu thai langr ed ongr. Lengl*  
 31 *gual wul nngl ed chhatx, kapx Ya so tongd sid tengf sip jil ke;*  
 32 *chit er, tengf til chiazf pengr, chit er, til touf pengr. Chev sil*  
 33 *bef engf giaml Sengf kengv ed wed, kongv: “ Yid hongr k hngf*  
 34 *tuaf chuel huanl tiongv. ” Tuif hiav kengd kuel ed langr,*  
 35 *yal kal yid chhouq, haizf thaur kongv: “ Aif a! Liv chit er bef*  
 36 *thiaf Sengf tiand, saz d jitx laid khif houf ed langr a, kiuf kad tid*  
 37 *tuif sip jil kel louqx lai la! ” Chef sid tiuzf kapx Bund sud yal*  
 38 *sil anv nev saz d kapx thiv chhiouf yiv, kongv: “ Yid el tangf*  
 39 *kiuf pat langr, bel tangf kiuf kad tid. Yi sek liat ed Ongr,*  
 40 *Ki tok a, liv tuif sip jil kel loul laid khuazf maid le, anv nev,*  
 41 *guanv toul bef siongd sinf lif la. ” Liand tengf sip jil kef til ed*  
 42 *chhatx, yal anv nev thiv chhiouf Ya so.*

**華語參考** (可 15: 21–32)

21 有一個古利奈人西門—亞歷力山大和魯孚的父親，從鄉下來，經過那地方，他們就逼他背耶穌的十字架同去。22 押耶穌到各各他(髑髏地)。23 他們拿沒藥調和的酒給耶穌，他不接受，24 就將他釘上十字架，拈鬮分他的衣服，看誰得甚麼。25 釘他的時間是上午九時。26 斬條上是寫著：「猶太人的王」。27 有兩個強盜和他同釘十字架，一個在他右邊，一個在左邊。28 這是應驗聖經說：他被列在罪犯之中。29 從那裏經過的人都辱罵他，搖著頭說：「噯！你這拆毀聖殿、三日內要建成的，30 可以救自己，從十字架上下來吧！」31 祭司長和文士也是嘲笑他，彼此說：「他能救別人，不能救自己。32 以色列的王基督，現在從十字架上下來，那麼我們就相信你。」連釘在十字架上的賊，也這樣譏笑他。



33 Tuif *tiongd taul* , hutx jiang kanv , chuand ted *od aml* , yitx  
 34 tit kauf *sazd tiamf* . Sazd tiamf ed sir, Ya so *tual siazd* huaf  
 kongv : “*Yi lou yi, Yi lou yi, Liap ma sap pak tai ni* ( Guav ed  
 35 *Sinr*, guav ed *Sinr*, liv *chuzv yuzd pangf sakx guaf*?) Khial til  
*pizv a* ed langr thiazv tiou, toul kongv : “ Liv khuazl, yid tef  
 36 kiouf Yi li a ! ” Wul chit ed langr khif thel *haiv jiongr*, wnf  
*sngd chiuf*, pak tuaf *lod tekx buef* , bef tud hol yid *suq*. Yid nav  
*pakx* nav kongv : “ Tanf *chit ed* , khuazf Yi li a el laid *kiuf* yid  
 37 *loul laid* av bed ? ” Ya so kouf huaf *chit siazv*, toul *tngl khuil*.  
 39 Hitx chund, *Sengf tiand* ed *mngd lir*, tuif *tengv bind* kauf *el khav* ,  
*lil chouf* nngl pengr. Khial til Ya so tuif bind ed *Pekx hud*  
 40 *tiuzf*, khuazf tioul yid anv nev *tngl khuil*, chiul kongv “ Chitx  
 ed langr *wul yazv* sil *Sinr ed kiazf* . ”  
 Kouf wul kuiv al er *hul lif*, tuif *hngl hngd* ed sov chaid tef *chuf*  
*yif khuazl* ; *kid tiongv* wul : *Buat tai liap* ed Ma li a . *sef hanl* ed  
 41 Nga kok kaf Yok se ed laul bouf— Ma li a , yiv kip Sat lou bi .  
 Ynd sil, Ya so til *Ka li li* ed sir, kind tuf yiv, tef hok sail yiv e.  
 Yal wul kapx Ya so laid *Ya lo sat leng* ed *chind chel* hul lif .  
 42 Ynd longv khial hngl hngd tef *chuf yif khuazl*. *Thizv* , yiv  
 kengd aml a, *hitx jitx* sil, *chunv pil kuef cheq* ed *jitx*, chiul sil  
*And hiouf jitx* ed chengr chit *jitx* ,

**華語參考** (可 15 : 33—42)

33 從午正到三點，遍地都黑暗了。34 三點的時候，耶穌大聲喊著說：「以羅伊！以羅伊！拉馬撒巴各大尼？」35 旁邊站著的人，有的聽見就說：「看哪，他叫以利亞呢！」36 有一個人跑去，把海絨蘸滿了拌醋的酒，綁在草子上想送給他喝，說：「且等，看以利亞來不來把他救下來」37 耶穌大聲喊叫，就斷氣了。38 這時，殿裏的幔子從上到下裂為兩半。39 對面站的百夫長看見耶穌這樣喊叫斷氣，就說：「這人真是神的兒子！」40 還有些婦女遠遠的觀看；其中有抹大拉的馬利亞，又有小雅各和約西的母親馬利亞，並有撒羅米，41 就是耶穌在加利利的時候，跟隨他、服事他的那些人，還有同耶穌上耶路撒冷來的好些婦女在那裏觀看。42 天已晚了，這是預備日，就是安息日的前一日，

43 Wul chit ed, *A li ma thai* ed Yok sek laid kauf wid, yid sil *koud*  
*kuil* ed *gil wanr*, sil himd bol *Sinr ed kok* e. Yid toul khif kizf  
 44 Pi liap tou, kal yid thouv Ya so ed *sind siv* ; Pi liap tou thiazd  
 45 kongv Ya so *kuef sinv*, toul *chhuaf chit ed* , kiouf *pekx hud tiuzf*  
 laid *mngd* . Mngl liauf, toul *wnv chunv* Yid. Yok sek toul niav  
 46 Ya so ed *sind siv* ; .bev *yuf muad pol* , kad paud *how sel*, kad *and*  
*chongf* tuaf *chioul bongd* ed lail bind, *koul* chit liap *chioul thaur*,  
 47 *thatx tuaf* bongl khauf . *Buat tai liap* ed Ma li a kapx Yok se  
 ed laul bouf Ma li a , longv wul khuazf *chhengd chhouw* and  
 chongf Ya so ed *tel tiamf* .

**16**

1 Ynd wil , *And hiouf jitx* yiv kengd kuel khi , *Buat tai liap* ed Ma  
li a kapx Yok se ed laul bouf Ma li a , kapx Sat lou bi toul khif  
 2 bev *hiuzd liaud*, bef khif *buaf Ya so*. Chhitx *jitx* ed *thaud chit*  
 3 *jitx*, thauf chaf, *jit thaur* tuv av chhut lai , ynd khiv kauf *bongd*  
*ted*, kongv : “ Wul sazv langr bef *thef lanv*, *sakx khuid* chitx liap  
 4 *tual chioul thaur* ni ? ” Ml kuv, *giad thaur* chit ed *khuazl, chioul*  
*thaur*, yiv kengd *koud khuiv a* .  
 5 Ynd chiul *jip khil* . Ynd *khuazf tioul chit er* siauf liand langr,  
*chhengl* pel sazv, chel til chiazf pengr, ynd *chind tioul kiazv*.

**華語參考** (可 15 : 43—47 ; 16 : 1—5)

43 有亞利馬太的約瑟，是尊貴的議士，是渴望神國的。他去見彼拉多，要求領耶穌屍首；  
 44 彼拉多驚訝耶穌已死，便問百夫長。45 問清楚，就允許了約瑟。46 約瑟取下屍首，買了細麻布，用細麻布裹好，安放在磐石墳墓中，又滾一石頭擋住墓門。47 抹大拉的馬利亞和約西的母親馬利亞都看清楚了安葬地點。  
 16 : 1 過了安息日，抹大拉的馬利亞和雅各的母親馬利亞並撒羅米，買了香膏要去膏耶穌。  
 2 七日的第一日清早，剛出太陽時來到墓地，  
 3 說：「有誰替我們推開墓口的石頭呢？」  
 4 但，抬頭一看，那大石頭，已經滾開了。  
 5 她們就進墳墓內，卻看見一少年人，穿白袍，坐在右邊，他們就很害怕。

- 6 Hitx ed *siauf liand langr* kal ynd kongv : “ Bianv kiazv la !  
Linv tef chhued ed, tengf *sip jil kel* ed — *Na sat lek* ed Ya so ,  
yid, yiv kengd *kouf waqx* a , boud til *chiav* a ! Linv khuazf hitx  
7 ed *and chongl* ed sov chaid ! Linv toul kinv khif kal *Bund tor*  
Kapx Pi tek kongf : ‘ Ya so tail sengd linv khif *Ka li li* . Linv  
8 khil, el chiauf yid sov kongf e— linv el kizf tioul yiv. ’ ”  
Hiaf ed *hul jind langr*, kiazd kaqx, chongr chhut khi, kinv kinf  
*lil khuiv* ; longv boud kal langd kongv sazv miqx . Ynd wil,  
ynd wul yazv *kiazd kaf bef sif khi* .
- 9 Chhitx jitx ed *thaud jitx* , thauf chaf, Ya so yiv kengd *kouf*  
*waqx* la . Yid tail sengd hiongf *Buat tai liap* ed Ma li a hianv  
hiand—yid toul sil Ya so yiv chengr batx kal yid kuazv chhitx  
10 chhitx ed *kuif* e. Ma li a toul khif kal hiaf ed kind tuf Ya so  
ed langr kongf. Hitx sir, ynd longv tef *siongd simv*, *aid khaul*.  
11 Ynd thiazd kongv Ya so *kouf waqx* , hol Ma li a khuazl tiou,  
12 khiokx ml siongd sinl. Chitx ed tail chil kuf liauv aud,  
*Bund tor* tiongd kanv, wul nngl er bef khif *chhand chngv*. Lol  
tiongv, Ya so pianf *hengd thef*, *hianv hiand* hol ynd khuazl.  
13 Ynd yal khif tuif *kid thazv* ed *Bund tor* kongf ; ml kuv, tail ked  
longv boud bef siongd sinl.

#### 華語參考 (可 16 : 6—13)

6 那少年人對她們說：「不要驚恐！你們尋找那釘十字架的拿撒勒人耶穌，他已經復活了，不在這裏。你們看看安放他的地方！7 你們要去告訴他的門徒和彼得，說：『他在你們去以前往加利利去。你們去那裏就能見到他，正如他從前所說的。』」8 她們嚇得衝出墳墓，從那裏逃跑，甚麼也沒告訴別人，因為她們嚇壞了。9 在七日的第一日清早，耶穌復活後，就先向抹大拉的馬利亞顯現—就是耶穌從她身上曾趕出七個鬼的。10 她就去告訴那些跟隨過耶穌的人；那時他們正在哀慟哭泣。11 他們聽她說，耶穌復活，被她看見，卻是不信。12 這事以後，門徒中間有兩個人要往鄉下去。正走路的時候，耶穌改變了形體，向他們顯現。13 他們就去對其餘的門徒說；但是，大家都不相信。

- 14 Aul lair, chap yitx ed *Bund tor* chouf huev tef *yongl chhanv* ed  
sir, Ya so *hianv hiand* hol ynd khuazl ; *chekx pil* ynd ml sinl .  
*ngel simv*. Yiv kengd *wul langd* khuazf tioul Ya so *kouf waqx* a ,  
15 ynd *yaww ml sinf* hiaf ed langr kongf ed wed. Ya so yal kouf  
huand huf ynd : “ Linv toul khif *thongd thizd khad* ed, thuand  
16 *Hokx ymv* hol *banl binr* thiazv. Wul sinl, siul *sev lef e*, el titx  
tioul *kiuf siokx* ; ml sinl e, toul bef kad *tengl chued* . Sinl ed  
langr, bef wul *Sind jiaq* tuf ynv, chiul sil : hongl guav ed miar  
18 laid *kuazv kuif* ·kongv *hongd gianr* ·kouf el tangf lial *chuar*, av sil,  
chial tioul *tok youqx* bel siul *siongd haid*, *bel sif*; yal el tangf kal  
langr *anf chhiuf*, yid til *pezd*, hol langr *pezd thiazl* el houf khi.”  
19 Chiaf ed wed, Ya so kal ynd kongv suaq, chiul hongr chiapx  
chiuzl *Thizv*, khif chel tuaf *Sinr* ed chiazf pengr a.  
20 Chul anv nev, *Bund tor* chiul chhitx khif, *tak sif kef* thuand  
kaul, kongv *Hokx ymv* ; *Chuf* kapx ynd *chouf huev* chouf kangv .  
Ynv yongl sov kiazv ed *Sind jiaq* , laid chengf bengd , ynd sov  
thuanr ed longv sil *chind sitx* ed *Toul lif*.  
A Men !

#### 華語參考 (可 16 : 14—20)

14 後來，十一個門徒一起在用餐的時候，耶穌向他們顯現，責備他們不信，心裏剛硬，因為他們不信那些在他復活以後看見他的人。15 他又對他們說：「你們往普天下去，傳福音給萬民聽。16 信而受洗的，必然得救；不信的，必被定罪。17 信的人必有神蹟隨著他們，就是：奉我的名趕鬼；說方言；18 手能拿蛇；若喝了甚麼毒物，也必不受害—必不死；手接病人，病必好。」19 主耶穌和他們說完了這些話，就被接納，升上天，坐在 神的右邊。20 從此，門徒就出去，到處宣傳福音；主和他們同工。他們以所行神蹟來證明，他們所傳的都是真實的道理。阿們！

